Joerns Oxford®

User Instruction Manual

Oxford® Elevate

To avoid injury, read user manual prior to use.

Manuel de l'utilisateur

Oxford® Elevate

Afin d'éviter tout accident, veuillez lire attentivement la notice avant utilisation.

Manual de Instrucciones

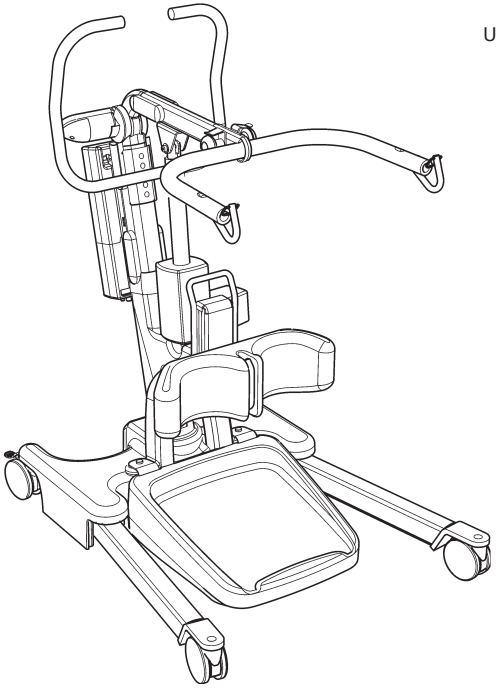
Oxford® Elevate

Para evitar posibles daños, lea previamente el manual de usuario.

Benutzerhandbuch

Oxford® Elevate

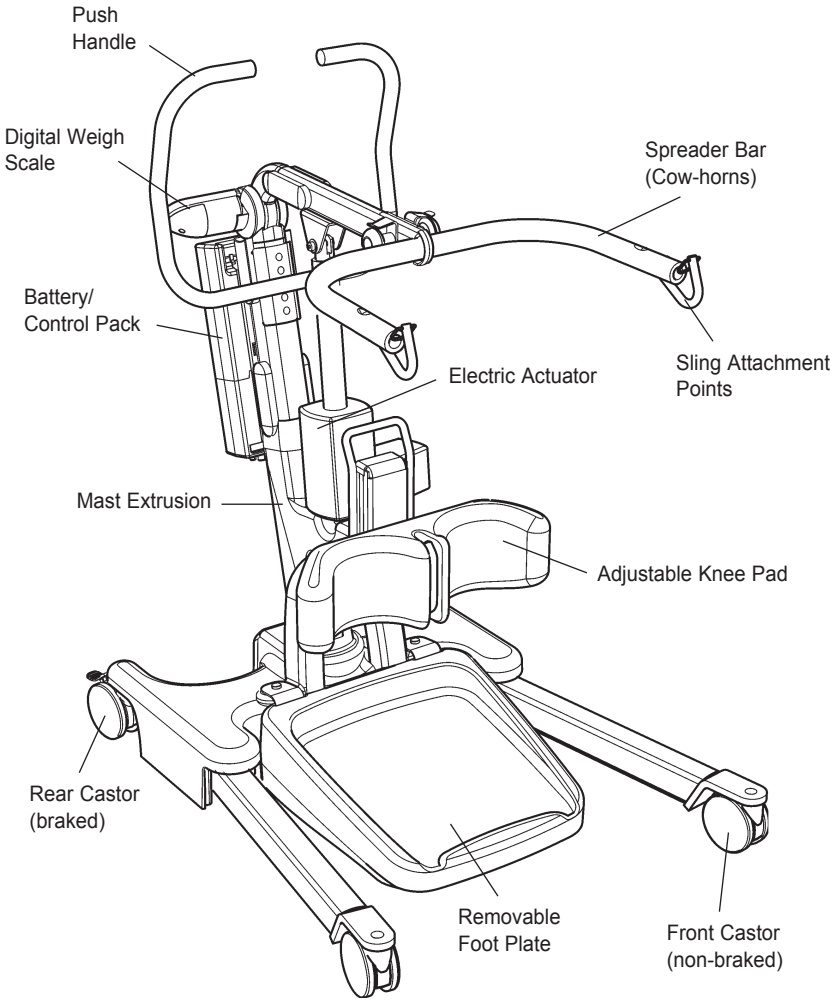
Um Verletzungen zu vermeiden, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung.



Contents

1. Oxford Elevate Patient Lift 3
2. Introduction: About Your Lift 4
3. Assembly and Commissioning Instructions 5
4. Sling Guide 9
5. Lifting with the Oxford Elevate 11
6. Safety Precautions 12
7. Smart Monitor and Handset 14
8. Operating Instructions 18
9. Charging Instructions 20
10. Digital Weigh Scale 22
11. Maintenance schedule & Daily Check List 25
12. Technical Specifications 27
13. Warranty 30
14. Logbook for Scale 31

1. The Oxford Elevate Patient Lift



2. Introduction: About Your Lift

Each Elevate lift is fully assembled, load tested and certified before being packed/shipped.

The packing consists of a strong, purpose built carton to ensure the safe arrival of the lift. A number of documents are supplied in a wallet, and packed with each lift and should be kept safely for future reference:

- TEST CERTIFICATE
- USER MANUAL
- PACKING CHECK LIST
- DEALER GUARANTEE CARD (Europe only)
- CUSTOMER SATISFACTION CARD (Europe only)

The TEST CERTIFICATE is an important document and will be required for your insurance records. It is valid for six months and after it has expired the lift should be inspected and serviced per the maintenance schedule.

Your authorised dealer can carry out servicing and periodic testing for those countries where this is a requirement (Europe). Please ensure your lift is included in their maintenance schedule. If you are at all unsure what your local market servicing requirements are, please check with your dealer, a local government agency and/or Joerns Healthcare.

The CE mark: The Oxford Elevate carries the CE mark and complies with the following EC directives:

CE

- Medical Device Directive (93/42/EEC)
- EMC Directive (89/336/EEC) (Electrics only)
- Low Voltage Directive (73/23/EEC) (Electrics only)

Statement of Intended Use

The intended use of this lifting device is for the safe lifting and transfer of an individual from one resting surface to another (such as a bed to a wheelchair). Joerns Healthcare recommends that the transfer of a patient is fully risk assessed and conducted safely over a short distance only.

The Oxford Elevate is suitable for patients in the SITTING position only who have a degree of weight-bearing ability but require assistance to stand. By removing the foot tray, the Oxford Elevate patient lift can also be used as a walking aid following a careful risk assessment.

The Oxford Elevate is designed to support and promote safe patient handling and transfer for both the patient and carer. It incorporates a fully calibrated digital weigh-scale for patient weight monitoring.

The Oxford Elevate stand aid is designed to be used in conjunction with the Oxford range of slings. The examples of slings suitable for use with this device are listed as follows:

- Oxford Standing Sling
- Oxford Transport Sling

Expected Service Life

Oxford Professional lifts are designed and tested for a minimum service life of ten (10) years, subject to the use and maintenance procedures stated in this manual. Use, other than in accordance with these instructions, may compromise service life.

3. Assembly and Commissioning Instructions

Carton Contents

Place the carton in a clear working area and open carefully. The carton contains:

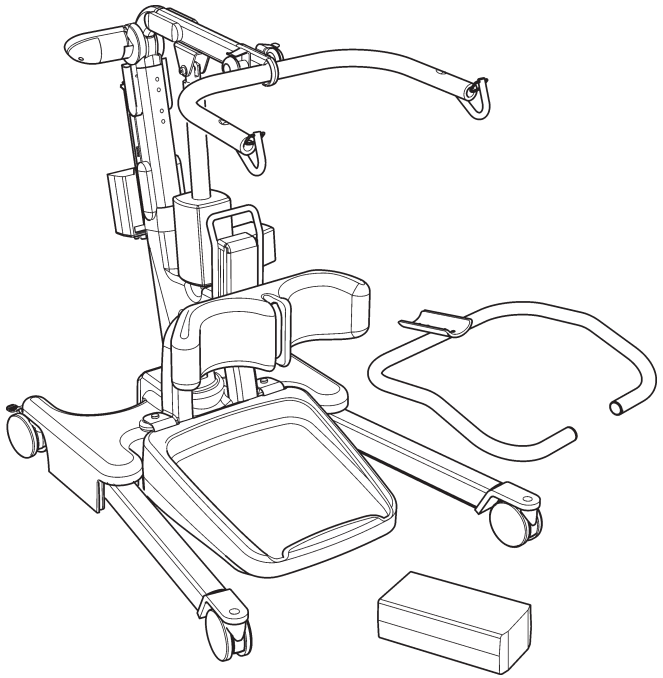
- OXFORD ELEVATE LIFT
- WALLET CONTAINING DOCUMENTS
- HAND CONTROL
- BATTERY PACK
- CHARGING LEAD
- DESK TOP CHARGER/STAND
- SPIRIT LEVELLING DEVICE

⚠ WARNING

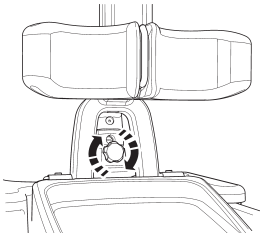
The Oxford Elevate is heavy and will need to be lifted with care. You may need assistance to lift the Oxford Elevate from the carton.

Assembly

Remove the Elevate from the carton and place on the floor.

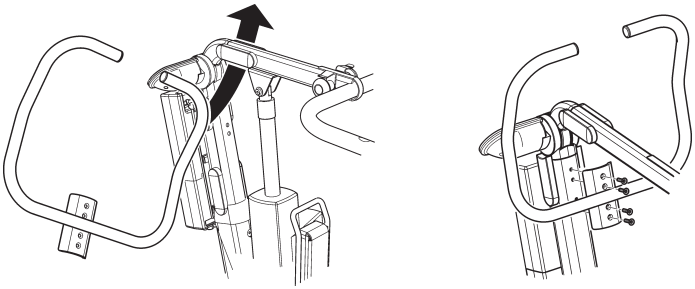


1. Tighten the mast assembly with the mast-locking device, which is located at the front of the chassis.

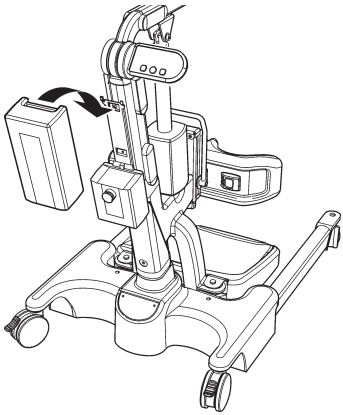


2. Turn the locking knob until hand tight.

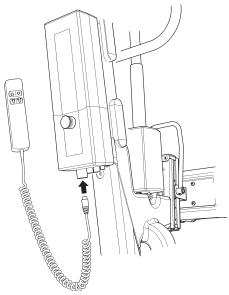
3. Line the handle assembly up to the mast, and attach using the fasteners provided (these can be found in the mast). The wrench needed to attach the handle is kept in the user instruction wallet for safe keeping.



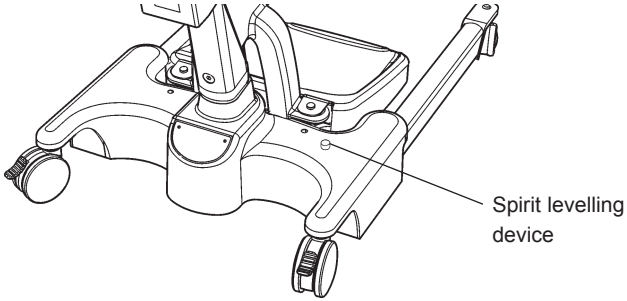
CAUTION: Ensure that the handle is secure and in place prior to using lift.



4. Fit power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. “Click” in place.



5. Fit the hand control to the lift as shown. Once complete, check the hand control is functioning correctly by referring to page 8.



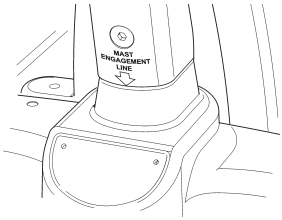
6. A self adhesive spirit levelling device is supplied as a reference tool for use when maximum weighing accuracy is required. For maximum accuracy when weighing, centre the spirit level prior to weighing the patient.

Disassembly

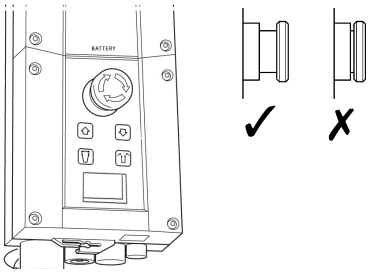
The lift should not be disassembled unless for service, repair or transport if necessary. Therefore follow the assembly instructions in reverse sequence.

ALWAYS CHECK THE FOLLOWING BEFORE OPERATION

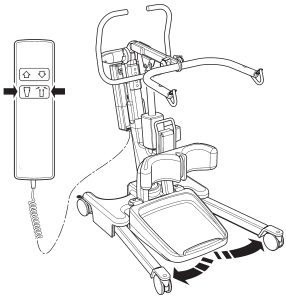
• The mast is fully locked into position.



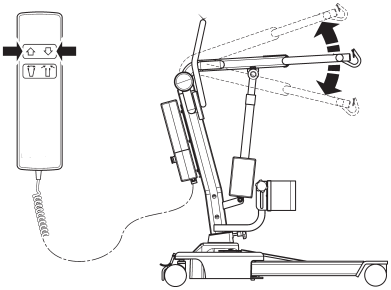
• The red emergency stop button, located on the rear of the control box, is in the OFF (out) position.



• The legs of the lift open and close satisfactorily (This is done via the hand control).



• Push the up and down buttons on the hand control and confirm the boom rises and lowers.



4. Sling Guide

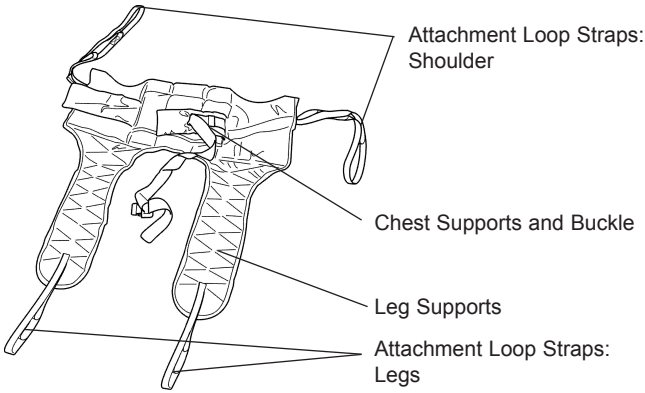
The Oxford Elevate is suitable for patients in the SITTING position. The slings suitable for this device are listed as follows:

- Oxford Transport sling
- Oxford Standing sling

User Guide For Standaid Slings

The Transport and Standing sling is an easy fit sling, suitable for standing and supporting. It is not a general purpose sling and patients must be assessed for suitability by a qualified person.

Transport Sling



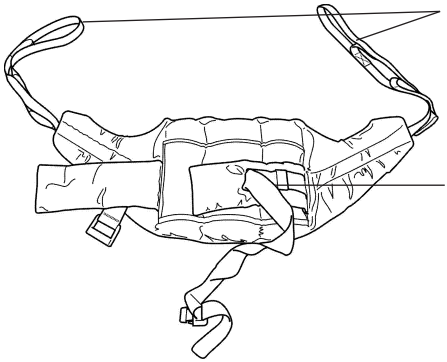
Feed the sling down the back of the patient leaving the top of the commode aperture at the base of the spine. Check the roll part of the sling is square across the patient's back.

Attach the support strap around the chest of the patient. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position whilst attaching the loops to the Standaid. It may be left off altogether if preferred. Ensure patient's arms are on the outside of the sling.

Raise the patient's leg and feed the leg strap under and up between the legs. Ensure the sling is not twisted or creased under the thigh. Repeat this procedure for the other leg. Attach the loops on the roll parts of the sling to the white hooks at the end of the hand grips.

Without crossing the loops on the leg straps, attach to left and right black knobs on the lifting fork. You would normally use the middle of the three loops. The patient is now ready to be raised from the seat. Once clear of the seat, the patient will be more comfortable if lowered back in to the sitting position.

Standing Sling



Place the sling down behind patient's back between base of shoulder blades and bottom of rib cage. Attach the support straps around the front of the patient. This strap need not be tight. It is there to hold the sling in position whilst attaching the sling to the Standaid. It may be left off altogether if preferred. Ensure that the patient's arms are outside the sling.

NOTE: For detailed fitting instructions, please refer to the user guide supplied with each sling.

⚠ WARNING

Joerns Healthcare recommends that slings be checked regularly and particularly before use for signs of fraying or damage. DO NOT use slings that are worn or damaged.

⚠ WARNING

OXFORD RECOMMENDS THE USE OF GENUINE OXFORD PARTS. Oxford sling and lift products are designed to be compatible with one another. For country specific guidance on sling use and compatibility, please refer to the sling label or contact your local market distributor or Joerns Healthcare.

⚠ WARNING

Refer to maximum weight capacity of lift. Sling capacity is limited by the maximum capacity of the lift.

5. Lifting with the Oxford Elevate

Position the Elevate so that the patient's feet fit in the foot tray and knees rest against the knee pad. Attach the loops of the sling to the hooks at the end of the Elevate hand grips. The patient's hands should be placed on the handgrips (see Fig. A or C). Then push the UP button on the hand control to raise the patient to the standing position (see Fig. B or D).

Note: For lifts sold outside of the US, dedicated hand grips are not incorporated. Patients are therefore encouraged to use the cow-horn if additional support is required.

Standing Sling

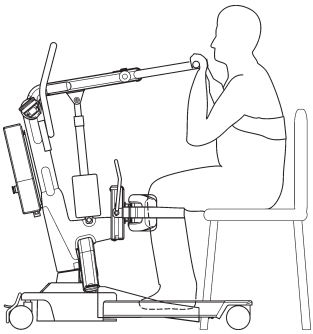


Fig. A

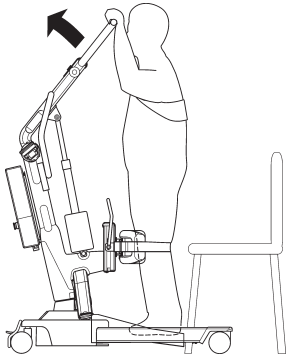


Fig. B

Transport Sling

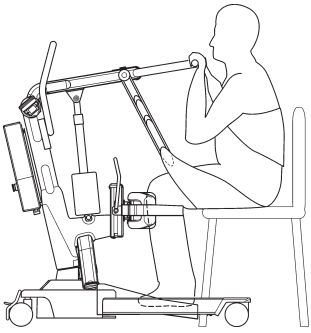


Fig. C

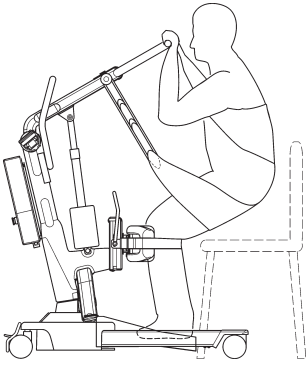


Fig. D

⚠ WARNING

If using the Oxford Elevate for gait training, the foot tray should be removed and a thorough risk assessment carried out to ascertain suitability prior to lifting.

6. Safety Precautions

Please read and follow the safety precautions listed below. The operation and use of Oxford patient lifts is simple and straightforward. Following these few basic safety precautions will make lifting operations easy and trouble free.

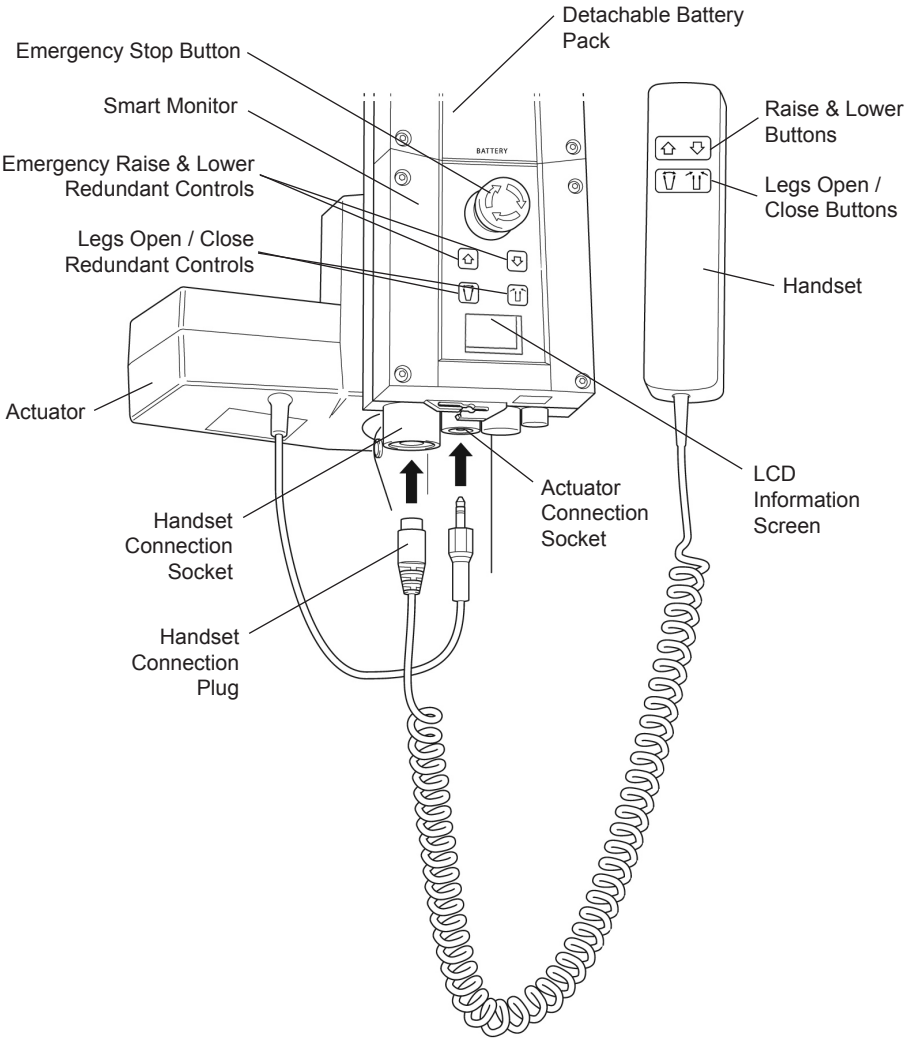
READ AND UNDERSTAND THE USER INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING YOUR “ELEVATE”

⚠ WARNING

- **ALWAYS plan your lifting operations before commencing.**
- **ALWAYS carry out the DAILY CHECK LIST before using the lift.**
- **ALWAYS familiarise yourself with the operating control and safety features of a lift before lifting a patient.**
- **DO NOT use a sling unless it is recommended for use with the lift.**
- **ALWAYS check the sling is suitable for the particular patient and is of the correct size and capacity.**
- **NEVER use a sling, which is frayed or shows signs of damaged.**
- **ALWAYS fit the sling according to the instructions provided (user instructions).**
- **DO NOT exceed the safe working load.**
- **ALWAYS check the safe working load of the lift is suitable for the weight of the patient.**
- **ALWAYS carry out lifting operations according to the instructions in the user manual.**
- **NEVER disconnect or bypass a control or safety feature because it seems easier to operate the lift.**
- **DO NOT attempt to manoeuvre the lift by pushing on the mast, boom or patient.**
- **ALWAYS manoeuvre the lift with the handle / foot push pad provided.**
- **ALWAYS lower the patient to the lowest comfortable position before transfers.**
- **DO NOT push a loaded lift at speed, which exceeds a slow walking pace (3 Km/hour 0.8 metres/second).**
- **DO NOT push the lift over uneven or rough ground. Particularly if loaded.**
- **DO NOT attempt to push/pull a loaded lift over a floor obstruction.**
- **NEVER force an operating/safety control. All controls are easy to use and do not require excessive force.**
- **The MINIMUM load required to manually lower the hoist using the mechanical emergency down function is 30 kg.**
- **DO NOT park a loaded lift on ANY sloping surface.**

- **DO NOT use electric lifts in a shower.**
- **DO NOT charge an electric lift in a bathroom or shower room.**
- **DO NOT lift a patient unless you are trained and competent to do so.**
- **DO NOT use the lift, or allow the lift to be used, for any other purpose.**
- **DO NOT bump the lift down steps, loaded or unloaded.**
- **DO NOT attempt to negotiate a loaded lift on a slope, which exceeds 1:12 (approximately 5 degrees).**
- **DO NOT attempt to negotiate a slope without a second helper being present.**
- **DO NOT use in a wet or corrosive environment such as poolside locations.**

7. Smart Monitor & Handset



Intended Use

The Oxford Smart Monitor is a control system for Oxford Hoists. The Smart Monitor stores useful servicing information about the hoist that can be recalled when required. This servicing information includes:

- Number of patient lift cycles
- Total work done by actuator
- Number of lift overloads (attempted lifts above the safe working load)
- Number of days since last service interval

The Oxford Smart Monitor contains a microprocessor inside making it possible to read out service data via the on-board LCD screen.

Features

- Data collection in the control box with data display via LCD screen
- Work counter
- Intelligent cycle counter
- Service indicator
- Service interval indicator
- Overload information
- 3 step battery indicator

Benefits

- Improved safety for both patient and carer
- Accurate service data available at the touch of a button
- Optimised product life time
- Ease of maintenance for engineers and service technicians
- Fast and easy error identification

LCD Display Screen

The Oxford Smart Monitor has the option to read out information via the LCD display screen. It is possible to read out total lifting cycles, total work done, overloads and number of days since last service, which can be used to quickly and easily evaluate the condition of the lift actuator.

This information is accessed by a ½ second press on the ‘UP’ button on the User handset or redundant ‘UP’ button on the Smart Monitor.

- Total Lifting Cycles
- Total Work Done (Amps * Seconds)
- Number of Overloads
- Number of Days (since last service) / Number of Days (between services)

Service & Usage Information

When it is time for a service, the service symbol will appear on the display. In addition, when the user handset is activated, the Smart Monitor will give an audible signal giving notice to users that a service is required.

The service symbol will be displayed each time the raise or lower keys are depressed on the User handset. When the service symbol is displayed, contact your authorised service provider immediately to arrange a service.

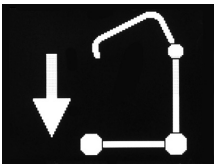
You may continue to use your lift for a short period of time until a service has been carried out.

If the lift stops because of an overload (an attempt to lift more than the safe working load) the overload symbol will appear on the LCD display and the lift will cease to operate until the additional load (above the SWL) has been removed.

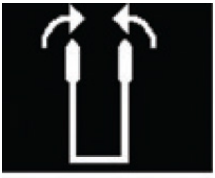
⚠ WARNING

If the LCD display screen on your Smart Monitor has recorded an overload, Joerns Healthcare recommend that ALL routine daily checks are carried out on the lift prior to further use (for a list of daily checks, please refer to your lift user manual). Joerns Healthcare also recommend that you contact your authorised Oxford service provider for additional guidance.

On-Board Redundant Controls

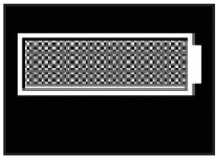


On-board redundant controls enable the lift to be raised or lowered in the event of an emergency.

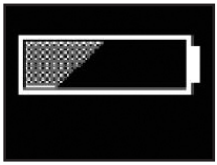


If your lift incorporates powered leg positioning, there are redundant controls to both open and close the legs.

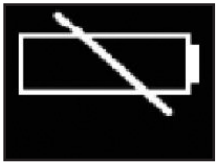
Battery Information



The display showing full battery means that the battery is fully charged and the lift is ready for use.



The display showing a half empty battery indicates that it is time to charge the battery.



The empty battery symbol showing on the display indicates that the battery has no capacity left and should be placed on charge immediately.

⚠ WARNING

To avoid possible permanent damage to the battery, the battery should be placed on charge as soon as the display indicates the half empty battery symbol.

8. Operating Instructions

1. Leg adjustment
The legs on the Oxford Elevate are electrically adjustable for width. The legs can be opened to enable access around armchairs or wheelchairs. For transferring and negotiating narrow doorways and passages the lift legs should be in the closed position.

Electric leg adjustment - is achieved by pressing the appropriate buttons on the handcontrol. The legs will be locked whenever the handcontrol switch is released.

2. Castors and Braking
The lift has two braked castors which can be applied for parking. When lifting, the castors should be left free and un-braked. The lift will then be able to move to the centre of gravity of the lift. If the brakes are applied it is the patient that will swing to the centre of gravity and this may prove disconcerting and uncomfortable.

3. Raising & Lowering The Boom

A powerful electric actuator that is controlled by a simple hand control unit achieves the movement of the boom. The hand control has two buttons with directional arrows UP and DOWN ↑↓. The actuator stops automatically at its limit of travel in both directions. The hand control plugs into a socket at the base of the control box.

4. Emergency Stop
The red Emergency Stop Button is located on the front of the control box and is activated by pressing in. This will cut all power to the lift and only be reset by twisting the button anti-clockwise and releasing.

5. Redundant controls

All Oxford lifts are fitted with raise and lower buttons on the control box. These are located underneath the emergency stop button and can be used to lower/raise the patient should the hand control fail.

6. Mechanical Emergency Down
In the case of a complete electrical failure the electrical actuator is fitted with mechanical lowering device (RED BOSS). This will only operate when the lift is under load. The device must be pulled upwards to activate, and a slow decent will commence.

Note: The MINIMUM load required to manually lower the hoist using the mechanical emergency down function is 30 kg. This is an emergency device and not intended for repetitive use.

7. Batteries

A LOW VOLTAGE ALARM protects the batteries from deep discharge. This will sound when the batteries need recharging and the hand control is being operated. It will not sound independently of the hand control being operated. DO NOT IGNORE THIS WARNING ALARM. Complete the lifting operation and place the battery on charge (see charging instructions). The battery charge level is displayed by the indicator on the control box.

⚠ CAUTION

The battery, charger, hand control, control box and actuator should not to be opened by unauthorised personnel. (Contact your distributor for warranty and repairs).

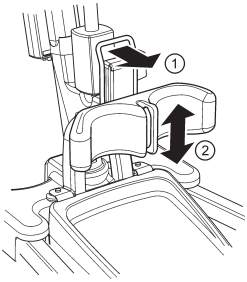
8. Slings

The Oxford Elevate is suitable for patients in the SITTING, position. The slings suitable for this device are listed as follows:

- Oxford Transport sling
- Oxford Standing sling

9. Knee pad adjustment

The Elevate has an adjustable kneepad. It is recommended for safety reasons that adjustment is carried out by holding the top of the adjustment handle. The range of travel is approx 7 inches. Adjustment is achieved by following two easy steps. STEP 1 pull handle towards you, STEP 2 either push handle downwards or pull handle upwards to select the kneepad position. Once the ideal position is found release handle and the kneepad will automatically lock into position.



10. Removable footplate

The Elevate has a removable footplate. To remove the footplate, move to the front of the product, and lift the footplate upwards from the middle of the assembly (see Fig. E). Additionally you can also remove the footplate cover to aid in cleaning and disinfecting of the footplate area. This is achieved by removing the footplate and unclipping the cover from the back of the footplate (see Fig. F).

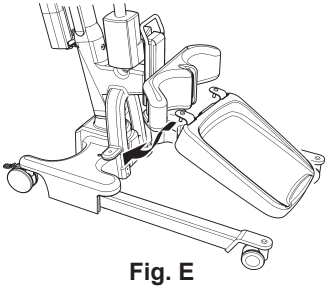


Fig. E

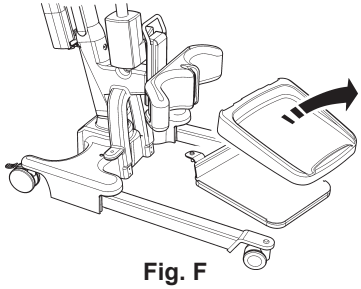


Fig. F

NOTE: Be careful when lifting the footplate from its low-seated position.

⚠ WARNING

If using the Oxford Elevate for gait training, the foot tray should be removed and a thorough risk assessment carried out to ascertain suitability prior to lifting.

9. Charging Instructions

When the power pack needs charging it is removed from the lift and fitted to an off board charging unit.

Joerns Healthcare recommend an additional battery pack is purchased, so that one pack can be on charge at all times.

1. Remove the power pack from the lift. The pack is retained by a simple latch at the top of the power pack. Lift the latch and the power pack will be released.
2. Fit the power pack to the charging unit. The location and latching of the power pack to the charger is the same system as used on the lift.
3. Plug the charger mains plug into a suitable mains outlet and switch the mains supply ON.
4. Charging is automatic and will fully charge the batteries over a period of four (4) hours.

   NOTE: Even if the charger is left plugged in for extended periods it will not allow the batteries to overcharge.

   a) Green Light - Indicates main power is on.
   b) Yellow Light - Indicates battery is charging.
   c) Battery will be fully charged when yellow light goes off.

   NOTE: It is recommended that the battery be charged immediately upon receipt.

5. To return the lift to service, switch OFF the mains supply and remove the power pack from the charger. Fit the power pack to the lift and make sure the latch holding the pack in place is fully engaged. “Click” in place. The charging of Oxford electric lifts is simple and straightforward, but it is important to follow the charging instructions closely. Please pay particular attention to the following points, they will help you avoid problems with discharged batteries.

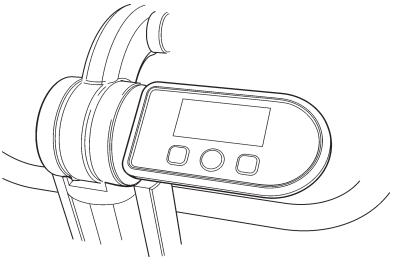
⚠ WARNING

- **The battery, charger, hand control & control box are NOT to be opened by unauthorised personnel. (Contact your distributor for warranty and repairs).**
- **DO NOT touch battery/charger terminals.**
- **KEEP the batteries fully charged. Place the battery on charge whenever it is not in use. If it is more convenient to do so, place on charge every night. The charger will not allow the batteries to overcharge.**
- **NEVER run the batteries completely flat. As soon as the audible warning sounds, complete the lifting operation in hand and place on charge.**
- **To avoid possible permanent damage to the battery, the battery should be placed on charge as soon as the display indicates the half empty battery symbol.**
- **NEVER store the battery for long periods without regular charging throughout the storage period.**

- **ALWAYS make sure the mains power to the charger is switched off before connecting or disconnecting the battery pack.**
- **NEVER leave the battery pack connected with the charger mains power switched off.**
- **DO NOT leave the charger switched on with the battery disconnected.**
- **DO NOT use the lift while charging is taking place.**
- **CHECK the lift is not charging before moving as the electrical connection may be damaged.**
- **NEVER disconnect the charger plug by pulling on the cable.**
- **BE CAREFUL not to trip over the charge lead.**
- **DO NOT charge an electric lift in a bathroom or shower room.**

10. Digital Weigh Scale

The Oxford Elevate has an integrated digital weigh scale.



About your Scale

The Oxford Digital Scale is a technologically advanced, microprocessor controlled, digital weighing device. It features a large, easy to read, Liquid Crystal Display (LCD) that shows the patient's weight.

The controls are simple and straightforward to use. The Oxford Digital Scale is powered by a 9-volt disposable battery, which will provide approx. 3000 weighing operations before replacement will be necessary.

The Oxford Digital Scale is suitable for patients in the SITTING position.

The CE mark (Europe Only):

The Oxford Digital Scale carries the CE mark and complies with the following EC Directives:

- Medical Device Directive (93/42/EEC)
- EMC Directive (89/336/EEC)
- Low Voltage Directive (73/23/EEC)
- NAWI Directive (90/384/EEC)

Operating Instructions

The Oxford scale has been designed and certified to weigh up to **200kg or 440lbs in 0.2 increments**.

NOTE: For customers or users in North America, your scale will measure in either Lbs or Kgs. For all other countries outside NA, your scale will weigh in Kgs.

To weigh a patient follow the instructions below:

1. Assemble the sling to the cow horn and press the ON/ZERO pad. The display will show 0.0 and the word HOLD will appear in the lower left hand corner. This step prepares the scale for weighing. The sling can now be removed from the cow horn or cradle and placed around the patient.

2. Place the sling around the patient ensuring the patient's feet are in the foot tray. Attach the sling to cow horns and raise the patient so that they are in the standing position. They must not be touching anything such as a chair or bed since this will cause an error in weighing.

3. The scale has been designed to turn itself off after 60 seconds to conserve battery life. To restart the scale, push the ON/ZERO pad (once only). The display will show the start up screen and then show the patient's weight. When the HOLD sign appears, the weight can be recorded.

NOTE: To restart the scale, be sure to push the ON/ZERO. If the scale starts and the pad is pushed again, the scale may go to zero (0.0) and the patient's weight may be lost. This may require the reweighing of the patient.

4. The RECALL feature is designed to retain in the memory the last stable weight over 10 kg/22lbs. To access this weight, the scale must be on. Press the RECALL pad. The display will flash between "RECL" and the retained weight.

Maintenance

It is recommended that twice yearly inspections of the connections on the scale be scheduled and performed to assure trouble free operation. Look for wear or any irregularities that may contribute to scale failure.

If any wear or irregularity is seen **DO NOT USE THE LIFT** and contact Joerns Healthcare to access the assembly.

Technical Specifications

- **Electronics**. Microprocessor controlled.
- **Power**. 9-volt alkaline battery PP3.
- **Battery life**. Exceeds 70 hours continuous operation.
- **Display**. LCD (liquid crystal display) 63 X 18 mm Characters 15 mm high.
- **Weighing units**. Kilograms (kgs) or (Lbs and kgs North America only)
- **Load cell**. Rated at 300 kgs/660 lbs.

⚠ WARNING

Do not exceed the safe working load of the lift.

A 9-volt battery powers the Oxford Electronic Digital Scale. A new battery should provide approximately 3000 readings before needing replacement. When it needs to be replaced, a “B” will appear on the display.

To Replace Battery

1. Push black pad on bottom of unit to left.
2. Battery holder will slide out.
3. Remove old battery and replace with a new one.
4. Push holder back into scale.

Operation Features

- All functions are accessible to the user without opening the case.
- Starting or zeroing the scale is done through a single touchpad located on the front of the case.
- Stable readings are achieved through digital averaging. The HOLD message is activated when weight fluctuations decrease to a predetermined range. The scale becomes active again when that range is exceeded. The held weight is stored in a non-volatile memory for later recall if required.
- Display turns off after 60 seconds of inactivity to conserve battery life.
- Recall of the last held weight is available via a touchpad on the front of the case. This allows a reading of the last patient’s weight, after the patient has been removed from the scale.
- Battery change is made easy with external access to the battery holder.

Maintenance, Inspection and Test

Joerns Healthcare recommends that a thorough inspection and test of all Oxford lifts and lifting accessories, slings etc. is carried out every six months. Joerns Healthcare recommends maintenance, inspection and certified testing, is only carried out by competent and authorised service dealers.

NOTE: These recommendations are in compliance with the requirements of 1998 No2307 Health and Safety: The Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998. This is a UK regulation.

Outside the UK please check your local requirements.

Important Note (Europe Requirement Only)

The Oxford Weigh scale is a class 3 compliant weighing device and conforms to the NAWI Directive 90/384/EEC and has been certified by the National Weights and Measures Laboratory.

NOTE: Scale is calibrated prior to shipment.

11. Maintenance Schedule & Daily Check List

All Oxford products are designed for minimum maintenance, however some safety checks and procedures are required. A schedule of DAILY tasks are detailed below. Daily checks and a six monthly service, inspection and test will ensure a lift is kept in optimum safe working condition. A list of spare parts is available upon request.

The **LOAD TEST** and certification should only be carried out by qualified personnel or an authorised service agent / dealer.

DAILY CHECK LIST: Joerns Healthcare strongly recommends the following checks be carried out on a daily basis and before using lift.

- MAKE sure the lift moves freely and all 4 castors touch the floor.
- EXAMINE the spreader bar (cow horns) is firmly attached to the boom.
- EXAMINE the sling hooks and attachment clips on the cow horn and boom for excessive wear.
- MAKE sure the legs open and close correctly.
- OPERATE the hand control to confirm the boom raises and lowers satisfactorily.
- CHECK the operation of the emergency stop button.
- EXAMINE slings for fraying or other damage. **DO NOT** use any sling if damaged.
- CONFIRM the lift is not giving a low battery alarm when the hand control is operated. If the alarm sounds, **DO NOT** use and place on charge immediately.

Maintenance, Inspection and Test

Joerns Healthcare recommend a thorough inspection and test of the Oxford Elevate lift and lifting accessories, slings, scales etc is carried out on a regular basis. Inspection frequency varies from country to country so you must check with your dealer or local government agency as appropriate regarding how often an inspection is required. The examination and test should be conducted according to the recommendations and procedures below. Joerns Healthcare recommends maintenance, inspection and certified testing is carried out by authorised service agent / dealers only.

Cleaning

All Oxford lifts will when necessary require cleaning. Oxford lifts can be cleaned with warm water or a disinfectant cleaning fluid.

NOTE: Harsh chemicals may dull or remove the paint/finish from the lift.

⚠ WARNING

DO NOT spray or submerge the lift in any liquid.

*THESE CHECKS SHOULD INCLUDE:

	Initially	Before Use	Service Intervals
1. BOOM: Check the attachment of the boom to the mast. Make sure there is only minimal side movement of the boom and the boom is free to rotate on the boom bearing.	✓	✓	✓
2. SLING ATTACHMENT POINTS: Examine the sling hooks and attachment clips on the spreader bar and boom for excessive wear.	✓	✓	✓
3. MAST: Check the operation of the mast-locking device. Make sure the mast fully engages into the socket.	✓	✓	✓
4. ACTUATOR: The actuator should require no maintenance other than checking for correct operation and listening for unusual noise.			✓
5. KNEE PAD: Check knee pad adjuster is fastened securely.	✓	✓	
6. SMART MONITOR: Check the function of the emergency stop button. Inspect the hand control socket for correct fitting. Check functioning of the hand control. Check the redundant controls and confirm they operate as intended. The MINIMUM load required to manually lower the hoist using the emergency lower function is 30 kg.	✓	✓	✓
7. BATTERIES: The batteries are housed in the power pack and should not require maintenance other than the regular charging as detailed in the charging instructions. Check that the connections remain clean.			✓
8. BATTERIES (Charging): Confirm the lift is not giving a low battery alarm when the hand control is operated. If the alarm sounds, do not use and place the battery on charge immediately.	✓	✓	
9. LEG ADJUSTMENT: Check the legs operate in both full extensions (inward/outward).	✓	✓	✓
10. CASTORS: Check all castors for firm attachment to the legs. Check for free rotation of the castor and the wheels.	✓	✓	✓
11. CLEANING: Using a damp cloth, wipe clean with ordinary soap and water and/or any hard surface disinfectant. Harsh chemical cleaners or abrasives should be avoided as these may damage the surface finish of the lift. Avoid wetting any of the electrical parts.		✓	✓
12. LOAD TEST: The load test should be carried out in accordance with the local market test procedures. It is strongly recommended the testing is carried out by an authorised service dealer.			✓
13. BASE AND WHEELS: Ensure base is even and level (all four wheels are on the floor).	✓	✓	✓
14. SLINGS: Check for wear and fraying.	✓	✓	✓
15. LUBRICATION: Lubricate pivot joints with a silicone based oil, including mast and boom connections, pedal assembly, spreader bar joint (only if required).			✓
16. HAND SET: Ensure plugged fully into controller.	✓	✓	

12. Technical Specifications

Safe Working Load	440 lbs	200 kg
Maximum Overall Length	43.3 inches	1100 mm
Minimum Overall Length	41.0 inches	1040 mm
Maximum Overall Height	65.5 inches	1665 mm
Minimum Overall Height	48.4 inches	1230 mm
Maximum Height to attachment point	64.7 inches	1644 mm
Minimum Height to attachment point	39.2 inches	995 mm
Turning Radius	48.2 inches	1225 mm
Legs Open - External Width	39.1 inches	995 mm
Legs Open - Internal Width	34.3 inches	870 mm
Legs Closed - External Width	24.8 inches	630 mm
Legs Closed - Internal Width	20.0 inches	510 mm
Widest Point (between support handles)	29.0 inches	738 mm
Overall Height of Legs	4.7 inches	120 mm
Ground Clearance	1.4 inches	35 mm
Front Twin Castors	4.0 inches	100 mm
Rear Braked Castors	4.0 inches	100 mm

Weights

Mast, Base & Boom Assembly (with scale)	130.1 lbs	59 kg
(without scale)	129 lbs	58.5 kg
Power Pack	6.6 lbs	3 kg
Total (with scale)	136.7 lbs	62 kg
(without scale)	135.6 lbs	61.5 kg
Base Assembly (not inc battery)	40.8 lbs	18.5 kg
Mast & Boom (not inc battery) (with scale)	66.1 lbs	30 kg
(without scale)	65 lbs	29.5 kg
Foot Tray	23.1 lbs	10.5 kg

NOTE: Manufacturing tolerances apply to all dimensions.

Electrical Specifications

BATTERIES.....24 volt Rechargeable sealed lead acid type
BATTERY CAPACITY.....3.2 Ampere hours
CHARGER RATED INPUT .....100 - 240 V AC// 24 VDC 50/60 Hz
CHARGER RATED OUTPUT .....29.5 VDC, Max. 19 W

Electric Shock Protection
CHARGER.....CLASS II
LIFT .....INTERNAL POWER SOURCE

Degree of Shock Protection
CHARGER.....TYPE B
LIFT .....TYPE B

Environmental Conditions

Outside this environment functionality and safety may be compromised.

Operating:
Temperature .....5°C to 35°C
Relative humidity.....20% to 90% @ 30°C - not condensing
Atmospheric pressure .....700 to 1060 hPa

Storage:
Temperature .....5°C to +50°C
Relative humidity.....20% to 90% @ 30°C - not condensing
Atmospheric pressure .....700 to 1060 hPa

IP RATINGS
Control Box IPX4
Actuator.....IPX4
Off Board Charger IPX5
Battery IPX5
Handset IPX5

DUTY CYCLES
Actuator.....10% (2 min./18 min.)
Charger .....Approx. 4 hrs.

ACOUSTICS
A-Weighted sound power level .....55.6 dB (A)

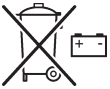
Key Symbols

The following symbols are used on the charger, control unit and battery:

Type B equipment, as per EN 60601-1

Class 2 equipment

The disposal of the charging and control unit should not be mixed with general household waste



The disposal of batteries should not be mixed with general household waste.

The disposal of electronics should not be mixed with general household waste

For indoor use

ATTENTION, consult accompanying documents.

WEEE Producers registration number WEE/GG0464R2

13. Warranty

Joerns Healthcare has an established network of authorised distributors and service agents who will be pleased to handle all of your purchasing, warranty, repair and maintenance enquiries. It is recommended that our products are commissioned by your authorised distributor or service agent.

The distributor or service agent operates the warranty programme, so it is important to keep a record of their name, address and telephone number so they can be contacted should any problem arise. If you are in any doubt as to where your lift was purchased, Joerns Healthcare can trace the supplier if you quote the serial number of the lift.

All warranty claims are subject to the correct use and maintenance in accordance with the user instruction manual provided with each lift. Damage caused by use in unsuitable environmental conditions or failure to maintain the product in accordance with user and service instructions is not covered. Your statutory rights remain unaffected.

REMEMBER: Contact your authorised distributor or service agent for purchases, repairs, servicing and certified maintenance.

Your distributor:

14. Logbook for Scale

Non-automatic weighing instruments:

Verification interval (years)	
Name and adress of customer (end user)	
Scale model	
Scale serial number	
Lift serial number	
Classification of the scale	

Purpose of the logbook

- The logbook retains all information relevant to the inspection, repair or modification of the instrument.
- The logbook can be provided by Joerns, the approved inspector or the approved repair engineer.
- The logbook must accompany the scale at the place of use.
- The logbook must always accompany the scale, even if the scale is mobile.

Responsibility of equipment holder (end user)

- The end user must make this logbook available at all times for the local regulatory authority, the approved inspector, or approved engineer.
- The responsibility for producing the logbook lies with the end user of the logbook.
- The end user is responsible for looking after the integrity of the logbook.
- A missing or damaged logbook will result in signature refusal of the periodic verification and/or refusal by the approved engineer to work on the scale.
- If the current logbook is replaced, the approved inspector or engineer must note this event in the new logbook
- It is the end user responsibility that the approved bodies for verification fill in the logbook; the end user should sign the logbook after the signature of the approved inspector or engineer.

***Initial verification (check box)**	
Date verified (DD/MM/YY) ☐	
Verification body - EU versions only	
Organisation ID # **Name/address of service provider**	
Represented by	
Signature of service provider	

Work performed: ☐ **Periodic verification** ☐ **Repair (maintenance) - calibration** ☐ **Modification**	
Date work completed **(DD/MM/YY)**	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ **Approved** ☐ **Failed**

Work performed: ☐ **Periodic verification** ☐ **Repair (maintenance) - calibration** ☐ **Modification**	
Date work completed **(DD/MM/YY)**	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ **Approved** ☐ **Failed**

Work performed: ☐ **Periodic verification** ☐ **Repair (maintenance) - calibration** ☐ **Modification**	
Date work completed **(DD/MM/YY)**	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ **Approved** ☐ **Failed**

Work performed: ☐ **Periodic verification** ☐ **Repair (maintenance) - calibration** ☐ **Modification**	
Date work completed **(DD/MM/YY)**	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ **Approved** ☐ **Failed**

Work performed: ☐ **Periodic verification** ☐ **Repair (maintenance) - calibration** ☐ **Modification**	
Date work completed **(DD/MM/YY)**	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ **Approved** ☐ **Failed**

Work performed: ☐ **Periodic verification** ☐ **Repair (maintenance) - calibration** ☐ **Modification**	
Date work completed **(DD/MM/YY)**	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ **Approved** ☐ **Failed**

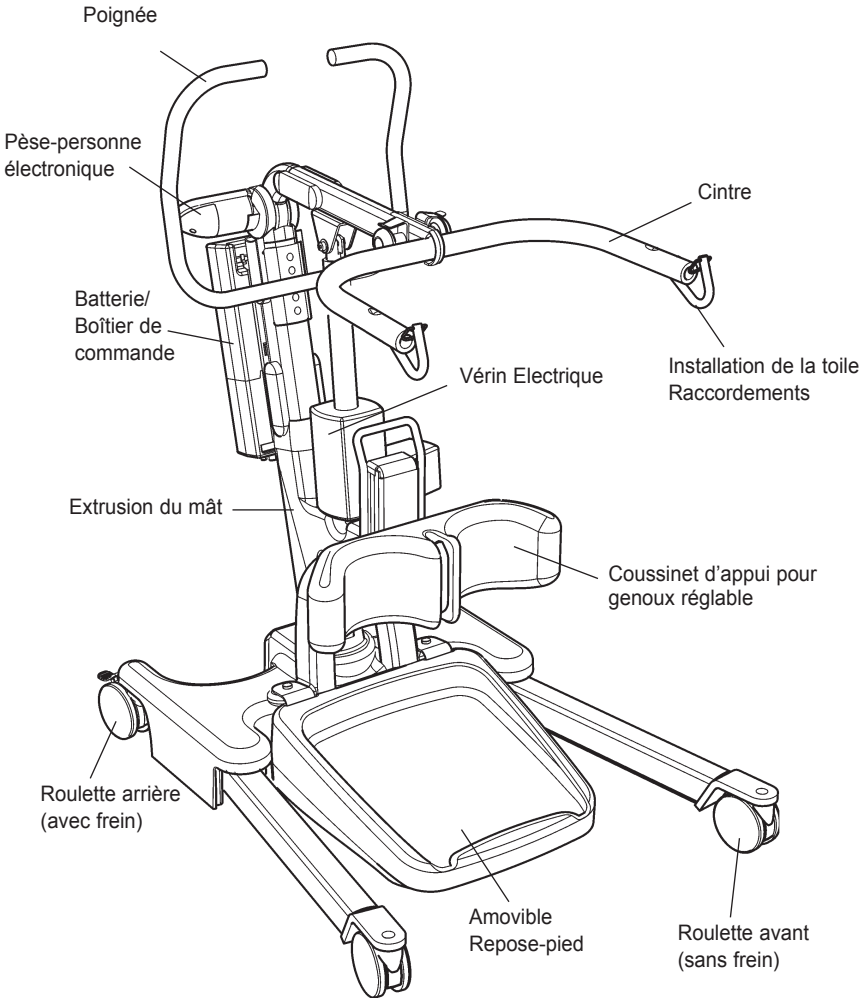
Work performed: ☐ **Periodic verification** ☐ **Repair (maintenance) - calibration** ☐ **Modification**	
Date work completed **(DD/MM/YY)**	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ **Approved** ☐ **Failed**

Work performed: ☐ **Periodic verification** ☐ **Repair (maintenance) - calibration** ☐ **Modification**	
Date work completed **(DD/MM/YY)**	
Organisation ID # - Service provider	
Name/address of service provider	
Represented by	
Signature of service provider	
Signature of end user	
Verification summary	☐ **Approved** ☐ **Failed**

Table des matières

1. Lève-personne Oxford Elevate 37
2. Introduction: A propos de votre lève-personne 38
3. Instructions pour l'assemblage et la mise en service 39
4. Guide d'utilisation de la sangle 43
5. Levage avec le lève-personne Oxford Elevate 45
6. Consignes de sécurité 46
7. Moniteur Smart et commande manuelle 48
8. Fonctionnement 52
9. Charge de la batterie 54
10. Pèse-personne digital 56
11. Cycle d'entretien et liste de contrôle quotidien 59
12. Caractéristiques techniques 61
13. Garantie 64
14. Carnet de service de la balance 65

1. Lève-personne Oxford Elevate



2. Introduction: A propos de votre lève-personne

Chaque lève-personne Elevate a été entièrement assemblé, soumis à des tests de charge et homologué avant d'être emballé/expédié.

L'emballage de chaque lève-personne comprend une pochette contenant un certain nombre de documents qui doivent être conservés en lieu sûr au cas où ils devraient être consultés ultérieurement.

- CERTIFICAT D'ESSAI
- MANUEL D'UTILISATION
- LISTE DE VERIFICATIONS D'EMBALLAGE
- CARTE DE GARANTIE DU DISTRIBUTEUR (Europe uniquement)
- CARTE DE SATISFACTION (Europe uniquement)

Le CERTIFICAT D'ÉPREUVE est un document important dont vous aurez besoin pour votre assurance. Il est valide pendant six mois, après cette période le lève-personne doit être inspecté et entretenu suivant le cycle d'entretien.

L'entretien et les essais périodiques peuvent être effectués par votre revendeur agréé en cas de besoin (Europe). Assurez-vous que votre lève-personne est inscrit dans le calendrier d'entretien de votre revendeur. En cas d'incertitude concernant les normes d'entretien locales, veuillez vous renseigner auprès d'un organisme gouvernemental local et / ou de Joerns Healthcare.

Marque CE : Le lève-personne Oxford Journey porte le marquage CE et est conforme aux directives européennes suivantes :

CE

- Directive « Dispositifs médicaux » (93/42/CEE)
- Directive « Compatibilité électromagnétique » (89/336/CEE)
- Directive « Basse tension » (73/23/CEE)

Déclaration d'utilisation prévue

L'usage prévu de cet appareil de levage consiste à lever et à transférer en toute sécurité un patient depuis un point à un autre (par ex. depuis un lit vers un fauteuil roulant). Joerns Healthcare recommande de toujours procéder à une évaluation des risques avant d'entreprendre le transfert d'un patient, et de limiter le transfert à de courtes distances.

Le lève-personne Oxford Elevate est prévu pour les patients en position ASSISE seulement, capables de maintenir un minimum leur poids mais nécessitant une assistance pour se mettre en position debout. Pour utiliser le lève-personne Oxford Elevate comme aide à la marche, il suffit de retirer le cale-pieds après avoir procédé à une évaluation des risques afin de déterminer l'adéquation du matériel à cet effet.

Le lève-personne Oxford Elevate est prévu pour assurer et promouvoir la sécurité à la fois du patient et de l'aide-soignant. il intègre une échelle de poids numérique entièrement calibrée pour le contrôle de poids du patient.

Le lève-personne Oxford Elevate est prévu pour être utilisé avec les différentes sangles Oxford. Les exemples de sangles compatibles avec ce matériel sont énumérés ci-dessous :

- Oxford Sangle pour la mise en position debout
- Oxford Sangle pour le transport

Durée de vie prévue

Les lève-personnes Oxford Professional sont conçus et testés pour une durée de vie minimum de dix (10) ans, si les consignes d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel sont respectées. Toute utilisation non conforme aux consignes peut compromettre la durée de vie du matériel.

3. Instructions pour l'assemblage et la mise en service

Contenu du Carton

Placez le carton dans un endroit dégagé et ouvrez-le doucement. Le carton contient:

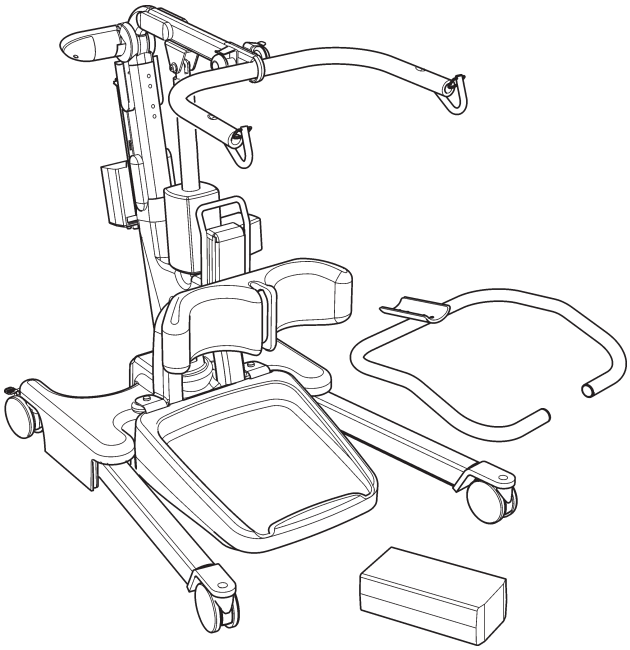
- LEVE-PERSONNE OXFORD ELEVATE
- POCHETTE CONTENANT LES DOCUMENTS
- COMMANDE MANUELLE
- BATTERIE
- CABLE DE CHARGE
- CHARGEUR/SUPPORT PORTABLE
- NIVEAU

⚠ AVERTISSEMENT

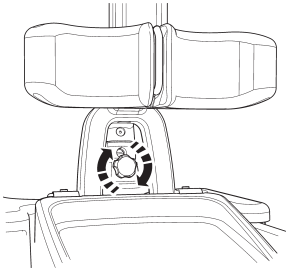
Le lève-personne Oxford Elevate est lourd et doit être soulevé avec précaution. Il sera peut-être nécessaire de demander de l'aide à quelqu'un pour soulever l'Oxford Elevate du carton.

Assemblage

Retirez l'Elevate du carton et placez-le sur le sol.

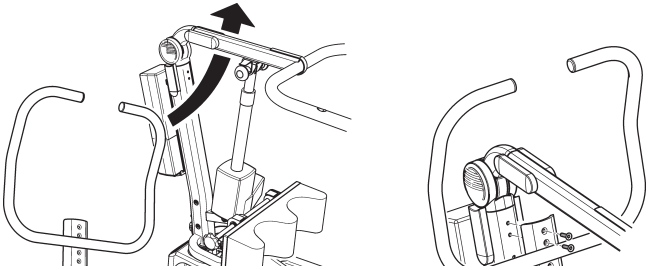


1. Serrez l'ensemble du mât en utilisant le dispositif de verrouillage qui est situé sur le devant du châssis.

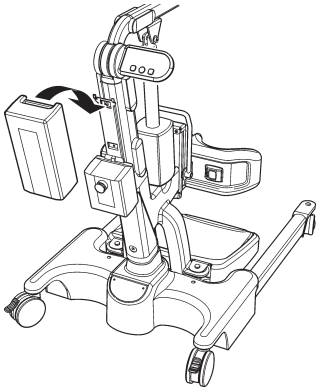


2. Tournez la poignée de verrouillage jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.

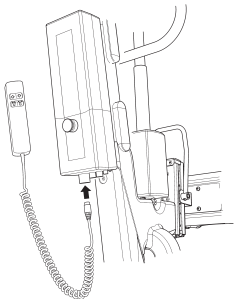
3. Alignez et attachez l'ensemble de la poignée au mât en utilisant les attaches fournies (vous les trouverez dans le mât). La clé plate nécessaire pour attacher la poignée est rangée à l'abri dans la pochette du manuel d'utilisation



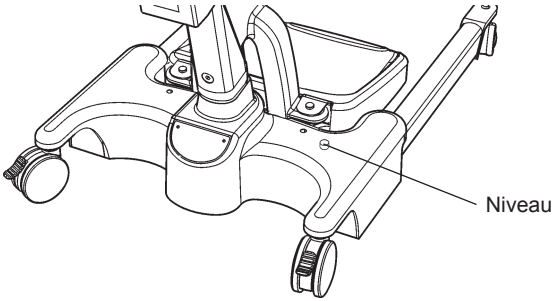
<u>ATTENTION:</u> Assurez-vous que la poignée est bien en place et sécurisée avant d'utiliser le lève-personne.



4. Installez le bloc d'alimentation au lève-personne et assurez-vous que le crochet tenant le bloc en place est complètement fixé. Emboîtez-le à sa place (un "clic" retentit).



5. Attachez la commande manuelle au lève-personne comme indiqué. Une fois terminé, vérifiez que la commande manuelle fonctionne correctement en vous rapportant à la page 8.



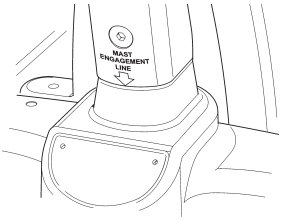
6. Un niveau autocollant est fourni comme outil de référence, lorsqu'une précision optimale de la pesée est requise. Pour obtenir une précision optimale lors de la pesée, centrez le niveau avant de peser le patient.

Désassemblage

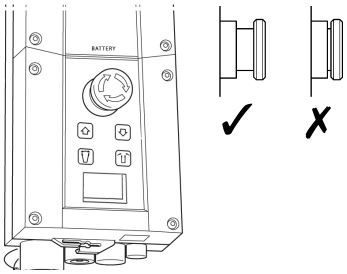
Le lève-personne ne doit pas être désassemblé à moins qu'un entretien, une réparation ou son transport est nécessaire. Le cas échéant, suivez les instructions d'assemblage à l'envers.

Verifiez Toujours Avant Utilisation Que

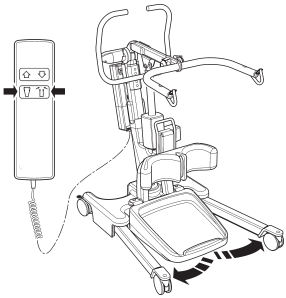
• Le mât est bien mis en position.



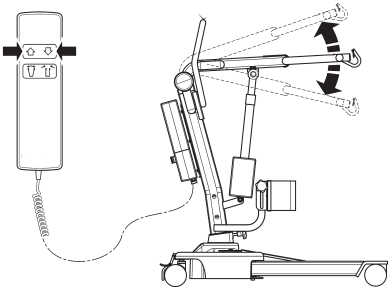
• Le bouton rouge d'arrêt d'urgence, situé à l'arrière du boîtier de commande, est en position OFF (sortit).



• Les pieds du lève-personne se ferment et s'ouvrent de façon satisfaisante (à l'aide de la commande manuelle).



• Le bras monte et descend à l'appui des touches directionnelles haut et bas.



4. Guide d'utilisation de la sangle

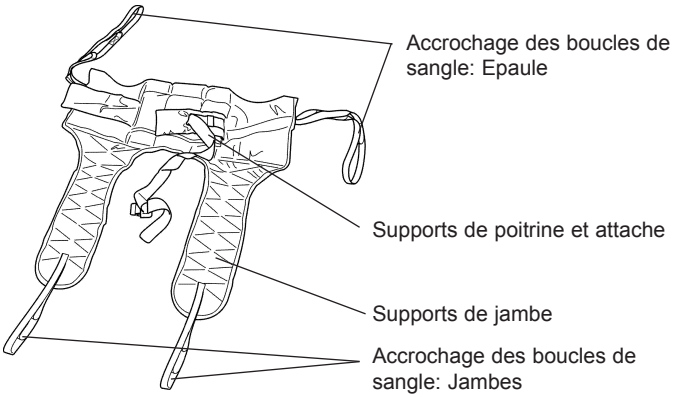
Le lève-personne Oxford Elevate convient aux patients en POSITION ASSISE. Les sangles qui conviennent à cet appareil sont les suivantes:

* Oxford Sangle Transport
* Oxford Sangle Position Debout

Guide d'utilisation pour les sangles Standaid

Les sangles Transport et Position Debout sont faciles à installer et conviennent pour mettre debout et supporter. Ce ne sont pas des sangles polyvalentes et les patients doivent subir un examen d'aptitude par une personne qualifiée.

Sangle Transport


Accrochage des boucles de sangle: Epaule
Supports de poitrine et attache
Supports de jambe
Accrochage des boucles de sangle: Jambes

Faites passer la sangle dans le dos du patient en présentant la découpe au bas de la colonne vertébrale. Vérifiez que la partie enroulée de la sangle est bien au centre du dos du patient.

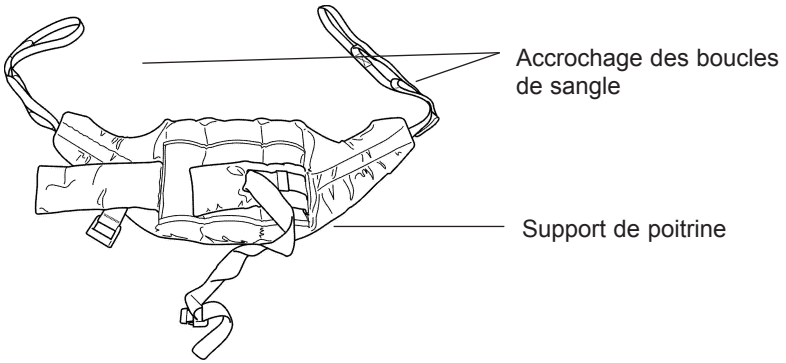
Attachez la sangle de support autour de la poitrine du patient. Il n'est pas nécessaire de la serrer. Elle sert seulement à maintenir la sangle en place pendant que vous attachez les boucles au Standaid. Si vous préférez, vous pouvez la laisser détachée. Assurez-vous que les bras du patient sont placés à l'extérieur de la sangle.

Levez les pieds du patient et passez la sangle pour jambes sous les jambes et remontez-la entre les jambes. Assurez-vous que la sangle n'est ni entortillée ni plissée sous la cuisse. Répétez l'opération pour l'autre jambe. Attachez les boucles de la partie enroulée de la sangle aux crochets blancs à l'extrémité des poignées.

Attachez les boutons noirs de droite et de gauche à la fourche de hissage, sans croiser les boucles de la sangle pour jambes. Pour cela, utilisez la boucle du milieu. Le patient est maintenant prêt à être soulevé du siège. Une fois retiré du siège, le patient est plus confortable s'il est remis en position assise.

REMARQUE: Joerns Healthcare vous recommande de vérifier régulièrement, avant emploi, que les sangles ne sont ni effilochées ni abîmées. N'utilisez pas de sangles usagées ou endommagées.

Sangle Position debout



Placez la sangle derrière le dos du patient entre la partie inférieure des omoplates et la partie inférieure de la cage thoracique. Attachez la sangle de support sur le devant du patient. Il n'est pas nécessaire de la serrer. Elle sert seulement à maintenir la sangle en place pendant que vous l'attachez au Standaid. Si vous préférez, vous pouvez la laisser détachée. Assurez-vous que les bras du patient sont placés à l'extérieur de la sangle.

REMARQUE : Pour toute instruction détaillée sur la mise en place, reportez-vous au guide d'utilisation fourni avec chaque courroie.

⚠ AVERTISSEMENT

Joerns Healthcare vous conseille de vérifier, régulièrement et avant toute utilisation, que vos courroies ne sont ni effilochées, ni endommagées. N'utilisez JAMAIS une courroie usagée ou endommagée.

⚠ AVERTISSEMENT

OXFORD RECOMMANDE L'UTILISATION DE PIECES OXFORD AUTHENTIQUES. Les produits de sangle et de levage Oxford sont conçus pour être compatibles ensemble. Pour les directives spécifiques à votre pays au sujet de l'utilisation d'élingues et de leur compatibilité, veuillez lire l'étiquette de l'élingue ou contacter votre revendeur local ou Joerns Healthcare.

⚠ AVERTISSEMENT

Respectez la charge maximale du lève-personne. La charge de la courroie est limitée par la charge maximale du lève-personne.

5. Levage avec le lève-personne Oxford Elevate

Placez l'Elevate de sorte que les pieds du patient viennent se loger dans les repose-pied et que les genoux viennent buter contre le coussinet d'appui pour genoux. Attachez les boucles de la sangle aux crochets situés aux extrémités des poignées de l'Elevate. Les mains du patient doivent-être placées sur les poignées (Voir Fig. A ou C). Appuyez ensuite sur la touche directionnelle HAUT de la commande manuelle pour mettre le patient en position debout (voir Fig. B ou D).

Sangle Position Debout

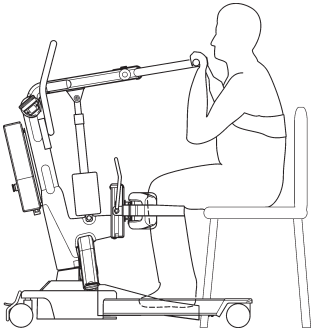


Fig. A

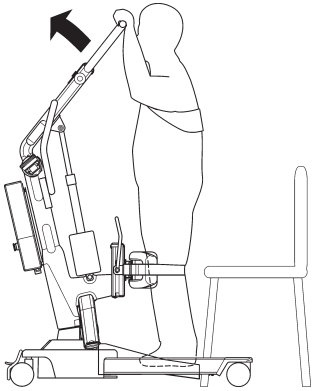


Fig. B

Sangle Transport

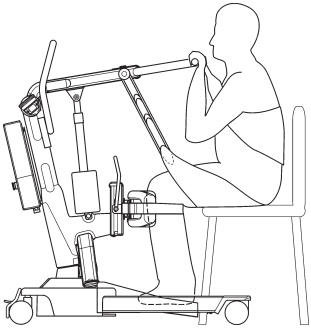


Fig. C

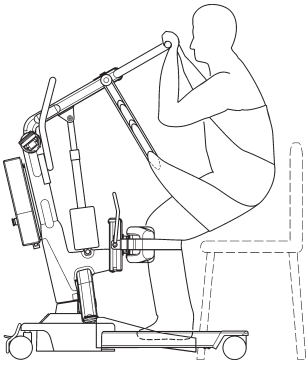


Fig. D

⚠ AVERTISSEMENT

Si l'Oxford Elevate est utilisé pour l'entraînement à la marche, il convient de retirer le cale-pieds et de procéder à une évaluation approfondie des risques afin de déterminer l'adéquation du matériel à cet effet, avant son utilisation.

6. Consignes de sécurité

Veuillez lire et respecter les consignes de sécurité suivantes. Les lèves-personnes Oxford sont simples d'utilisation Respecter ces quelques consignes de sécurité élémentaires garantit un levage simple et efficace.

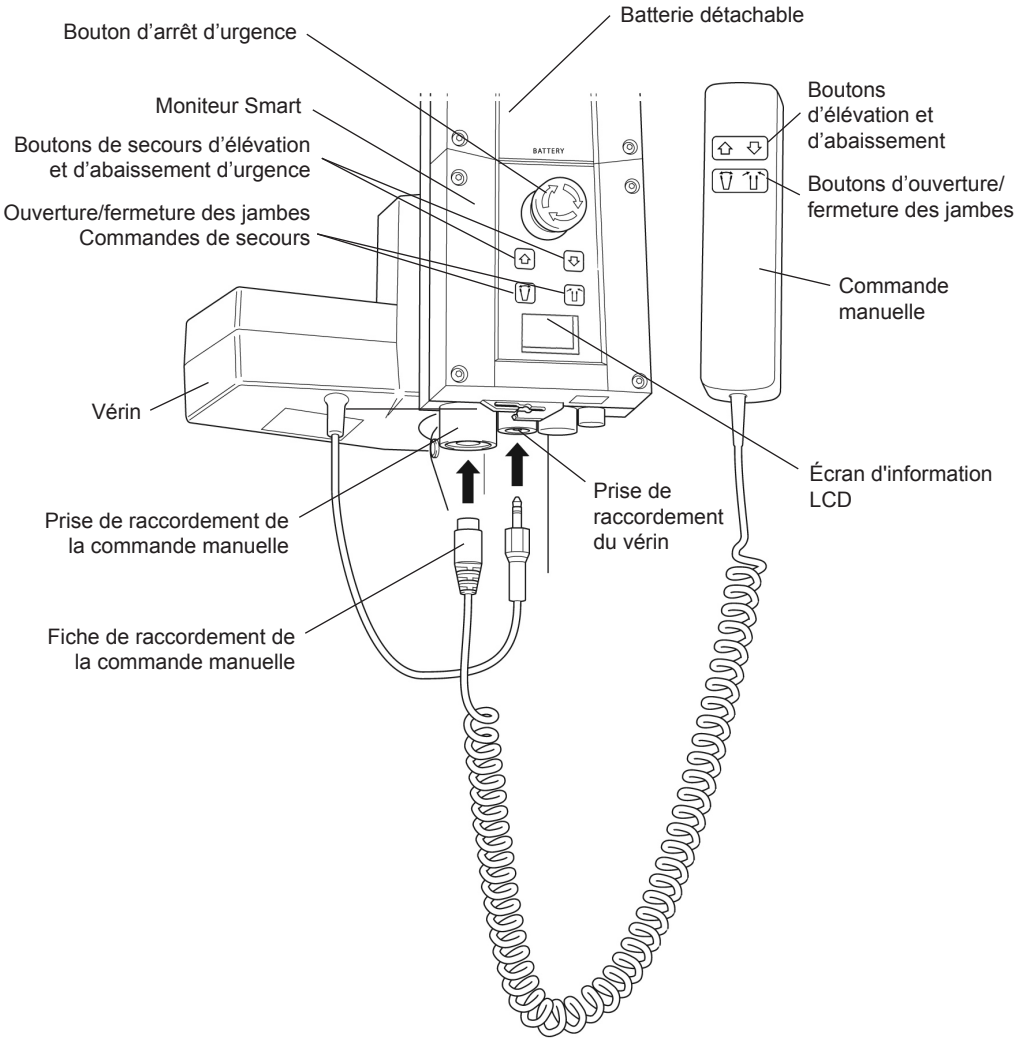
LISEZ ET COMPRENEZ LE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER VOTRE "ELEVATE"

⚠ AVERTISSEMENT

- **Planifiez TOUJOURS vos opérations de levage avant de commencer.**
- **Effectuez TOUJOURS les étapes de la LISTE DES VÉRIFICATIONS QUOTIDIENNES avant d'utiliser le lève-personne.**
- **Familiarisez-vous TOUJOURS avec les commandes et les dispositifs de sécurité d'un lève-personne avant de soulever un patient.**
- **N'UTILISEZ PAS de courroie, à moins que cela ne soit recommandé.**
- **Vérifiez TOUJOURS que la courroie convient au patient et qu'elle est de taille et de capacité appropriées.**
- **N'utilisez JAMAIS une courroie effilochée ou montrant des signes de détérioration.**
- **Ajustez TOUJOURS la courroie suivant les instructions fournies (consignes d'utilisation).**
- **NE dépassez PAS la charge maximale d'utilisation.**
- **Vérifiez TOUJOURS que la charge maximale d'utilisation du lève-personne est compatible avec le poids du patient.**
- **Effectuez TOUJOURS le levage en fonction des instructions du manuel d'utilisation.**
- **Ne débranchez ni n'ignorez JAMAIS une commande ou un dispositif de sécurité sous prétexte que cela facilite l'utilisation du lève-personne.**
- **N'essayez PAS de manœuvrer le lève-personne en poussant le mât, la flèche ou le patient.**
- **Manœuvrez TOUJOURS le lève-personne à l'aide du bouton poussoir manuel / à pied fourni.**
- **Amenez TOUJOURS le patient à la position la plus basse et la plus confortable avant un transfert.**
- **NE poussez PAS un lève-personne chargé à des vitesses dépassant une allure de marche lente (3 kilomètres / heure, soit 80 cm/seconde).**
- **NE poussez PAS le lève-personne sur un terrain accidenté, surtout s'il est chargé.**
- **N'essayez PAS de pousser / tirer un lève-personne chargé pour surmonter un obstacle au sol.**
- **NE forcez JAMAIS une commande de fonctionnement / de sécurité. Toutes les commandes sont faciles à utiliser et ne nécessitent pas une force excessive.**
- **La charge MINIMALE requise pour abaisser manuellement le lève-personne à l'aide de la fonction d'abaissement mécanique d'urgence est de 30 kg.**

- **NE rangez JAMAIS un lève-personne chargé sur UNE surface inclinée.**
- **N'utilisez PAS les lève-personnes électriques dans la douche.**
- **NE chargez PAS un lève-personne électrique dans une salle de bains ou une salle de douche.**
- **NE soulevez PAS un patient si vous n'en avez ni l'expérience ni la compétence.**
- **N'utilisez PAS le lève-personne et ne laissez personne s'en servir à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu.**
- **NE forcez PAS le lève-personne à descendre des marches, qu'il soit chargé ou non.**
- **N'essayez PAS de déplacer un lève-personne chargé sur une pente de plus de 1:12 (environ 5 degrés).**
- **N'essayez PAS de monter ou de descendre une côte sans une autre personne à vos côtés.**
- **N'utilisez PAS le lève-personne dans un endroit mouillé ou corrosif, tel que les abords d'une piscine.**

7. Moniteur Smart et commande manuelle



Utilisation prévue

Le moniteur Oxford Smart est un système de commande prévu pour les lève-personnes Oxford Mobile. Le moniteur Smart enregistre de précieuses données de service relatives à l'utilisation du lève-personne, lesquelles peuvent être consultées à tout moment, notamment :

- Nombre de cycles de levage des patients
- Charge de travail totale réalisée par le vérin
- Nombre de levages effectués en surcharge (tentatives de levage avec une charge supérieure à la charge maximale autorisée)
- Nombre de jours écoulés depuis le dernier entretien

Le moniteur Oxford Smart contient un microprocesseur qui permet de lire les données de service sur l'écran d'affichage LCD embarqué.

Caractéristiques

- Collecte des données dans la boîte de commande et affichage des données sur l'écran LCD
- Compteur d'opérations
- Compteur de cycles intelligent
- Indicateur d'entretien
- Indicateur d'intervalle entre 2 entretiens
- Informations sur l'utilisation en surcharge
- Indicateur de batterie à 3 témoins

Avantages

- Sécurité renforcée pour le patient et l'assistant
- Données de service précises sur simple activation d'un bouton
- Durée de vie prolongée du produit
- Simplicité d'entretien pour les ingénieurs et les techniciens

Écran d'affichage LCD

Le moniteur Oxford Smart permet l'affichage d'informations sur l'écran LCD. Il peut, par exemple, afficher le nombre total de cycles de levage, la charge de travail totale effectuée, les surcharges et le nombre de jours écoulés depuis le dernier entretien. Ces informations permettent de rapidement évaluer l'état du vérin du lève-personne.

Pour afficher ces informations, appuyez une demi-seconde sur le bouton 'HAUT' de la commande manuelle ou sur le bouton de secours 'HAUT' du moniteur Smart.

- Total des cycles de levage
- Total de la charge de travail effectuée (Ampères * Secondes)
- Nombre de surcharges
- Nombre de jours (depuis le dernier entretien) / Nombre de jours (entre deux entretiens)

Information sur l'entretien et l'utilisation

Quand arrive le moment de faire faire l'entretien, le symbole Service s'affiche à l'écran. De plus, lorsque la commande manuelle est activée, le moniteur Smart émet un signal sonore pour attirer l'attention de l'utilisateur sur le fait que l'entretien arrive à échéance.

Le symbole Service s'affichera à l'écran à chaque fois que les touches d'élévation ou d'abaissement sont actionnées sur la commande manuelle. Lorsque le symbole Service s'affiche, contactez immédiatement votre service d'entretien agréé pour prendre rendez-vous.

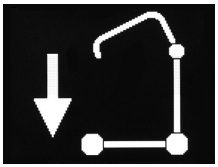
Vous pouvez continuer à utiliser le lève-personne pendant une brève période en attendant la visite d'entretien.

Si le lève-personne s'arrête en raison d'une surcharge (la charge à lever est supérieure à la charge maximale autorisée), le symbole de surcharge s'affiche sur l'écran LCD et le fonctionnement du lève-personne est interrompu jusqu'à ce que l'excès de charge ait été supprimé.

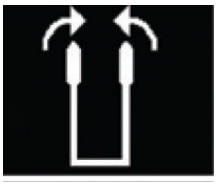
⚠ AVERTISSEMENT

Après la détection de surcharge par le lève-personne, Joerns Healthcare recommande d'effectuer TOUTES les vérifications de routine avant de réutiliser l'appareil (vous trouverez la liste des vérifications quotidiennes dans le manuel d'utilisation fourni avec le lève-personne). Joerns Healthcare vous recommande également de contacter votre service d'entretien agréé.

Commandes de secours embarquées

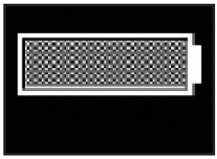


Les commandes de secours embarquées permettent de lever ou d'abaisser le lève-personne en situation d'urgence.



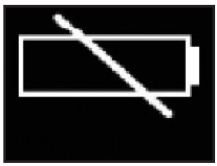
Si votre lève-personne comprend une fonction de positionnement des jambes intégrée, les commandes de fermeture et ouverture des jambes seront inutiles.

Niveau de batterie



Le symbole de la batterie pleine indique que la batterie est à pleine capacité et le lève-personne est prêt à l'emploi.

Le symbole de la batterie à moitié pleine indique qu'il est nécessaire de recharger la batterie.



Le symbole de la batterie vide indique que la batterie est complètement déchargée et doit être mise en charge immédiatement.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour éviter tout endommagement irréversible de la batterie, il convient de mettre celle-ci en charge dès que l'écran affiche le symbole de la batterie à moitié pleine.

8. Fonctionnement

1. Réglage des pieds
L'écartement en largeur des pieds du Oxford Elevate est réglable électriquement. Les pieds peuvent être écartés pour faciliter le passage autour des fauteuils ou fauteuils roulants. Pour un transfert et un passage par des portes et passages étroits, les pieds du lève-personne doivent rester fermés.

Réglage électrique des pieds - est obtenu en appuyant sur les bonnes touches de la commande manuelle. Les pieds se bloquent à chaque fois que l'interrupteur de la commande manuelle est relâché.

2. Roulettes et Freins
Le lève-personne a deux roulettes à frein qui peuvent être utilisées lors de tout stationnement. Lors du levage, les roulettes doivent restées libres sans frein. Le lève-personne peut donc se déplacer vers le centre de gravité du lève-personne. Si les freins sont engagés, le patient se déplace vers le centre de gravité, cela peut être déconcertant et inconfortable.

3. Levage et abaissement de la flèche
Le mouvement de la flèche est transmis par un puissant actionneur électrique, qui est lui-même contrôlé par une simple unité de commande manuelle. La commande manuelle est munie de deux boutons sur lesquels se trouvent les flèches UP (vers le haut) et DOWN (vers le bas) ↑↓. L'actionneur s'arrête automatiquement en fin de course dans les deux sens. La commande manuelle se branche sur une prise située à la base du boîtier de commande.

4. Arrêt d'urgence
Le bouton rouge d'arrêt d'urgence se situe sur le devant du boîtier de commande et est déclenché en appuyant dessus. Il permet de couper toute alimentation du lève-personne et peut être remis à zéro en le tournant seulement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre puis le relâché.

5. Commandes de secours
Tous les lève-personnes Oxford sont équipés de boutons d'élévation et d'abaissement sur le boîtier de commande. Ils sont situés sous le bouton d'arrêt d'urgence et peuvent servir à élever / abaisser le patient en cas de panne de la commande manuelle.

6. Descente d'urgence mécanique
Dans le cas d'une panne électrique totale, le vérin électrique est conçu avec un système de descente mécanique (RED BOSS). Ce système fonctionne seulement si la charge du lève-personne est minimum. Tirez cet appareil vers le haut pour le faire fonctionner et une descente lente commence.

Remarque: La charge MINIMALE requise pour abaisser manuellement le lève-personne à l'aide de la fonction d'abaissement mécanique d'urgence est de 30 kg.

7. Batteries
Les batteries sont protégées contre les décharges poussées par une ALARME DE BASSE TENSION. Celle-ci retentit lorsque les batteries doivent être rechargées et que la commande manuelle est en usage. Elle ne retentit pas si la commande manuelle n'est pas en usage. NE NÉGLIGEZ PAS CETTE ALARME. Achevez le levage et mettez l'appareil sous charge (voir instructions de charge). Le niveau de charge de la batterie est affiché par l'indicateur sur le boîtier de commande.

⚠ AVERTISSEMENT

Seules les personnes autorisées sont habilitées à ouvrir la batterie, le chargeur, la commande manuelle, le boîtier de commande et l'actionneur. (Contactez votre distributeur pour tout renseignement sur la garantie et les réparations).

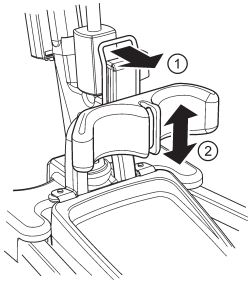
8. Courroies

L'appareil Oxford Elevate convient à des patients ASSIS. Les courroies convenant à ce dispositif sont décrites ci-après :

• Courroie de transport Oxford
• Courroie de levée Oxford

9. Réglage du coussinet d'appui pour genoux

L'Elevate possède un coussinet d'appui pour genoux réglable. Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de le régler en tenant le haut de la poignée de réglage. La distance de déplacement est d'environ 7 pouces (18 cm). Le réglage se fait en suivant deux étapes faciles. ETAPE 1 tirez la poignée vers vous, ETAPE 2 poussez la poignée vers le bas ou vers le haut pour choisir la position du coussinet d'appui pour genoux. Une fois que vous avez trouvé la position idéale, relâchez la poignée et le coussinet d'appui pour genoux se bloque automatiquement dans la position choisie.



10. Repose-pied amovible

L'Elevate possède un repose-pied amovible. Pour retirer le repose-pied, déplacez-vous vers l'avant du produit et soulevez le repose-pied au centre de l'ensemble (voir Fig. E). Vous pouvez aussi retirer la housse du repose-pied afin de faciliter le nettoyage et de désinfecter la surface du repose-pied. Pour ceci, retirez le repose-pied et dégrafez la housse à l'arrière de celui-ci (voir Fig. F).

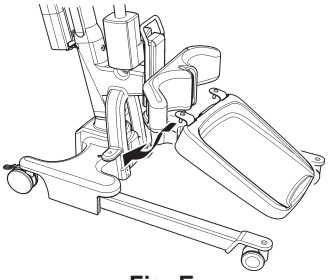


Fig. E

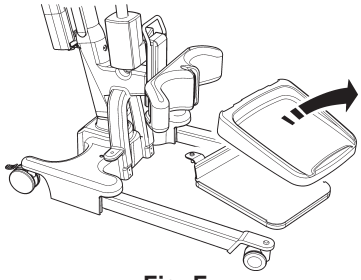


Fig. F

REMARQUE: Soyez prudent quand vous retirez le repose-pied en position basse.

⚠ AVERTISSEMENT

Utilisez toujours le repose-pied quand vous levez ou asseyez un patient. Une fois que le patient est en position debout, vous pouvez retirer le repose-pied pour la rééducation motrice.

9. Charge de la batterie

Les batteries sont situées dans le bloc d'alimentation et elles sont rechargées au moyen d'un chargeur autonome.

Lorsque le bloc d'alimentation doit être rechargé, retirez-le du lève-personne et branchez-le sur le chargeur autonome.

Joerns Healthcare Ltd recommande l'achat d'un bloc batterie supplémentaire, afin qu'un bloc soit toujours chargé.

1. Retirez le bloc d'alimentation du lève-personne. Il est retenu par une simple bride située sur le dessus. Soulevez la bride et le bloc est dégagé.
2. Placez le bloc d'alimentation dans le chargeur. L'emplacement et la fixation du bloc d'alimentation sur le chargeur sont assurés par le même système qui celui utilisé sur le lève-personne.
3. Branchez le fil / le cordon du chargeur sur une prise de courant appropriée et ACTIVEZ l'alimentation principale.
4. Les batteries se chargent complètement et automatiquement sur une période de huit à douze heures.
   Remarque : Même si le chargeur reste branché pendant très longtemps, cela n'entraînera pas la « surcharge » des batteries.

   a) Voyant vert - Indique que l'appareil est sous tension.
   b) Voyant jaune - Indique que la batterie est en cours de recharge.
   c) La batterie est complètement rechargée une fois que le voyant jaune s'est éteint.

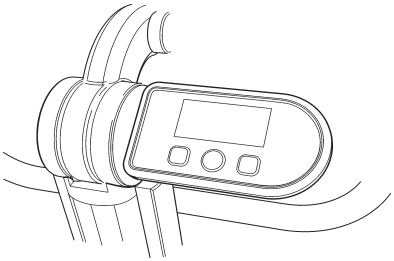
   Remarque : La charge de la batterie prend 4 heures.
   Il est conseillé de charger la batterie dès réception.
5. Pour remettre le lève-personne en service, COUPEZ l'alimentation principale et retirez le bloc d'alimentation du chargeur. Replacez le bloc d'alimentation sur le lève-personne et vérifiez que la bride le maintenant est totalement enclenchée. Enclenchez le bloc. Le chargement des lève-personnes électriques Oxford est simple et clair, mais vous devez absolument suivre les instructions à la lettre. Prêtez une attention toute particulière aux points suivants, vous éviterez ainsi de vous retrouver avec des batteries déchargées.

⚠ AVERTISSEMENT

- **La batterie, le chargeur, la commande manuelle et la boîte de commande NE doivent PAS être ouverts par du personnel non autorisé. (Contactez votre distributeur pour toute information sur la garantie et les réparations).**
- **NE touchez PAS les bornes de la batterie/du chargeur.**
- **VEILLEZ à ce que les batteries restent en permanence complètement chargées. Pendant les périodes de non-utilisation du lève-personne, mettez la batterie en charge. Vous pouvez également mettre la batterie en charge la nuit. Le chargeur interrompt automatiquement la recharge dès que les batteries sont pleines. Il n'y a pas de risque de surcharge**
- **NE laissez JAMAIS les batteries se décharger complètement. Dès que l'avertisseur sonore retentit, terminez le levage en cours, puis mettez-les batteries en charge.**
- **Pour éviter tout endommagement irréversible de la batterie, il convient de mettre celle-ci en charge dès que l'écran affiche le symbole de la batterie à moitié pleine.**

- **N’entreposez JAMAIS la batterie pendant une longue période sans le recharger régulièrement.**
- **Veillez à TOUJOURS mettre le chargeur hors tension avant de brancher ou de débrancher le bloc d’alimentation.**
- **Ne laissez JAMAIS le bloc d’alimentation branché au chargeur si ce dernier est hors tension.**
- **NE LAISSEZ PAS le chargeur sous tension si la batterie est débranchée.**
- **N’UTILISEZ PAS le lève-personne pendant qu’il est en charge.**
- **VÉRIFIEZ que le lève-personne n’est pas en charge avant de le déplacer afin d’éviter tout endommagement électrique.**
- **NE DÉBRANCHEZ JAMAIS le chargeur en tirant sur le câble.**
- **VEILLEZ à ne pas trébucher sur le câble du chargeur.**
- **NE RECHARGEZ PAS un lève-personne électrique dans une salle de bains ou une salle d’eau.**

10. Pèse-personne électronique



L'Oxford Elevate peut être fournit avec un pèse-personne électronique.

Au Sujet De Votre Pese-Personne

Le pèse-personne électronique Oxford est un appareil de pesage à technologie avancée, contrôlé par un micro-processeur. Il comprend un Ecran à Cristaux Liquides (LCD) large qui permet de lire facilement le poids du patient.

Les commandes sont simples et faciles à utiliser. Le pèse-personne électronique Oxford est alimenté par une pile de 9 volts qui permet environ 3000 pesages avant qu'il soit nécessaire de la remplacer.

Le pèse-personne électronique Oxford convient aux patients en POSITION ASSISE.

Marque CE (Europe seulement)

Le pèse-personne électronique Oxford porte la marque CE et est conforme aux directives EC suivantes :

- Directive « Dispositifs médicaux » (93/42/CEE)
- Directive « Compatibilité électromagnétique » (89/336/CEE)
- Directive « Basse tension » (73/23/CEE)
- Directive NAWI - Instruments de pesage non automatique - (90/384/EEC)

Fonctionnement

Le pèse-personne Oxford est conçu et certifié pour un poids inférieur à **200kg ou 440lbs par incréments de 0,2**.

REMARQUE: Pour les clients ou utilisateurs d'Amérique du nord, votre pèse-personne indique le poids en Lbs (Livres) ou en Kgs. Pour tous les autres pays en dehors de l'Amérique du nord, votre pèse-personne indique le poids en Kgs.

Pour peser un patient, suivez les instructions ci-dessous :

1. Accrochez la sangle au cintre et appuyez sur ON/ZERO. 0,0 s'affiche et le mot HOLD apparaît dans le coin en bas à gauche. Cette étape prépare le pèse-personne à peser. Vous pouvez maintenant retirer la sangle du cintre ou de l'arceau et la placer autour du patient.

2. Placez la sangle autour du patient en vous assurant que les pieds de celui-ci sont dans le repose-pied. Attachez la sangle au cintre et levez le patient afin qu'il soit en position debout. Le patient ne doit pas toucher des objets tels une chaise ou un lit car sinon le poids est erroné.

3. Le pèse-personne s'éteint automatiquement après 60 secondes pour que la pile dure plus longtemps. Pour remettre le pèse-personne en marche, appuyez sur ON/ZERO (une seule fois). L'écran de départ s'affiche et indique ensuite le poids du patient. Quand le symbole HOLD apparaît, le poids peut être enregistré.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour remettre le pèse-personne en marche, assurez-vous d'appuyer sur ON/ZERO. Si le pèse-personne s'allume et que vous appuyez à nouveau sur la touche, le pèse-personne risque de se remettre à zéro (0,0) et le poids du patient risque d'être perdu. Vous risquerez de devoir recommencer le pesage du patient.

4. La caractéristique RECALL est conçue pour garder en mémoire le dernier poids stable de plus de 10 kg/22lbs. Pour accéder à ce poids, le pèse-personne doit être en marche. Appuyez sur RECALL. L'affichage clignote alternativement "RECL" et le poids enregistré.

Entretien

Nous vous recommandons d'inspecter deux fois par an les connexions du pèse-personne afin d'assurer un fonctionnement sans problème. Recherchez toute usure ou irrégularité qui pourrait engendrer la panne du lève-personne.

Si vous trouvez de l'usure ou des irrégularités, **N'UTILISEZ PAS LE LEVE-PERSONNE** et appelez un ingénieur compétent pour vérifier l'ensemble.

Caracteristiques Techniques

- **Electronique**. Commandé par micro-processeur.
- **Puissance**. Pile alcaline de 9 volts PP3.
- **Durée de vie de la batterie**. Plus de 70 heures de fonctionnement continu.
- **Affichage**. LCD (Ecran à cristaux liquides) 63 X 18 mm Caractères de 15 mm de haut.
- **Unités de mesure**. Kilogrammes (kgs) ou (Lbs et kgs Amérique du nord seulement)
- **Cellule de charge**. Evaluée à 300 kgs/660 lbs.

⚠ AVERTISSEMENT

N'excédez pas la charge maximale de sécurité.

Une pile de 9 volt alimente le pèse-personne électronique Oxford. Remplacez la pile après environ 3 000 lectures. Quand elle doit être remplacée, un “B” apparaît sur l’affichage.

Pour remplacer la pile :

1. Poussez le couvercle noir en bas du boîtier vers la gauche.
2. Le couvercle protecteur de la pile se retire.
3. Retirez la pile usagée et remplacez-la avec une neuve.
4. Repoussez le couvercle en place.

Caracteristiques De Fonctionnement

- Toutes les fonctions sont disponibles à l’utilisateur sans qu’il soit nécessaire d’ouvrir le boîtier.
- Démarrer ou mettre à zéro le pèse-personne se fait grâce à un simple écran tactile situé sur l’avant du boîtier.
- Des résultats stables sont calculés grâce à une moyenne numérique. Le message HOLD appa raît quand la variation de poids baisse vers une plage prédéterminée. Le pèse-personne fonctionne à nouveau quand la plage est dépassée. Le poids retenu est enregistré dans une mémoire non volatile afin d’être utilisé à nouveau si nécessaire.
- L’affichage s’éteint après 60 secondes d’inactivité pour conserver la pile.
- Le rappel du dernier poids enregistré est disponible grâce à une touche à effleurement sur l’avant du boîtier. Ceci permet de lire le poids du dernier patient, après que celui-ci soit retiré du pèse-personne.
- Remplacer la pile est facile grâce à l’accès externe au couvercle retenant la pile.

Entretien, Inspection Et Test

Joerns Healthcare vous recommande de faire une inspection et de tester tous vos Oxford lèves-personnes et leurs accessoires, sangle, etc. tous les six mois. Joerns Healthcare recommande que les entretiens, inspections et tests certifiés soient effectués par un technicien qualifié ou un revendeur agréé.

Remarque: Ces recommandations sont conformes aux spécifications de la régulation No2307 de 1998, Sécurité et Hygiène sur les activités de levage et les équipements de levage. Cette régulation est une régulation du Royaume Uni.

Pour les pays autres que le Royaume Uni, veuillez vérifier les spécifications locales.

Importante Remarque (Europe spécifications seulement)

Le pèse-personne Oxford est un appareil de pesage conforme à la classe 3 et à la directive NAWI 90/384/EEC et est certifié par le National Weights and Measures Laboratory (Laboratoire National de Poids et Mesures).

REMARQUE: Le pèse-personne est calibré avant expédition.

Ceci certifie le pèse-personne pendant douze mois. Joerns Healthcare vous conseille de contacter votre Inspection du Commerce locale / ou Autorités locales afin de vous donner les coordonnées de l’organisme autorisé pouvant vous conseiller au sujet des calibrations.

11. Cycle d'entretien et liste de contrôles quotidiens

Tous les produits Oxford sont conçus pour un minimum d'entretien, cependant des contrôles et procédures de sécurité sont nécessaires. Un programme de tâches QUOTIDIENNES est détaillé ci-dessous. Des contrôles quotidiens et un entretien, inspection et tests tous les six mois garantissent un état de fonctionnement optimal du lève-personne. Une liste des pièces détachées est disponible sur demande.

Les **TESTS DE CHARGE** et la certification doivent être effectués par un technicien qualifié ou un revendeur agréé.

LISTE DE CONTROLES QUOTIDIENS : Joerns Healthcare recommande fortement que les contrôles suivants soient effectués quotidiennement avant d'utiliser le lève-personne.

- ASSUREZ-vous que le lève-personne se déplace librement et que les 4 roulettes touchent le sol.
- VERIFIEZ que le cintre est bien attaché au bras.
- EXAMINEZ les crochets de la sangle et les attaches du cintre et du bras pour tout signe d'usure excessive.
- ASSUREZ-vous que les pieds s'ouvrent et se ferment correctement.
- FAITES FONCTIONNER la commande manuelle pour confirmer que le bras monte et descend de façon satisfaisante.
- VERIFIEZ le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence.
- EXAMINEZ les sangles pour tout signe d'effilochage ou autre dommage. **N'utilisez PAS** une sangle si elle est endommagée.
- CONFIRMEZ que l'alarme de batterie faible du lève-personne ne retentit pas quand vous utilisez la commande manuelle. Si l'alarme retentit, **N'UTILISEZ PAS** le lève-personne et chargez la batterie immédiatement.

Entretien, Inspection Et Test

Joerns Healthcare recommande qu'une inspection et un test précis du lève-personne Oxford Elevate et de ses accessoires comme les sangles, les pèses-personne, etc. soient effectués régulièrement. La fréquence des inspections varie de pays en pays vous devez donc vérifier avec votre revendeur ou municipalité la fréquence d'inspection nécessaire dans votre localité. Les vérifications et les tests doivent être effectués selon les recommandations et procédures ci-dessous. Joerns Healthcare recommande que l'entretien, l'inspection et les tests conformes soient effectués seulement par un technicien qualifié ou un revendeur agréé.

NETTOYAGE

Tout lève-personne Oxford doit être nettoyé quand cela est nécessaire. Les lèves-personne Oxford peuvent être nettoyés avec de l'eau chaude ou un nettoyant liquide désinfectant.

ATTENTION : Les produits chimiques agressifs peuvent rendre la peinture du lève-personne terne ou de l'enlever.

⚠ AVERTISSEMENT

NE vaporisez ou NE submergez PAS le lève-personne dans un produit liquide quelconque.

*CES VÉRIFICATIONS DOIVENT INCLURE :

	Initialement	Avant utilisation	Intervalles d'entretien
1. FLÈCHE : Vérifiez que la flèche est fixée sur le mât. Assurez-vous que le mouvement latéral de la flèche est minimal et qu'elle tourne librement sur son roulement.	✓	✓	✓
2. POINTS DE FIXATION DE LA COURROIE : Examinez les crochets et les clips de fixation sur la barre d'écartement et la flèche afin de déceler toute usure excessive.	✓	✓	✓
3. MÂT : Vérifiez le fonctionnement du dispositif de verrouillage du mât. Assurez-vous que le mât s'engage entièrement dans la douille.	✓	✓	✓
4. ACTIONNEUR : Hormis la vérification du bon fonctionnement et la recherche de bruits inhabituels, l'actionneur ne nécessite en principe aucun entretien.			✓
5. PROTÈGE-GENOU : Vérifiez que le dispositif de réglage du protège-genou est bien attaché.	✓	✓	
6. MONITEUR SMART : Vérifiez le bon fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence. Vérifiez le branchement de la prise de la commande manuelle. Vérifiez le fonctionnement de la commande manuelle. Vérifiez que les commandes de secours fonctionnement correctement. **ATTENTION:** La charge MINIMALE requise pour abaisser manuellement le lève-personne à l'aide de la fonction d'abaissement mécanique d'urgence est de 30 kg.	✓	✓	✓
7. BATTERIES : Les batteries sont logées dans le bloc d'alimentation et, à l'exception de recharges régulières effectuées conformément aux instructions de charge, elles ne nécessitent en principe aucun entretien. Vérifiez la propreté des connexions.			✓
8. BATTERIES (Recharge) : Vérifiez que le lève-personne n'émet pas d'alarme de batterie faible pendant que la commande manuelle est actionnée. Si l'alarme retentit, n'utilisez pas le lève-personne et placez immédiatement la batterie sur le chargeur.	✓	✓	
9. RÉGLAGE DES PIEDS : Vérifiez que les pieds s'orientent complètement dans les deux directions (vers l'intérieur / l'extérieur).	✓	✓	✓
10. ROULETTES : Vérifiez que toutes les roulettes sont solidement fixées sur les pieds. Vérifiez que les roulettes et les roues tournent librement.	✓	✓	✓
11. NETTOYAGE : Nettoyez au savon ordinaire et à l'eau et /ou avec un désinfectant pour surfaces dures. Les produits de nettoyage chimiques corrosifs ou les abrasifs doivent être évités, car il peuvent endommager le fini du lève-personne. Évitez de mouiller les pièces électriques.		✓	✓
12. ESSAI DE CHARGE : L'essai de charge doit être effectué conformément aux procédures d'essai préconisées par le fabricant. Nous vous conseillons vivement de faire tester l'appareil par un spécialiste agréé.			✓
13. BASE ET ROUES : Assurez-vous que la base est régulière et nivelée (les quatre roues reposent sur le sol).	✓	✓	✓
14. COURROIES : Vérifiez qu'elles ne sont pas usées, ni effilochées.	✓	✓	✓
15. LUBRIFICATION : Huilez les joints pivotants, y compris les pièces reliant le mât et la flèche, l'ensemble de la pédale, la barre d'écartement et le joint (si nécessaire).			✓
16. Combiné : Vérifiez qu'il est totalement branché dans le contrôleur.	✓	✓	

12. Caractéristiques techniques

Charge maximale d'utilisation	440 lbs	200 kg
Longueur totale maximale	43,3 pouces	1100 mm
Longueur totale minimale	41,0 pouces	1040 mm
Hauteur totale maximale	65,5 pouces	1665 mm
Hauteur totale minimale	48,4 pouces	1230 mm
Hauteur maximale du point d'attache	64,7 pouces	1644 mm
Hauteur minimale du point d'attache	39,2 pouces	995 mm
Rayon de braquage	48,2 pouces	1225 mm
Pieds ouverts - Largeur externe	39,1 pouces	995 mm
Pieds ouverts - Largeur interne	34,3 pouces	870 mm
Pieds fermés - Largeur externe	24,8 pouces	630 mm
Pieds fermés - Largeur interne	20,0 pouces	510 mm
Largeur maximale (entre les poignées de support)	29,0 pouces	738 mm
Hauteur totale des pieds	4,7 pouces	120 mm
Garde au sol	1,4 pouces	35 mm
Roulettes doubles avant	4,0 pouces	100 mm
Roulettes arrières à frein	4,0 pouces	100 mm

Poids

Ensemble mât, châssis et bras		
(avec pèse-personne)	130,1 lbs	59 kg
(sans pèse-personne)	129 lbs	58,5 kg
Batterie	6,6 lbs	3 kg
Total (avec pèse-personne)	136,7 lbs	62 kg
(sans pèse-personne)	135,6 lbs	61,5 kg
Châssis (batterie non comprise)	40,8 lbs	18,5 kg
Mât & Bras (batterie non comprise)		
(avec pèse-personne)	66,1 lbs	30 kg
(sans pèse-personne)	65 lbs	29,5 kg
Repose-pied	23,1 lbs	10,5 kg

REMARQUE: Toutes les dimensions sont indiquées avec une tolérance de fabrication.

Specifications Electriques

BATTERIE.....batterie plomb rechargeable sans entretien de 24 volts
CAPACITE DE LA BATTERIE .....3,2 Ampères heures
PUISSANCE ABSORBEE NORMALE DU CHARGEUR.....100 - 240 V AC// 24 VDC 50/60 Hz
PUISSANCE NOMINALE DU CHARGEUR....29,5 VDC, Max. 19 W

Protection contre l'électrocution
CHARGEUR.....CLASSE II
LEVE-PERSONNE.....SOURCE D'ALIMENTATION INTERNE

Degré de protection contre l'électrocution
CHARGEUR.....TYPE B
LEVE-PERSONNE.....TYPE B

Conditions Environnementales

En dehors de cet environnement, le fonctionnement et la sûreté peuvent être compromis.

Fonctionnement :
Température .....5°C à 35°C
Humidité relative.....20% à 90% @ 30°C - sans condensation
Pression atmosphérique.....700 à 1060 hPa

Entreposage :
Température .....-10°C à +50°C
Humidité relative.....20% à 90% @ 30°C - sans condensation
Pression atmosphérique.....700 à 1060 hPa

CARACTERISTIQUES D'IP
Boîtier de commande IPX4
Vérin IPX4
Chargeur portable IPX5
Batterie IPX5
Commande Manuelle IPX5

CYCLES D'UTILISATION
Vérin .....10% (2 min./18 min.)
Chargeur .....Environ 4 hrs.

ACOUSTIQUE
Niveau de puissance acoustique pondéré A ..55,6 dB (A)

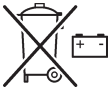
Symboles Cles

Les symboles suivants sont utilisés sur le chargeur, le boîtier de commande et la batterie :

Equipement de Type B selon EN 60601-1

Equipement de Classe 2

Le chargeur et le boîtier de commande ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.

L'électronique ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers.

Utilisation à l'intérieur

ATTENTION, veuillez consultez les documents joints.

WEEE numéro de matricule de producteurs WEE/GG0464R2

13. Garantie

Joerns Healthcare possède un réseau d'agents de service et de distributeurs agréés qui se feront un plaisir de répondre à vos questions relatives à l'achat, la garantie, la réparation et l'entretien de votre matériel. Nous vous recommandons de confier la mise en service de nos produits à votre agent de service ou distributeur agréé.

Le programme de garantie est assuré par votre distributeur ou l'agent de service, il est donc important de conserver soigneusement ses coordonnées (nom, adresse et numéro de téléphone) afin de pouvoir le contacter en cas de problème. An cas de doute sur le lieu d'achat de votre lève-personne, Joerns Healthcare est en mesure d'identifier votre fournisseur à partir du numéro de série du lève-personne.

Toutes les réclamations au titre de la garantie sont conditionnées à l'usage et à l'entretien corrects et conformes au manuel d'utilisation livré avec chaque appareil. Tout endommagement résultant d'une utilisation dans des conditions inadaptées ou du non-respect des consignes d'entretien et d'utilisation n'est pas couvert pas la garantie. La garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux.

N'OUBLIEZ PAS: Contactez votre agent de service ou distributeur agréé pour vos achats, réparations, entretiens et maintenances certifiées.

Votre distributeur:

14. Carnet de service de la balance

Instruments de pesage non-automatiques

Intervalle de vérification (années)	
Nom et adresse du client (utilisateur final)	
Modèle de la balance	
Numéro de série de la balance	
Numéro de série du lève-personne	
Classification de la balance	

L'utilité du carnet de service

- Le carnet de service contient toutes les informations relatives aux inspections, réparations ou modifications de l'instrument.
- Le carnet de service peut être fourni par Joerns, l'inspecteur agréé ou le technicien agréé.
- Le carnet de service doit accompagner la balance sur le lieu d'utilisation.
- Le carnet de service doit en permanence accompagner la balance, même lorsque celle-ci est déplacée.

Responsabilité du détenteur du matériel (utilisateur final)

- L'utilisateur final doit à tout moment tenir ce carnet de service à disposition de l'organisme de réglementation, de l'inspecteur agréé ou du technicien agréé.
- L'utilisateur final doit être en mesure de fournir le carnet de service.
- Il incombe à l'utilisateur final de garantir l'intégrité du carnet de service.
- En l'absence du carnet de service ou si celui-ci est abîmé, le technicien agréé refusera de signer et de valider la vérification périodique et/ou refusera d'inspecter la balance.
- En cas de remplacement du carnet de service, l'inspecteur ou le technicien agréé doit le signaler dans le nouveau carnet de service.
- Il incombe à l'utilisateur final de s'assurer que les organismes de contrôle agréés remplissent dûment le carnet de service ; l'utilisateur final doit signer le carnet après que l'inspecteur ou le technicien a apporté sa propre signature.

*** Vérification initiale (cocher la case)**	
Date de vérification (JJ/MM/AA) ☐	
Organisme de contrôle - Versions UE seulement	
N° d'identification de la société Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	

Travail effectué : ☐ **Vérification périodique** ☐ **Réparation (entretien) - calibrage** ☐ **Modification**	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ **Approuvé** ☐ **Rejeté**

Travail effectué : ☐ **Vérification périodique** ☐ **Réparation (entretien) - calibrage** ☐ **Modification**	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ **Approuvé** ☐ **Rejeté**

Travail effectué : ☐ **Vérification périodique** ☐ **Réparation (entretien) - calibrage** ☐ **Modification**	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ **Approuvé** ☐ **Rejeté**

Travail effectué : ☐ **Vérification périodique** ☐ **Réparation (entretien) - calibrage** ☐ **Modification**	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ **Approuvé** ☐ **Rejeté**

Travail effectué : ☐ **Vérification périodique** ☐ **Réparation (entretien) - calibrage** ☐ **Modification**	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ **Approuvé** ☐ **Rejeté**

Travail effectué : ☐ **Vérification périodique** ☐ **Réparation (entretien) - calibrage** ☐ **Modification**	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ **Approuvé** ☐ **Rejeté**

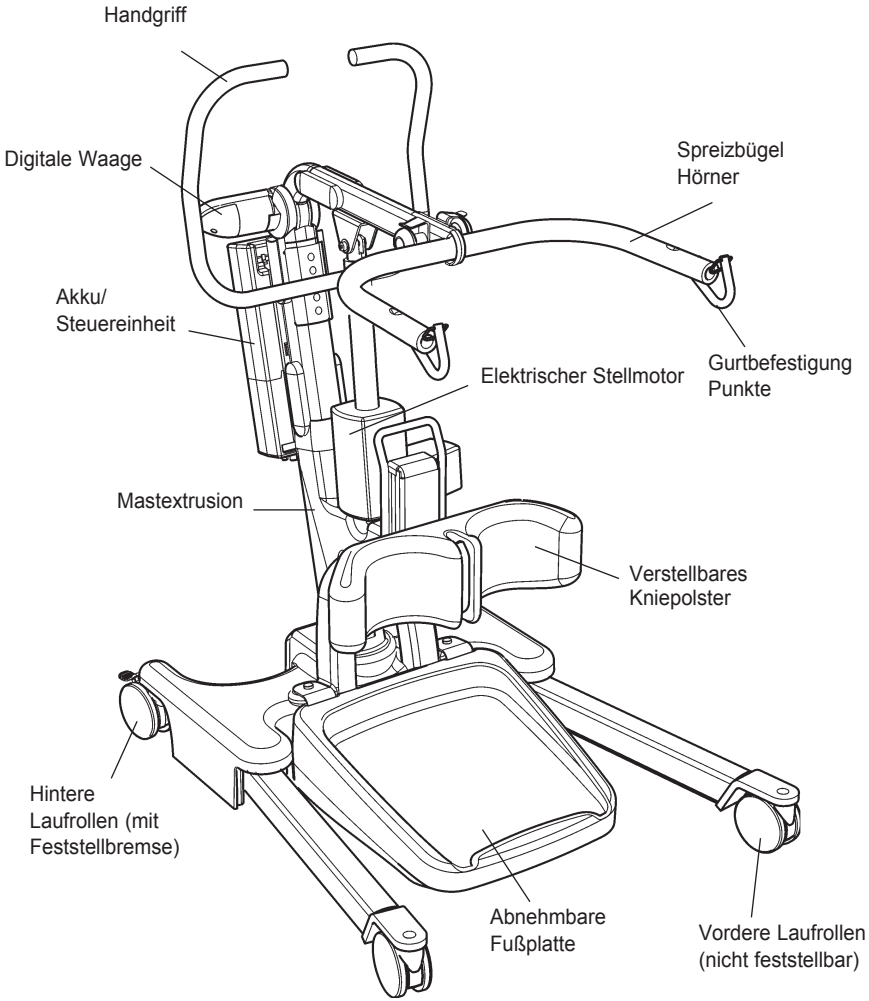
Travail effectué : ☐ **Vérification périodique** ☐ **Réparation (entretien) - calibrage** ☐ **Modification**	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ **Approuvé** ☐ **Rejeté**

Travail effectué : ☐ **Vérification périodique** ☐ **Réparation (entretien) - calibrage** ☐ **Modification**	
Date de fin de l'intervention (JJ/MM/AA)	
N° d'identification de la société - Prestataire de service	
Nome/adresse du prestataire de service	
Représenté par	
Signature du prestataire de service	
Signature de l'utilisateur	
Récapitulatif de la vérification	☐ **Approuvé** ☐ **Rejeté**

Inhalt

1. Oxford Elevate Patientenlifter 71
2. Einführung: Über Ihren Lifter 72
3. Montage- und Inbetriebnahmeanleitung 73
4. Gurtanleitung 77
5. Liften mit dem Oxford Elevate 79
6. Sicherheitsvorkehrungen 80
7. Smart Monitor und Handbedienung 82
8. Betriebsanleitung 86
9. Ladeanleitung 88
10. Digitale Waage 90
11. Wartungsplan & Tägliche Prüfliste 93
12. Technische Daten 95
13. Garantie 98

1. Oxford Elevate Patientenlifter



2. Einführung: Über Ihren Patientenlifter

L'emballage se compose d'une boîte en carton robuste construite spécialement pour garantir l'arrivée de l'appareil intact à destination.

L'emballage de chaque lève-personne comprend une pochette contenant un certain nombre de documents qui doivent être conservés en lieu sûr au cas où ils devraient être consultés ultérieurement.

- CERTIFICAT D'ESSAI
- MANUEL D'UTILISATION
- LISTE DE VERIFICATIONS D'EMBALLAGE
- CARTE DE GARANTIE DU DISTRIBUTEUR (Europe uniquement)
- CARTE DE SATISFACTION (Europe uniquement)

Le CERTIFICAT D'ESSAI est un document important qui doit être conservé dans votre dossier assurance. Il est valide pendant six mois mais, après son expiration, le lève-personne doit être inspecté et entretenu selon le calendrier d'entretien.

L'entretien et les essais périodiques peuvent être effectués par votre revendeur agréé en cas de besoin (Europe). Assurez-vous que votre lève-personne est inscrit dans le calendrier d'entretien de votre revendeur. En cas d'incertitude concernant les normes d'entretien locales, veuillez vous renseigner auprès d'un organisme gouvernemental local et / ou de Joerns Healthcare.

Marque CE :

Der Oxford Elevate Patientenlifter ist mit dem CE-Zeichen versehen und ist mit den folgenden EU-Richtlinien konform:

- Richtlinie für medizinische Geräte (93/42/EEC)
- EMV-Richtlinie (89/336/EEC)
- Niederspannungsrichtlinie (73/23/EEC)

Déclaration d'utilisation prévue

L'usage prévu de cet appareil de levage consiste à lever et à transférer en toute sécurité un patient depuis un point à un autre (par ex. depuis un lit vers un fauteuil roulant). Joerns Healthcare recommande de toujours procéder à une évaluation des risques avant d'entreprendre le transfert d'un patient, et de limiter le transfert à de courtes distances.

Le lève-personne Oxford Elevate est prévu pour les patients en position ASSISE seulement, capables de maintenir un minimum leur poids mais nécessitant une assistance pour se mettre en position debout. Pour utiliser le lève-personne Oxford Elevate comme aide à la marche, il suffit de retirer le cale-pieds après avoir procédé à une évaluation des risques afin de déterminer l'adéquation du matériel à cet effet.

Le lève-personne Oxford Elevate est prévu pour assurer et promouvoir la sécurité à la fois du patient et de l'aide-soignant. Es verfügt über eine vollständig kalibriert digitale wiegen Maßstab für Patientengewicht Überwachung.

Le lève-personne Oxford Elevate est prévu pour être utilisé avec les différentes sangles Oxford. Les exemples de sangles compatibles avec ce matériel sont énumérés ci-dessous :

- Oxford Sangle pour la mise en position debout
- Oxford Sangle pour le transport

Durée de vie prévue

Les lève-personnes Oxford Professional sont conçus et testés pour une durée de vie minimum de dix (10) ans, si les consignes d'utilisation et d'entretien énoncées dans le présent manuel sont respectées. Toute utilisation non conforme aux consignes peut compromettre la durée de vie du matériel.

3. Montage und Inbetriebnahmeanleitung

Verpackungsinhalt

Stellen Sie den Karton an einer freien Stelle auf und öffnen Sie ihn sorgfältig. Der Karton enthält:

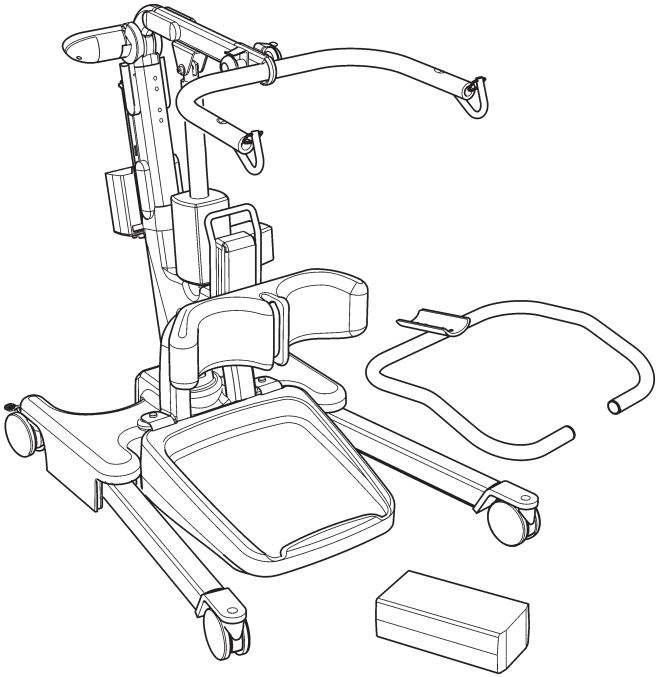
- OXFORD ELEVATE PATIENTENLIFTER
- UMSCHLAG MIT DOKUMENTEN
- STEUEREINHEIT
- AKKUPAKET
- LADEKABEL
- UNABHÄNGIGES LADEGERÄT/ STÄNDER
- LIBELLE

⚠ WARNUNG

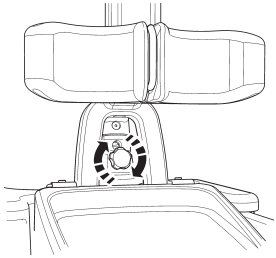
Der Oxford Elevate ist schwer und muss mit großer Sorgfalt angehoben werden. Es kann sein, dass Sie zum Anheben des Oxford Elevate aus dem Karton Hilfe benötigen.

Montage

Heben Sie den Elevate aus dem Karton und stellen Sie ihn auf den Boden.

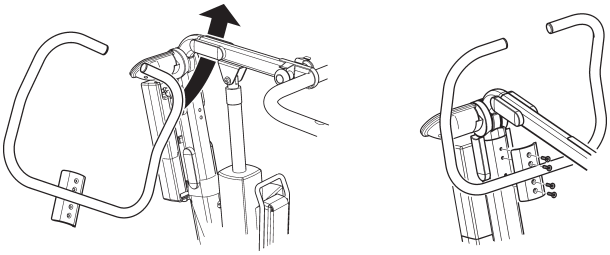


1. Ziehen Sie die Mast/Ausleger-Baugruppe mit dem Mast-Feststellknopf fest, der sich vorne am Rahmen befindet.

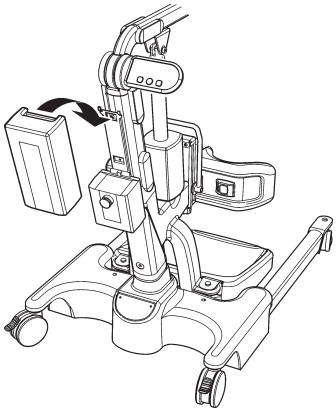


2. Ziehen Sie den Mast-Feststellknopf mit der Hand an.

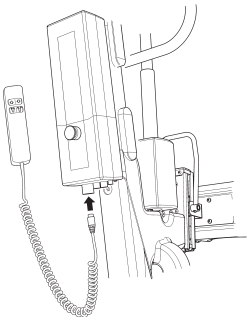
3. Richten Sie die Handgriff-Einheit mit dem Hinterteil des Masts aus und befestigen Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben (diese befinden sich im Mast). Der zur Befestigung des Handgriffs nötige Schlüssel befindet sich im Umschlag mit der Benutzeranleitung.



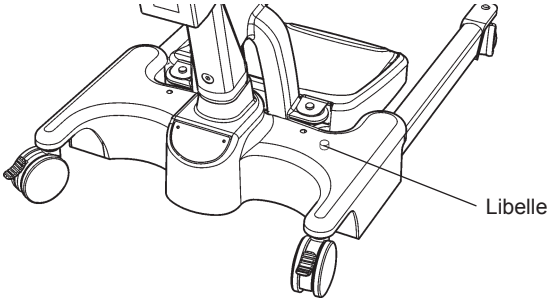
<u>VORSICHT:</u> Achten Sie vor der Verwendung des Lifters darauf, dass der Handgriff sicher befestigt ist.



4. Setzen Sie die Akkueinheit in den Lifter ein und vergewissern Sie sich, dass der Verschluss, der die Einheit an ihrem Platz hält, vollständig eingerastet ist. Die Einheit muss mit einem klickenden Geräusch einrasten.



5. Befestigen Sie die Handgriff-Einheit wie in der Abbildung dargestellt am Lifter. Wenn die Handgriff-Einheit am Lifter befestigt ist, prüfen Sie diese auf korrekte Funktion - siehe Seite 8.



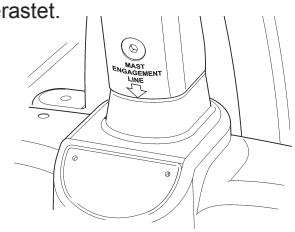
6. Eine selbstklebende Libelle wird als Referenzgerät mitgeliefert, wenn beim Wiegen höchste Genauigkeit erforderlich ist. Für maximale Genauigkeit beim Wiegen zentrieren Sie die Libelle, bevor Sie den Patienten wiegen.

Demontage

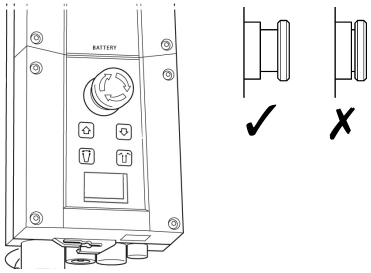
Der Lifter sollte nur bei Bedarf für Wartung, Reparatur oder Transport demontiert werden. Hierzu befolgen Sie die Montageanweisungen in umgekehrter Reihenfolge.

Prufen Sie Vor Dem Betried Stets Die Folgenden Punkte

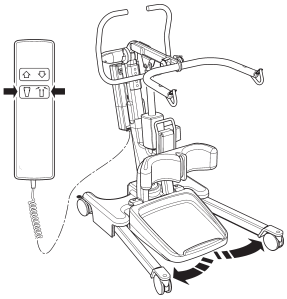
• Der Mast ist ordnungsgemäß eingerastet.



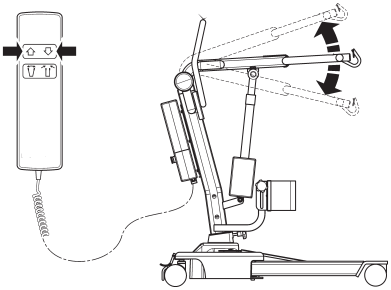
• Die an der Rückseite der Steuereinheit befindliche rote Not-Aus-Taste befindet sich in der Position AUS.



• Das Fahrgestell des Lifters lässt sich einwandfrei spreizen und zusammenführen (dies geschieht über die Handbedienung).



• Drücken Sie die Aufwärts- und Abwärtstasten auf der Handbedienung und vergewissern Sie sich, dass sich der Ausleger hebt und senkt.



4. Gurtanleitung

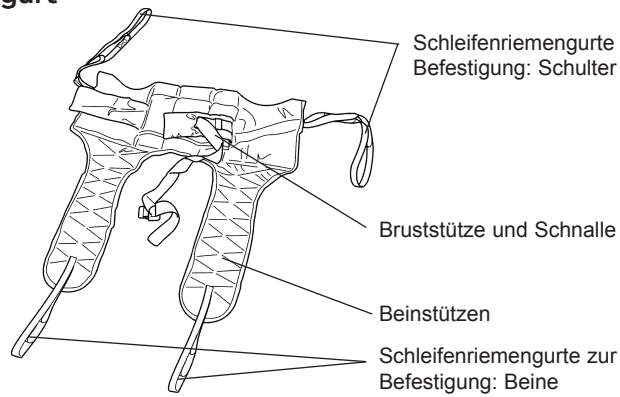
Der Oxford Elevate ist für Patienten in SITZENDER Stellung geeignet. Die für dieses Gerät geeigneten Gurte sind:

* Oxford Transportgurt
* Oxford Stehgurt

Benutzeranleitung für Stehhilfegurte

Der Transport- und Stehgurt ist ein leicht anlegbarer Gurt und ist zum Stehen und Unterstützen geeignet. Es handelt sich hier nicht um einen Allzweckgurt. Patienten müssen durch einen qualifizierten Betreuer auf Eignung für diesen Gurt geprüft werden.

Transportgurt



Führen Sie den Gurt am Rücken des Patienten entlang. Der obere Teil der Aussparung im Gurt sollte sich am unteren Ende des Rückgrats befinden. Achten Sie darauf, dass der gepolsterte Teil des Gurts quer über dem Rücken des Patienten anliegt.

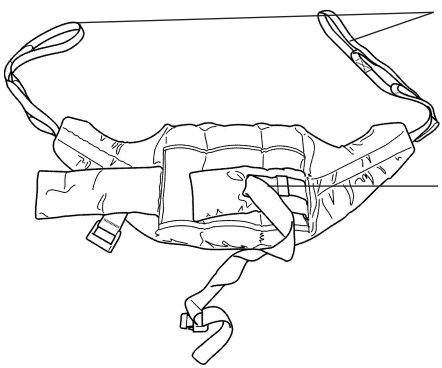
Befestigen Sie den Stützgurt um die Brust des Patienten. Dieser Gurt braucht nicht fest anzuliegen. Er dient dazu, den Gurt in Position zu halten, während die Schleifenriemengurte an die Stehhilfe befestigt werden. Er braucht je nach Bedarf auch gar nicht angelegt zu werden. Achten Sie darauf, dass sich die Arme des Patienten außerhalb des Gurts befinden.

Heben Sie das Bein des Patienten an und führen Sie den Beingurt unter dem Bein durch in zwischen den Beinen hoch. Achten Sie darauf, dass der Gurt unter dem Oberschenkel nicht verdreht oder geknickt ist. Wiederholen Sie diese Arbeitsschritte für das andere Bein. Befestigen Sie die Schleifenriemengurte der gepolsterten Teile des Gurts an die weißen Haken am Ende der Handgriffe.

Befestigen Sie sie am linken und rechten schwarzen Knopf an der Hebegabel ohne die Schleifenriemengurte an den Beingurten zu kreuzen. Man würde normalerweise den mittleren der drei Schleifenriemengurte benutzen. Der Patient kann jetzt aus dem Sitz gehoben werden. Wenn der Patient aus seinem Sitz gehoben wurde, ist es für ihn bequemer, wieder in eine sitzende Position abgesenkt zu werden.

HINWEIS: Joerns Healthcare empfiehlt, die Gurte regelmäßig und bevor sie ausfransen oder Beschädigungen aufweisen zu prüfen. Arbeiten Sie niemals mit verschlissenen oder beschädigten Gurten.

Stehgurt



Führen Sie den Gurt über den Rücken des Patienten zwischen dem unteren Teil der Schulterblätter und dem unteren Teil des Brustkorbs entlang. Befestigen Sie den Stützgurt um die Brust des Patienten. Dieser Gurt braucht nicht fest anzuliegen. Er dient dazu, den Gurt in Position zu halten, während die Schleifenriemengurte an die Stehhilfe befestigt werden. Er braucht je nach Wunsch auch gar nicht angelegt zu werden. Achten Sie darauf, dass sich die Arme des Patienten außerhalb des Gurts befinden.

HINWEIS: Für detaillierte Anleitungen zur Befestigung siehe die Bedienungsanleitung für die Gurte.

⚠ WARNUNG

Joerns Healthcare empfiehlt, die Gurte regelmäßig und vor dem Gebrauch auf Ausfransen oder andere Schäden zu prüfen. Verwenden Sie KEINE Gurte, die abgenutzt oder beschädigt sind.

⚠ WARNUNG

OXFORD EMPFIEHLT DIE VERWENDUNG VON ORIGINAL OXFORD-TEILEN. Bespannungen und Lifts von Oxford sind frei miteinander kombinierbar. Länderspezifische Angaben zur Bespannung und Kompatibilität finden Sie im Etikett der Bespannung oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an Joerns Healthcare.

⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie die maximale Tragfähigkeit des Lifters. Die Kapazität der Gurte ist durch die maximale Tragfähigkeit des Lifters begrenzt.

5. Liften mit dem Oxford Elevate

Positionieren Sie den Elevate so, dass die Füße des Patienten in die Fußschale passen und die Knie an den Kniepolstern anliegen. Befestigen Sie die Schleifenriemengurte an den Haken am Ende der Handgriffe des Elevate. Sorgen Sie dafür, dass der Patient die Handgriffe hält (siehe Abb. A oder C). Drücken Sie dann die AUFWÄRTS-Taste der Handbedienung, um den Patienten in eine stehende Position zu bringen (siehe Abb. B oder D).

Stehgurt

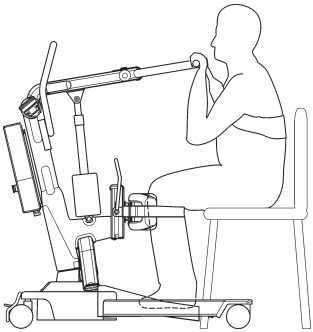


Abb. A

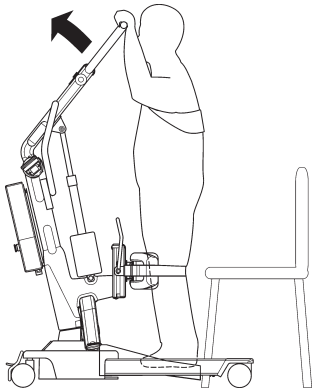


Abb. B

Transportgurt

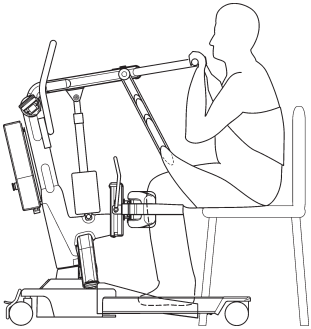


Abb. C

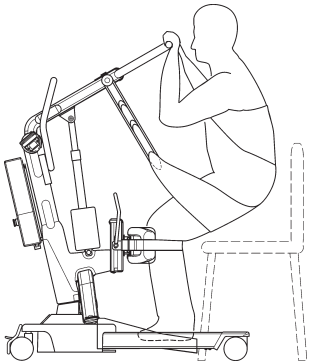


Abb. D

⚠WARNUNG

Wenn der Oxford Elevate für Gehübungen verwendet wird, sollte das Fußhalter abgenommen und vor dem Heben anhand einer umfassenden Risikoanalyse die Eignung festgestellt werden.

6. Sicherheitsvorkehrungen

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durch. Der Betrieb und die Verwendung von Oxford Patientenliften ist einfach und problemlos. Durch das Befolgen dieser wenigen grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen wird das Liften leicht und einfach.

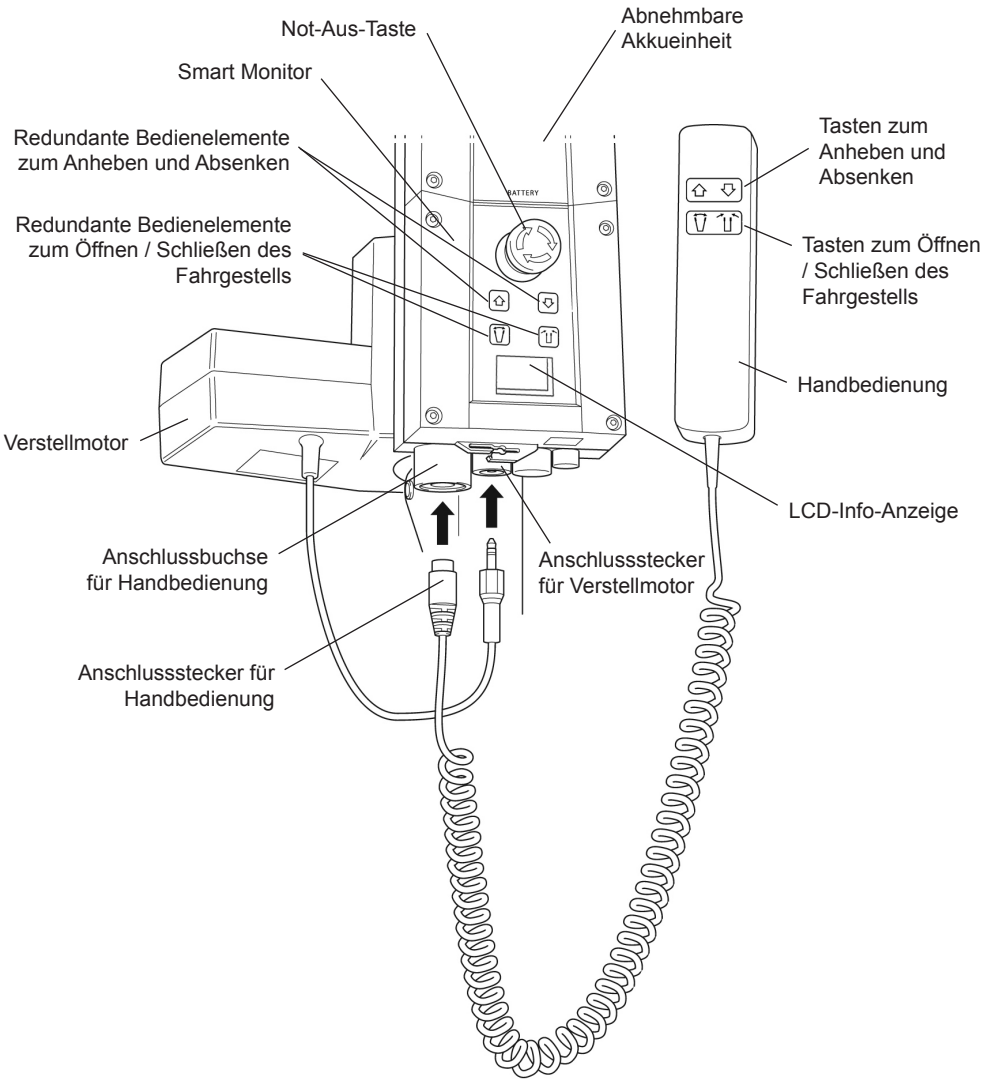
VOR DER VERWENDUNG IHRES “ELEVATE” BITTE DAS BENUTZERHANDBUCH SORGFÄLTIG LESEN.

⚠ WARNUNG

- **Planen Sie die mit dem Lifter auszuführenden Aufgaben STETS, bevor Sie beginnen.**
- **Gehen Sie vor JEDEM Einsatz des Lifters die TÄGLICHE PRÜFLISTE durch.**
- **Machen Sie sich vor JEDEM Heben von Patienten mit den Bedienungselementen und Sicherheitseinrichtungen des verwendeten Lifters vertraut.**
- **Verwenden Sie KEINE Gurte, die nicht ausdrücklich zur Verwendung mit diesem Lifter empfohlen werden.**
- **Prüfen Sie STETS, ob der Gurt für den speziellen Patienten geeignet ist und die korrekte Größe und Tragfähigkeit besitzt.**
- **Verwenden Sie NIEMALS Gurte, die ausgefranst oder beschädigt sind.**
- **Passen Sie die Gurte STETS gemäß den Anweisungen (Benutzerhandbuch) an.**
- **Überschreiten Sie NICHT die zulässige Arbeitsbelastung.**
- **Vergewissern Sie sich STETS, dass die zulässige Arbeitsbelastung des Lifters für das Gewicht des Patienten ausreicht.**
- **Bedienen Sie den Lifter STETS gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch.**
- **Bedienungs- oder Sicherheitselemente dürfen AUF KEINEN FALL entfernt oder außer Kraft gesetzt werden, um den Lifter-Betrieb zu vereinfachen.**
- **Manövrieren Sie den Lifter NIEMALS durch Schieben am Mast, Ausleger oder am Patienten.**
- **Manövrieren Sie den Lifter STETS mit dem vorhandenen Handgriff / Fußschiebepedal.**
- **Senken Sie den Patienten vor Beginn des Transfers STETS auf die niedrigste bequeme Position.**
- **Schieben Sie den beladenen Lifter NICHT bei Geschwindigkeiten, die über einer langsamen Schrittgeschwindigkeit liegen (3 km/h, 0,8 m/s).**
- **Schieben Sie den Lifter NICHT über unebene oder raue Flächen, insbesondere wenn er beladen ist.**
- **Schieben/ziehen Sie den beladenen Lifter NICHT über Hindernisse am Boden.**
- **Betätigen Sie die Bedienungs-/Sicherheitselemente NIEMALS mit Gewalt. Alle Elemente sind leichtgängig und ohne größere Kraftanstrengung zu betätigen.**
- **Die MINDESTLAST zum manuellen Absenken des Patientenlifters mit der mechanischen Notabsenkung beträgt 30 kg.**

- **Parken Sie den beladenen Lifter NICHT auf schiefen Ebenen.**
- **Verwenden Sie elektrische Lifter NICHT in Duschbädern.**
- **Laden Sie elektrische Lifter NICHT in Bädern oder Duschräumen auf.**
- **Heben Sie KEINE Patienten, wenn Sie nicht dafür ausgebildet und kompetent sind.**
- **Den Lifter NICHT für andere Zwecke verwenden oder verwenden lassen.**
- **Der Lifter darf in beladenem oder in unbeladenem Zustand KEINE Stufen herunter geschoben werden.**
- **Führen Sie den beladenen Lifter NICHT über schiefe Ebenen mit mehr als 1:12 (ca. 5 Grad) Gefälle.**
- **Führen Sie den Lifter NICHT ohne zweiten Helfer über schiefe Ebenen.**
- **Verwenden Sie ihn NICHT in einer feuchten oder korrosiven Umgebung wie z. B. an einem Schwimmbecken.**

7. Smart Monitor und Handbedienung



Bestimmungsgemässe Verwendung

Der Oxford Smart Monitor ist ein Steuersystem für mobile Oxford Patientenlifter. Der Smart Monitor speichert nützliche Servicedaten zum Patientenlifter, die bei Bedarf aufgerufen werden können. Zu den Servicedaten gehören:

- Anzahl der mit Patienten durchgeführten Hübe
- Gesamtleistung des Verstellmotors
- Anzahl der Überlasten am Patientenlifter (Hubversuche über der maximalen Tragfähigkeit)
- Anzahl der Tage seit dem letzten Serviceintervall

In den Oxford Smart Monitor ist ein Mikroprozessor eingebaut, mit dem Servicedaten über die eingebaute LCD-Anzeige ausgelesen werden kann.

Funktionen

- Datensammlung im Steuerkasten mit Anzeige der Daten über eine LCD-Anzeige
- Leistungszähler
- Intelligenter Hubzähler
- Serviceanzeige
- Serviceintervallanzeige
- Überlastinformationen
- 3-stufige Akkuanzeige

Vorteile

- Mehr Sicherheit für Patienten und Pflegepersonal
- Korrekte Servicedaten auf Knopfdruck verfügbar
- Optimierte Lebensdauer des Produkts
- Einfache Wartung für Mechaniker und Servicemechaniker

LCD Anzeige

Mit dem Oxford Smart Monitor können Daten über die LCD-Anzeige ausgelesen werden. Es können die Gesamtzahl der Hubvorgänge, Gesamtleistung, Überlasten und Anzahl der Tage seit dem letzten Service ausgelesen werden, die zur schnellen und einfachen Beurteilung des Zustands des Hubverstellmotors verwendet werden können.

Der Zugriff auf die Daten erfolgt durch Drücken der Taste ‘UP’ an der Handbedienung für ½ Sekunde oder der redundanten Taste ‘UP’ am Smart Monitor.

Gesamtzahl der Hübe

Gesamtleistung (Ampere * Sekunden)

Anzahl der Überlasten

Anzahl der Tage (seit dem letzten Service) /
Anzahl der Tage (zwischen einem Service und dem nächsten)

Informationen zu Service und Verwendung

Wenn ein Service fällig ist, erscheint das Service-Symbol auf dem Display. Wenn die Handbedienung aktiviert ist, gibt der Smart Monitor auch ein akustisches Signal ab, das den Benutzer darauf hinweist, dass ein Service erforderlich ist.

Das Service-Symbol wird jedes Mal angezeigt, wenn die Taste zum Anheben oder Absenken an der Handbedienung gedrückt wird. Wenn das Service-Symbol angezeigt wird, wenden Sie sich sofort an Ihren autorisierten Fachhändler, um einen Termin für einen Service zu vereinbaren.

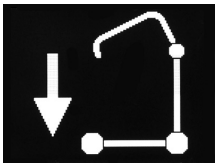
Sie können den Patientenlifter für kurze Zeit weiter benutzen, bis ein Service durchgeführt wurde.

Wenn der Patientenlifter wegen einer Überlast (ein Versuch, mehr als die maximal zulässige Tragkraft anzuheben) stoppt, erscheint das Überlast-Symbol auf der LCD-Anzeige und der Patientenlifter funktioniert erst wieder, wenn die zusätzliche Last (über der maximalen zulässigen Tragkraft) abgenommen wurde.

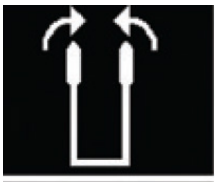
⚠ WARNUNG

Wenn die LCD-Anzeige auf Ihrem Smart Monitor eine Überlast erfasst hat, empfiehlt Joerns Healthcare, vor der weiteren Benutzung ALLE täglichen Routineprüfungen am Patientenlifter durchzuführen (eine Liste der täglichen Überprüfungen finden Sie im Benutzerhandbuch des Patientenlifters). Joerns Healthcare empfiehlt auch, dass Sie sich für weitere Informationen an Ihren autorisierten Oxford Fachhändler wenden.

Eingebaute redundante Steuerung

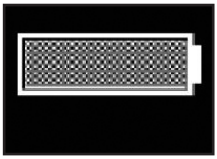


Mit der eingebauten redundanten Steuerung kann der Patientenlifter im Notfall angehoben oder abgesenkt werden.

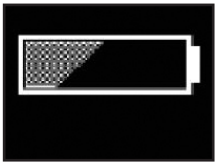


Wenn Ihr Patientenlifter mit einer elektrischen Fahrgestellpositionierung ausgestattet ist, sind redundante Bedienelemente zum Öffnen und Schließen des Fahrgestells vorhanden.

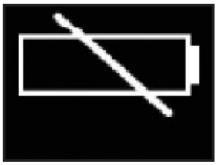
Angaben zum Akku



Wenn auf dem Display ein voller Akku angezeigt wird, heißt das, dass der Akku ganz aufgeladen und der Patientenlifter betriebsbereit ist.



Wenn auf dem Display eine halb leerer Akku angezeigt wird, heißt das, dass der Akku aufgeladen werden muss.



Das Symbol mit dem leeren Akku auf dem Display zeigt an, dass der Akku ganz leer ist und sofort aufgeladen werden sollte.

⚠ WARNUNG

Um eine mögliche Dauerschädigung des Akkus zu vermeiden, sollte der Akku aufgeladen werden, wenn das halb leere Akkusymbol auf dem Display angezeigt wird.

8. Betriebshinweise

1. Fahrgestelleinstellung

Das Fahrgestell des Oxford Elevate ist elektrisch breitenverstellbar. Das Fahrgestell kann gespreizt werden, um Sessel oder Rollstühle zu umschließen. Für den Transfer durch enge Türen und Durchgänge sollte das Fahrgestell zusammengeführt werden.

Elektrisches Einstellen der Fahrgestellbreite - Drücken Sie auf der Handbedienung die entsprechenden Tasten. Das Fahrgestell wird festgestellt, wenn der Handbedienungsschalter losgelassen wird.

2. Laufrollen und Feststellbremsen

Der Lifter besitzt zwei feststellbare Laufrollen, die zum Abstellen benutzt werden. Beim Heben müssen die Laufrollen frei und nicht festgestellt sein. Der Lifter kann sich dann zum Schwerpunkt des Lifters hin bewegen. Wenn Sie die Bremse betätigen, kann der Patient beim Heben mit festgestellten Laufrollen möglicherweise zum Schwerpunkt schwenken, was beunruhigend oder unangenehm sein kann.

3. Heben und Senken des Auslegers

Der Ausleger wird durch einen leistungsstarken elektrischen Stellmotor bewegt, der mit einer einfachen Handbedienung gesteuert wird. Auf der Handbedienung befinden sich zwei Tasten mit den Richtungspfeilen AUFWÄRTS und ABWÄRTS ↑↓. Der Stellmotor stoppt automatisch in der oberen bzw. unteren Endlage. Die Handbedienung ist an einer Buchse unten an der Steuereinheit angeschlossen.

4. Not-Aus-Taste

Die rote Not-Aus-Taste befindet sich an der Vorderseite der Steuereinheit und wird durch Drücken ausgelöst. In diesem Fall wird die gesamte Stromzufuhr zum Lifter unterbrochen und nur wiederhergestellt, wenn die Taste gegen den Uhrzeigersinn gedreht und losgelassen wird.

5. Redundante Steuerung:

Alle Oxford Patientenlifter sind mit Tasten zum Anheben und Absenken am Steuerkasten ausgestattet. Sie befinden sich unter der Not-Aus-Taste und können beim Ausfall der Handbedienung zum Absenken/Anheben des Patienten verwendet werden.

6. Mechanische Notabsenkung

Für den Fall eines kompletten Stromausfalls ist der elektrische Stellmotor mit einem mechanischen Senkmechanismus (ROTER KNOPF) ausgerüstet. Der Mechanismus funktioniert nur, wenn sich der Lifter unter Last befindet. Zum Auslösen ziehen Sie den Mechanismus nach oben. Die Vorrichtung senkt sich langsam ab.

HINWEIS: Die MINDESTLAST zum manuellen Absenken des Patientenlifters mit der mechanischen Notabsenkung beträgt 30 kg.

7. Akkus

Die Akkus werden durch einen LADEZUSTANDSALARM vor zu starker Entladung geschützt. Dieser Alarm ertönt bei Betätigung der Handbedienung, wenn die Akkus aufgeladen werden müssen. Der Alarmton wird nur dann ausgelöst, wenn die Handbedienung betätigt wird. DIESER ALARM IST UNBEDINGT ZU BEACHTEN. Führen Sie den Hebevorgang zu Ende und laden Sie die Akkus auf (siehe „Aufladen der Akkueinheit“). Der Akkuladestand wird an der Anzeige an der Handbedienung angezeigt.

⚠ VORSICHT

Akku, Ladegerät, Handsteuerung, Steuereinheit und Stellmotor dürfen nur von autorisiertem Personal geöffnet werden. (Wenden Sie sich wegen Garantie und Reparaturen an Ihren Händler).

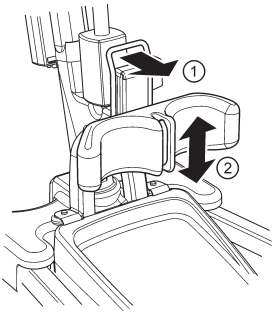
8. Gurte

Der Oxford Elevate eignet sich für Patienten in SITZENDER Position. Folgende Gurte sind für dieses Gerät geeignet:

• Oxford Transportgurt • Oxford Standgurt

9. Einstellung der Kniepolster

Der Elevate verfügt über ein verstellbares Kniepolster. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, dass Verstellungen durch Festhalten des oberen Endes des Einstellgriffs vorgenommen werden. Der Einstellbereich liegt bei etwa 17 cm. Die Einstellung erfolgt durch die folgenden beiden leichten Arbeitsschritte. ARBEITSSCHRITT 1 Ziehen Sie den Griff zu sich hin, ARBEITSSCHRITT 2 Schieben Sie den Griff entweder nach unten oder ziehen Sie ihn nach oben. Damit wählen Sie die Position des Kniepolsters. Wenn Sie die ideale Stellung gefunden haben, lassen Sie den Griff los und das Kniepolster rastet automatisch in der gewünschten Position ein.



10. Abnehmbare Fußplatte

Der Elevate verfügt über eine abnehmbare Fußplatte. Um die Fußplatte abzunehmen, gehen Sie zur Vorderseite des Geräts und heben die Fußplatte von der Mitte der Einheit aus nach oben an (siehe Abb. E). Darüber hinaus kann die Fußplattenabdeckung zur Erleichterung von Reinigung und Desinfektion des Fußplattenbereichs entfernt werden. Dies geschieht durch Entfernen der Fußplatte und Lösen der Abdeckung vom hinteren Teil der Fußplatte (siehe Abb. F).

HINWEIS: Beim Anheben der Fußplatte aus der niedrigen Sitzposition sorgfältig vorgehen.

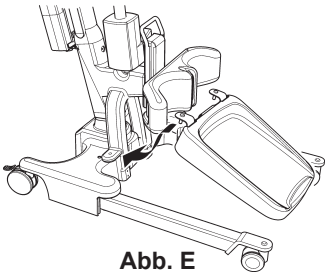


Abb. E

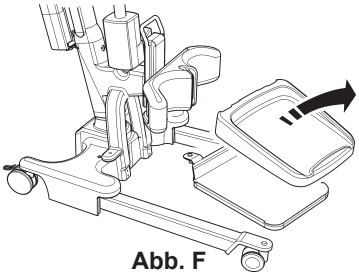


Abb. F

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie immer einen Fußhalter, wenn Sie Patienten zum Stehen oder Sitzen bringen. Wenn der Patient steht, kann der Fußhalter zur Durchführung von Gehübungen abgenommen werden.

9. Ladeanleitung

Die Akkus befinden sich in der Akkueinheit und werden über eine externe Tischladeeinheit aufgeladen.

Wenn die Akkueinheit aufgeladen werden muss, wird sie vom Lifter entfernt und an eine externe Ladeeinheit angeschlossen.

Joerns Healthcare Ltd empfiehlt, eine Ersatz-Akkueinheit zu kaufen, sodass eine Einheit ständig geladen sein kann.

1. Entfernen Sie die Akkueinheit aus dem Lifter. Die Einheit ist mit einem einfachen Verschluss befestigt, der sich oben auf der Akkueinheit befindet. Wenn Sie den Verschluss anheben, wird die Akkueinheit freigegeben.
2. Schließen Sie die Akkueinheit an die Ladeeinheit an. Die Position und Befestigung der Akkueinheit an der Ladeeinheit ist dieselbe wie am Lifter.
3. Stecken Sie den Netzstromstecker des Ladegeräts in eine geeignete Netzsteckdose, und schalten Sie die Stromversorgung EIN.
4. Der Ladevorgang erfolgt automatisch, und die Akkus werden innerhalb acht bis zwölf Stunden vollständig aufgeladen. **Hinweis:** Auch wenn das Ladegerät längere Zeit angeschlossen bleibt, sind die Akkus vor Überladung geschützt.
   a) Grünes Licht - Zeigt an, dass es eingeschaltet ist.
   b) Gelbes Licht - Zeigt an, dass die Batterie geladen wird.
   c) Batterie ist ganz aufgeladen, wenn das gelbe Licht ausgeht.

   Hinweis: Der Ladevorgang dauert bis zu 4 Stunden.
   Es wird empfohlen, die Batterie sofort nach dem Empfang aufzuladen.
5. Um den Lifter wieder in Betrieb zu nehmen, schalten Sie die Stromversorgung AUS und entfernen Sie die Akkueinheit vom Ladegerät. Setzen Sie die Akkueinheit in den Lifter ein und vergewissern Sie sich, dass der Verschluss, der die Einheit an ihrem Platz hält, vollständig eingerastet ist. Die Einheit muss mit einem klickenden Geräusch einrasten. Das Aufladen elektrischer Oxford Lifter ist einfach und direkt, aber es ist wichtig, die Ladeanweisungen genau zu befolgen. Beachten Sie bitte die folgenden Punkte, die Ihnen dabei helfen, Probleme mit entladenen Akkus zu vermeiden.

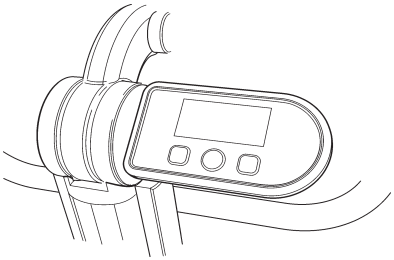
⚠ WARNUNG

- **Akku, Ladegerät, Handsteuerung und Steuereinheit dürfen NUR von autorisiertem Personal geöffnet werden. (Wenden Sie sich wegen Garantie und Reparaturen an Ihren Fachhändler).**
- **Die Akkupole/Pole des Ladegeräts NICHT berühren.**
- **Die Akkus IMMER ganz aufladen. Lassen Sie die Akkueinheit immer aufladen, wenn sie nicht benutzt wird. Wenn es für Sie einfacher ist, laden Sie sie jede Nacht auf. Das Ladegerät schützt die Akkueinheit vor dem Überladen.**
- **Die Akkus NIE ganz entladen lassen. Sobald das Alarmsignal ertönt, den Hebevorgang zu Ende führen und die Akkus aufladen.**

- **Um eine mögliche Dauerschädigung des Akkus zu vermeiden, sollte der Akku aufgeladen werden, wenn das halb leere Akkusymbol auf dem Display angezeigt wird.**
- **Den Akku IMMER in regelmäßigen Abständen nachladen, wenn er für längere Zeit nicht verwendet wird.**
- **STETS darauf achten, dass die Netzspannung zum Ladegerät ausgeschaltet ist, bevor das Akkupaket angeschlossen oder abgenommen wird.**
- **Das Akkupaket NIE am Ladegerät angeschlossen lassen, wenn die Netzspannung zum Ladegerät ausgeschaltet ist.**
- **DAS LADEGERÄT NICHT eingeschaltet lassen, wenn der Akku nicht angeschlossen ist.**
- **DEN PATIENTENLIFTER WÄHREND DES LADEVORGANGS NICHT benutzen.**
- **ÜBERPRÜFEN Sie vor dem Verfahren, dass der Patientenlifter nicht aufgeladen wird, da der elektrische Anschluss sonst dadurch beschädigt werden kann.**
- **DAS LADEGERÄT KEINESFALLS durch Ziehen am Kabel ausstecken.**
- **ACHTEN SIE DARAUF, dass Sie nicht über das Ladekabel stolpern.**
- **LADEN SIE ELEKTRISCHE PATIENTENLIFTER NICHT in Bädern oder Duschräumen auf.**

10. Digitale Waage

Der Oxford Elevate kann einer integrierten digitalen Waage geliefert.



Über Ihre Waage

Die Oxford Digitale Waage ist eine technologisch hochentwickelte, durch einen Mikroprozessor gesteuerte digitale Waage. Die Waage kommt mit einem leicht ablesbaren Liquid Crystal Display (LCD), das das Gewicht des Patienten anzeigt.

Die Bedienelemente sind leicht und einfach zu betätigen. Die Oxford Digitale Waage wird durch eine zum einmaligen Gebrauch bestimmte 9 V-Batterie betrieben, die etwa 3000 Wiegevorgänge gestattet, bevor sie ausgetauscht werden muss.

Der Oxford digitale Waage ist für Patienten in SITZENDER Stellung geeignet.

Das CE-Zeichen (Nur Europa):

Die Oxford Digitale Waage trägt das CE-Zeichen und entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

- Medizinproduktrichtlinie (93/42/EWG)
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit (89/336/EWG)
- Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
- Richtlinie nichtselbsttätige Waagen (90/384/EWG)

Betriebshinweise

Die Oxford Waage wurde für eine Last von **200 kg in Abstufungen von 0,2 kg konzipiert und zertifiziert**.

HINWEIS: Für Kunden oder Benutzer in Nordamerika zeigt die Waage entweder in Lbs oder Kg an. Für alle anderen Länder außerhalb von Nordamerika zeigt die Waage in Kg an.

Um einen Patienten zu wiegen, befolgen Sie bitte die folgende Anleitung:

1. Befestigen Sie den Gurt am Spreizbügel und drücken Sie EIN/NULL auf dem Tastfeld. Das Display zeigt 0,0 und das Wort HALTEN erscheint in der unteren linken Ecke. Dieser Arbeitsschritt bereitet die Waage auf das Wiegen vor. Der Gurt kann jetzt vom Spreizbügel oder dem Rahmen abgenommen und um den Patienten gelegt werden.
2. Legen Sie den Gurt um den Patienten und achten Sie darauf, dass sich die Füße des atienten in der Fußschale befinden. Befestigen Sie den Gurt am Spreizbügel und heben Sie den Patienten an, so dass sich der Spreizbügel in einer stehenden Position befindet. Der Spreizbügel darf nichts berühren (z. B. einen Stuhl oder ein Bett). Dies würde zu Wiegefehlern führen.
3. Die Waage schaltet sich selbst nach 60 Sekunden ab, um ein unnötiges Entleeren der Batterie zu verhindern. Um die Waage erneut zu aktivieren, drücken Sie (einmal) auf EIN/NULL. Das Display zeigt den Start-Bildschirm und dann das Gewicht des Patienten. Wenn die Anzeige HALTEN erscheint, kann das Gewicht verzeichnet werden.

⚠ WARNUNG

Um die Waage neu zu aktivieren, drücken Sie EIN/NULL. Wenn die Waage aktiviert und das Tastfeld erneut gedrückt wird, kann es sein, dass die Waage auf Null (0,0) stellt und das Gewicht des Patienten verloren geht. Sie müssten in diesem Fall den Patienten erneut wiegen.

4. Mit der Funktion ABRUF erhalten Sie aus der Memory der Waage das letzte stabile Gewicht über 10 kg. Um diesen Wert zu bekommen, muss die Waage eingeschaltet sein. Drücken Sie das Feld ABRUF. Das Display blinkt zwischen “ABRUF” und dem in der Memory gespeicherten Gewicht.

WARTUNG:
Es wird empfohlen, zweimal pro Jahr Inspektionen der Anschlüsse der Waage durchführen zu lassen, um einen problemlosen Betrieb zu gewährleisten. Achten Sie auf Verschleißerscheinungen, die zum Versagen der Waage beitragen könnten.

Sollten Sie Verschleißerscheinungen oder Unregelmäßigkeiten feststellen, **BENUTZEN SIE NICHT DEN LIFTER** und lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Techniker prüfen.

Technische Daten

- **Elektronik**. Das Gerät wird durch einen Mikroprozessor gesteuert.
- **Strom**. 9 Volt Alkalibatterie PP3
- **Lebensdauer der Batterie**. Mehr als 70 Stunden kontinuierlicher Betrieb.
- **Display**. LCD (Liquid Crystal Display) 63 X 18 mm Zeichen 15 mm hoch.
- **Gewichtseinheiten**. Kilogramm (kg) oder (Lbs und kg, nur in Nordamerika)
- **Wägezelle**. Nennleistung 300 kg/660 lbs.

⚠ WARNUNG

Die sichere Arbeitsbelastung des Lifters darf nicht überschritten werden.

Die elektronische digitale Waage des Oxford wird durch eine 9 Volt Batterie betrieben. Eine neue Batterie liefert ca. 3000 Wiegungen, bevor sie erneut ausgetauscht werden muss. Wenn die Batterie ausgetauscht werden muss, erscheint im Display ein “B”.

Austauschen der Batterie:

1. Schieben Sie die schwarze Abdeckung an der Unterseite der Einheit nach links.
2. Der Batteriehalter wird herausgeschoben.
3. Entfernen Sie die alte Batterie und ersetzen Sie sie durch eine neue.
4. Schieben Sie den Halter wieder in die Waage.

Betriebsfunktionen

- Sämtliche Funktionen sind dem Benutzer zugänglich, ohne das Gehäuse öffnen zu müssen.
- Das Aktivieren oder Auf-Null-Stellen der Waage geschieht über ein einziges Tastfeld an der Vorderseite des Gehäuses.
- Stabile Werte werden durch eine digitale Durchschnittsbildung erzielt. Die Nachricht “HALTEN” wird aktiviert, wenn Gewichtsfluktuationen auf einen vorbestimmten Bereich absinken. Die Waage wird erneut aktiviert, wenn dieser Bereich überschritten wird. Das gemessene Gewicht wird in einer unveränderlichen Memory für ein späteres Abrufen gespeichert.
- Das Display schaltet sich nach 60 Sekunden Inaktivität ab, um die Batteriespannung zu erhalten.
- Das letzte gemessene Gewicht kann über ein Tastfeld an der Vorderseite des Gehäuses durch ABRUF abgefragt werden. Sie bekommen damit eine Anzeige des letzten Gewichts des Patienten, nachdem der Patient von der Waage genommen wurde.
- Ein Austausch der Batterie ist einfach und erfolgt über externen Zugang zum Batteriehalter.

Wartung, Inspektion und Prufüng

Joerns Healthcare empfiehlt eine regelmäßige sechsmonatige gründliche Inspektion und Prüfung aller Oxford Lifter und Zubehörteile (Gurte etc.). Joerns Healthcare empfiehlt, dass Wartung, Inspektion und zertifizierte Prüfungen nur von autorisierten Servicevertretern/Händlern durchgeführt werden.

Hinweis: Diese Empfehlungen erfolgen im Einklang mit den Anforderungen der *No2307 Health and Safety: The Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998* (Vorschriften zur Arbeitssicherheit für Hebevorgänge und Lifter). Dies ist eine britische Vorschrift.

Außerhalb Großbritanniens und Nordirland gelten die Vorschriften des jeweiligen Landes.

Wichtiger Hinweis (Nur Europa)

Die Oxford Waage ist eine die Anforderungen von Klasse 3 erfüllende Waage, entspricht der Richtlinie 90/384/EWG und wurde durch das *National Weights and Measures Laboratory* (Nationales Labor für Gewichte und Messungen) zertifiziert.

HINWEIS: Die Waage wurde vor dem Versand kalibriert.

Die Waage ist damit für zwölf Monate zertifiziert. Joerns Healthcare’s empfiehlt, dass Sie sich mit Ihrer zuständigen Aufsichtsbehörde am Ort für Informationen zu einer Neukalibrierung durch eine autorisierte Behörde in Verbindung setzen.

11. Wartungsplan & Tägliche Prüfliste

Alle Oxford Produkte wurde im Sinne minimaler Wartungsanforderungen konzipiert. Dennoch sind einige Sicherheitsprüfungen und -verfahren erforderlich. Ein tägliches Prüfungsverfahren wird nachfolgend beschrieben. Tägliche Prüfungen sowie alle sechs Monate Service, Inspektion und Prüfung gewährleisten, dass der Lifter in einem optimal sicheren Arbeitszustand verbleibt. Eine Ersatzteilliste ist auf Anfrage erhältlich.

Der **BELASTUNGSTEST** und die Zertifizierung sollten ausschließlich durch qualifiziertes Personal oder autorisierte Servicevertreter/Händler durchgeführt werden.

TÄGLICHE PRÜFLISTE: Joerns Healthcare empfielt eindringlich, dass die folgenden Prüfungen täglich und vor dem Einsatz des Lifters durchgeführt werden.

- VERGEWISSERN SIE SICH, dass sich der Lifter frei auf den Laufrollen bewegen kann und dass alle vier Laufrollen den Boden berühren.
- ÜBERPRÜFEN SIE, dass der Spreizbügel fest am Ausleger angebracht ist.
- ÜBERPRÜFEN SIE Gurthaken und Clips am Spreizbügel und Ausleger auf übermäßigen Verschleiß.
- VERGEWISSERN SIE SICH, dass sich das Fahrgestell einwandfrei öffnet und schließt.
- BETÄTIGEN SIE die Handbedienung, um sicherzustellen, dass sich der Ausleger einwandfrei hebt und senkt.
- PRÜFEN SIE die Funktionsfähigkeit der Not-Aus-Taste.
- PRÜFEN SIE Gurte auf Ausfransungen oder andere Schäden. Beschädigte Gurte dürfen **NICHT** verwendet werden.
- PRÜFEN SIE, ob am Lifter ein Ladezustandsalarm vorliegt, wenn die Handbedienung betätigt wird. Wenn der Alarm ertönt, darf der Lifter **nicht** verwendet werden und muss sofort aufgeladen werden.

Wartung, Inspektion und Prufüng

Joerns Healthcare empfiehlt eine regelmäßige gründliche Inspektion und Prüfung des Oxford Elevate Lifters und der Zubehörteile (Gurte, Waagen etc.). Die Häufigkeit der Inspektionen hängt von dem jeweiligen Land ab und muss wie erforderlich mit Ihrem Vertriebshändler und/oder einer zuständigen Aufsichtsbehörde abgeklärt werden. Untersuchung und Prüfung sollten entsprechend der nachfolgenden Empfehlungen und Prozeduren erfolgen. Joerns Healthcare empfiehlt, dass Wartung, Inspektion und zertifizierte Prüfungen nur von autorisierten Servicevertretern/Händlern durchgeführt werden.

REINIGUNG

Alle Oxford Lifter müssen bei Bedarf gereinigt werden. Die Oxford Lifter können können mit warmem Wasser oder einem Desinfektionsmittel gereinigt werden.

VORSICHT: Starke chemische Reinigungsmittel oder Scheuermittel sollten nicht verwendet werden, da diese die Oberfläche des Lifters angreifen.

⚠ WARNUNG

Den Lifter NICHT in Flüssigkeiten eintauchen oder mit Flüssigkeiten besprühen.

***DIESE PRÜFUNGEN SOLLTEN UMFASSEN:**

	Anfänglich	Vor dem Gebrauch	Wartungs-intervalle
1. AUSLEGER: Prüfen Sie die Verbindung von Ausleger und Mast. Stellen Sie sicher, dass der Ausleger sich nur geringfügig seitlich bewegen und sich frei im Lager des Auslegers drehen kann.	✓	✓	✓
2. BEFESTIGUNGSPUNKTE FÜR DIE GURTE: Überprüfen Sie die Gurthaken und die Verbindungsclips am Spreizbügel und am Ausleger auf übermäßigen Verschleiß.	✓	✓	✓
3. MAST: Prüfen Sie die Funktion des Mast-Feststellknopfes. Achten Sie darauf, dass der Mast in der entsprechenden Buchse einrastet.	✓	✓	✓
4. SPREIZBÜGEL: Überprüfen Sie, dass der Spreizbügel eingerastet ist und sich in der richtigen Position befindet.	✓	✓	✓
5. STELLMOTOR: Der Stellmotor muss, abgesehen vom Prüfen auf korrekten Betrieb und außergewöhnliche Geräusche, nicht gewartet werden.			✓
6. KNIEPOLSTER: Überprüfen Sie, das der Verstellmechanismus für die Kniepolster sicher befestigt ist.	✓	✓	
7. SMART MONITOR: Überprüfen Sie die Funktion der Not-Aus-Taste. Überprüfen Sie, dass der richtige Anschluss in die Buchse an der Handbedienung eingesteckt ist. Überprüfen Sie die Funktion der Handbedienung. Überprüfen Sie die redundanten Bedienelemente und dass sie ordnungsgemäß funktionieren. **Hinweis:** Die MINDESTLAST zum manuellen Absenken des Patientenlifters mit der mechanischen Notabsenkung beträgt 30 kg.	✓	✓	✓
8. AKKUS: Die Akkus befinden sich in der Akkueinheit und müssen, abgesehen vom regelmäßigen Aufladen (siehe “Aufladen der Akkueinheit”), nicht gewartet werden. Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse sauber bleiben.			✓
9. AKKUS (Laden): Vergewissern Sie sich, dass der Lifter keinen Alarm für niedrigen Akkuladestand auslöst, wenn die Handbedienung betätigt wird. Wenn der Alarmton ertönt, benutzen Sie das Gerät nicht und laden Sie den Akku sofort auf.	✓	✓	
10. EINSTELLEN DER FAHRGESTELLBREITE: Prüfen Sie, dass das Fahrgestell nach innen und nach außen in vollem Umfang verstellt werden kann.	✓	✓	✓
11. LAUFROLLEN: Prüfen Sie, dass die Laufrollen fest mit dem Fahrgestell verbunden sind. Vergewissern Sie sich, dass die Laufrollen frei beweglich sind.	✓	✓	✓
12. REINIGUNG: Verwenden Sie zum Reinigen herkömmliche Seife und Wasser und/oder Desinfektionsmittel für harte Oberflächen. Starke chemische Reinigungsmittel oder Scheuermittel sollten nicht verwendet werden, da diese die Oberfläche des Lifters angreifen. Setzen Sie die elektrischen Teile keiner Feuchtigkeit aus.		✓	✓
13. BELASTUNGSPRÜFUNG: Die Belastungsprüfung sollte gemäß den vor örtlichen gültigen Prüfverfahren erfolgen. Es wird eindringlich empfohlen, dass die Prüfungen nur von autorisierten Servicevertretern durchgeführt werden.			✓
14. FAHRGESTELL UND ROLLEN: Vergewissern Sie sich, dass das Fahrgestell auf glattem, ebenem Boden steht (alle vier Rollen haben Bodenkontakt).	✓	✓	✓
15. GURTE: Prüfen Sie auf Verschleiß und Ausfransen.	✓	✓	✓
16. SCHMIERUNG: Schmieren Sie die Drehgelenke mit einem Öl auf Silikonbasis sowie Mast- und Auslegerverbindungen, Pedale, Gelenk des Spreizbügels (nur nach Bedarf).			✓
17. HANDBEDIENUNG: Vergewissern Sie sich, dass sie vollständig in die Steuerung eingesteckt ist.	✓	✓	

12. Technische Daten

Sichere Arbeitsbelastung	440 lbs	200 kg
Maximale Gesamtlänge	43,3 Zoll	1100 mm
Minimale Gesamtlänge	41,0 Zoll	1040 mm
Maximale Gesamthöhe	65,5 Zoll	1665 mm
Minimale Gesamthöhe	48,4 Zoll	1230 mm
Maximale Gesamthöhe zum Befestigungspunkt	64,7 Zoll	1644 mm
Minimale Gesamthöhe zum Befestigungspunkt	39,2 Zoll	995 mm
Wenderadius	48,2 Zoll	1225 mm
Fahrgestell geöffnet - Äußere Breite	39,1 Zoll	995 mm
Fahrgestell geöffnet - Innere Breite	34,3 Zoll	870 mm
Fahrgestell geschlossen - Äußere Breite	24,8 Zoll	630 mm
Fahrgestell geschlossen - Innere Breite	20,0 Zoll	510 mm
Breitester Punkt (zwischen Haltegriffen)	29,0 Zoll	738 mm
Gesamthöhe des Fahrgestells	4,7 Zoll	120 mm
Bodenabstand	1,4 Zoll	35 mm
Doppellaufrollen vorne	4,0 Zoll	100 mm
Laufrollen mit Feststellbremse hinten	4,0 Zoll	100 mm

Gewichte

Mast, Fahrgestellbasis & Ausleger (mit Waage)	130,1 lbs	59 kg
(Ohne Waage)	129 lbs	58,5 kg
Akkueinheit	6,6 lbs	3 kg
Gesamt (mit Waage)	136,7 lbs	62 kg
(Ohne Waage)	135,6 lbs	61,5 kg
Fahrgestellbasis (ohne Akku)	40,8 lbs	18,5 kg
Mast & Ausleger (ohne Akku) (mit Waage)	66,1 lbs	30 kg
(Ohne Waage)	65 lbs	29,5 kg
Fußschale	23,1 lbs	10,5 kg

HINWEIS: Fertigungstoleranzen gelten für alle Maße.

Elektrische Daten

AKKUS .....24 Volt wiederaufladbar, geschlossene Blei-Säure-Akkus

AKKUKAPAZITÄT .....3,2 Amperestunden

EINGANGSSPANNUNG DES LADEGERÄTS (NENNWERT) 100 - 240 V WS// 24 V GS 50/60 Hz

AUSGANGSSPANNUNG DES LADEGERÄTS (NENNWERT) 29,5 V GS, Max. 19 W

Überspannungsschutz

LADEGERÄT.....KLASSE II

LIFTER .....INTERNE STROMQUELLE

Überspannungsschutzgrad

LADEGERÄT.....TYP B

LIFTER .....TYP B

Umgebungsbedingungen

Außerhalb dieses Bereichs können Funktionalität und Sicherheit nicht gewährleistet werden

Betriebs:

temperatur .....5°C bis 35°C
Relative Luftfeuchte.....20% bis 90% bei 30°C - nicht kondensierend
Luftdruck.....700 bis 1060 hPa

Verstauung:

Temperatur .....-10°C bis +50°C
Relative Luftfeuchte.....20% bis 90% bei 30°C - nicht kondensierend
Luftdruck.....700 bis 1060 hPa

IP-BEWERTUNG

Steuereinheit IPX4
Stellmotor IPX4
Externes Ladegerät IPX5
Akku IPX5
Handbedienung IPX5

EINSATZZYKLEN

Stellmotor .....10% (2 min./18 min.)
Ladegerät .....Ca. 4 Std.

AKUSTIK

A-bewerteter Schallleistungspegel .....55,6 dB (A)

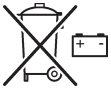
Wichtige Symbole

Die folgenden Symbole werden für das Ladegerät, die Steuereinheit und den Akku verwendet:

Typ B Gerät, entsprechend EN 60601-1

Klasse 2 Gerät

Das Entsorgen von Ladegerät und Steuereinheit muss getrennt vom Haushaltsmüll erfolgen.



Das Entsorgen von Akkus muss getrennt vom Haushaltsmüll erfolgen.

Das Entsorgen von Elektronik muss getrennt vom Haushaltsmüll erfolgen.

Für den Einsatz in Innenräumlichkeiten

ACHTUNG: Begleitdokumente sorgfältig lesen.

WEEE produzentZulassungsnummer WEE/GG0464R2

13. Garantie

Joerns Healthcare verfügt über ein Netz von autorisierten Fachhändlern und Kundendienstvertretungen, die Ihre Anfragen in Bezug auf Kauf, Garantie, Reparaturen und Wartung gerne beantworten. Wir empfehlen, die Inbetriebnahme unserer Produkte von Ihrem autorisierten Fachhändler oder Ihrer Kundendienstvertretung durchführen zu lassen.

Der Fachhändler oder die Kundendienstvertretung sind für das Garantieprogramm zuständig, deshalb ist es wichtig, dass Sie Namen, Adresse und Telefonnummer notieren, damit Sie sich an diesen bzw. diese wenden können, falls ein Problem auftritt. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo Ihr Patientenlifter gekauft wurde, teilen Sie Joerns Healthcare die Seriennummer des Patientenlifters mit und wir finden den Lieferanten für Sie.

Alle Garantieansprüche sind von der ordnungsgemäßen Benutzung und Wartung gemäß dem Benutzerhandbuch abhängig, das mit allen Patientenliftern mitgeliefert wird. Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch die Benutzung in ungeeigneten Umgebungsbedingungen oder dadurch verursacht wurden, dass die Wartung nicht gemäß dem Benutzer- und Wartungshandbuch durchgeführt wurde. Die Ihnen zustehenden gesetzlichen Rechte bleiben davon unberührt.

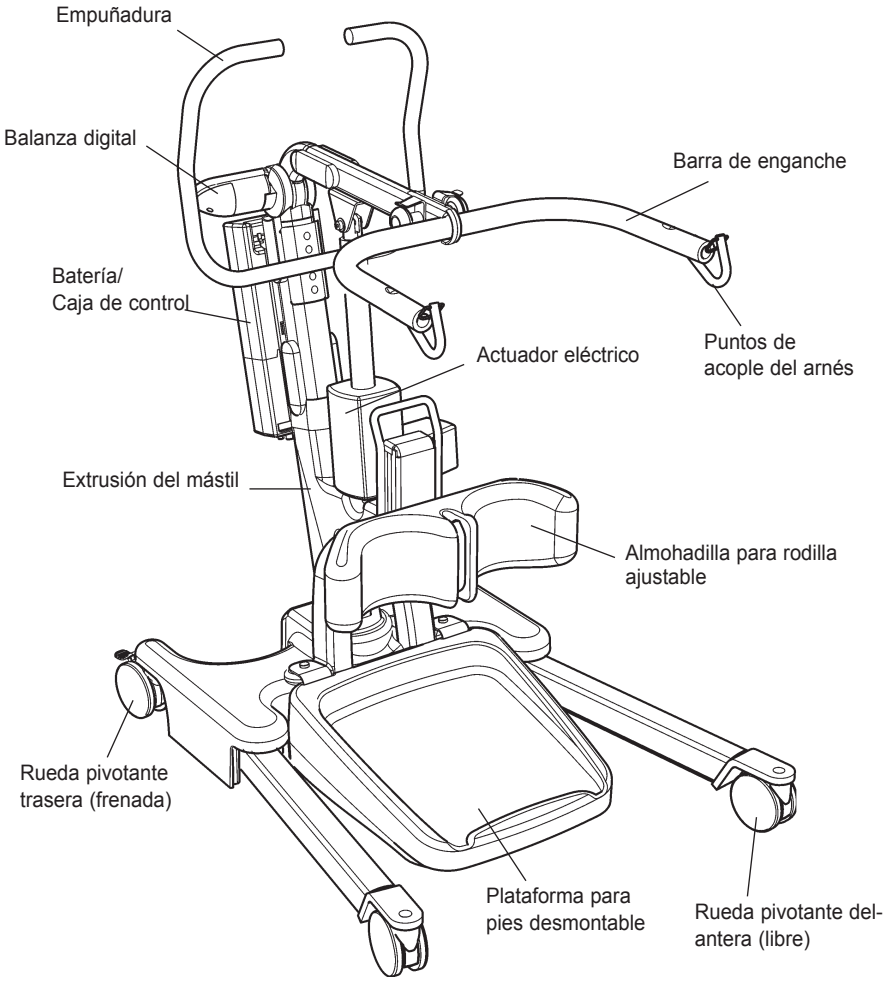
DENKEN SIE DARAN: Wenden Sie sich für Käufe, Reparaturen, Wartung und zertifizierte Wartung immer an Ihren autorisierten Fachhändler oder an Ihre Kundendienstvertretung.

Ihr Vertriebspartner:

Índice

1. Elevador de pacientes Oxford Elevate 101
2. Introducción: Acerca de la grúa 102
3. Instrucciones de ensamblaje y encargo 103
4. Guía del arnés 107
5. Cómo accionar la grúa Oxford Elevate 109
6. Precauciones de seguridad 110
7. Monitor Smart y control de mano 112
8. Instrucciones de funcionamiento 116
9. Instrucciones de carga 118
10. Balanza digital 120
11. Plan de mantenimiento y lista de verificación diaria 123
12. Especificaciones técnicas 125
13. Garantía 128

1. El elevador de pacientes Oxford Elevate



2. Introducción: Acerca del elevador

El embalaje consta de una caja de cartón resistente, hecha a medida para asegurar que el equipo llegue intacto a su destino.

Junto con el elevador, se incluye en el embalaje una carpeta que contiene varios documentos, los cuales debe conservar en un lugar seguro para referencias futuras:

- CERTIFICADO DE VERIFICACIÓN
- MANUAL DEL USUARIO
- TARJETA DE GARANTÍA DEL PROVEEDOR (Europa solamente)
- TARJETA DE SATISFACCIÓN DEL CLIENTE (Europa solamente)
- LISTA DE COMPROBACIÓN DE EMBALAJE

El CERTIFICADO DE PRUEBA es un documento importante y será necesario para sus registros de seguro. Este certificado tiene una validez de seis meses, tras los cuales el elevador debe someterse a una inspección y servicio de conformidad con el plan de mantenimiento.

Su representante autorizado puede llevar a cabo tareas de mantenimiento y pruebas periódicas para aquellos países en donde ello es un requisito (Europa). Por favor, asegúrese de que el elevador está incluido en los planes de mantenimiento de su proveedor. Si no está completamente seguro de cuáles son los requisitos de mantenimiento de su mercado local, consulte con el distribuidor, con un organismo de gobierno local o con Joerns Healthcare.

La marca CE: El Oxford Elevate lleva incluida la marca de la CE y cumple con las siguientes directivas de la Unión Europea:

CE

- Directiva de Dispositivos Médicos (93/42/EEC)
- Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética (89/336/EEC)
- Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC)

Declaración de uso al que está destinado

El uso previsto para este dispositivo es la elevación y transferencia seguras de un individuo de una superficie de descanso a otra (como de una cama a una silla de ruedas, por ejemplo). Joerns Healthcare recomienda que la transferencia de pacientes se lleve a cabo posteriormente a una evaluación de riesgos, y de manera segura, en una breve distancia solamente.

El modelo Oxford Elevate solo es adecuado para pacientes en posición SENTADA, con un grado de capacidad de tolerancia de peso, pero que requieren asistencia para pararse. Al extraer la bandeja inferior, el elevador de pacientes Oxford Elevate puede usarse también como apoyo para caminar, tras haber realizado una exhaustiva evaluación de riesgos.

El sistema Oxford Elevate es un dispositivo de apoyo diseñado para promover la manipulación y transferencia seguras del paciente, tanto para el individuo que está siendo transportado como para la persona a cargo. Que incorpora una escala de pesaje digital totalmente calibrado para el control del peso del paciente.

El asistente para pararse Oxford Elevate está diseñado para ser utilizado con la amplia gama de arneses Oxford. A continuación citamos ejemplos de arneses adecuados para uso con este dispositivo:

- Oxford Arnés para estar de pie
- Oxford Arnés para transporte

Vida útil estipulada previa al mantenimiento:

Los elevadores profesionales Oxford están diseñados y evaluados para durar un período mínimo de diez (10) años previamente a efectuarse algún tipo de mantenimiento, dependiendo del uso y cumplimiento con las tareas de mantenimiento establecidas en este manual. El uso diferente al establecido en estas instrucciones, podría comprometer la vida útil del producto.

3. Instrucciones de ensamblaje y encargo

Contenido del embalaje

Coloque el embalaje en un espacio de trabajo despejado y ábralo cuidadosamente. El embalaje contiene:

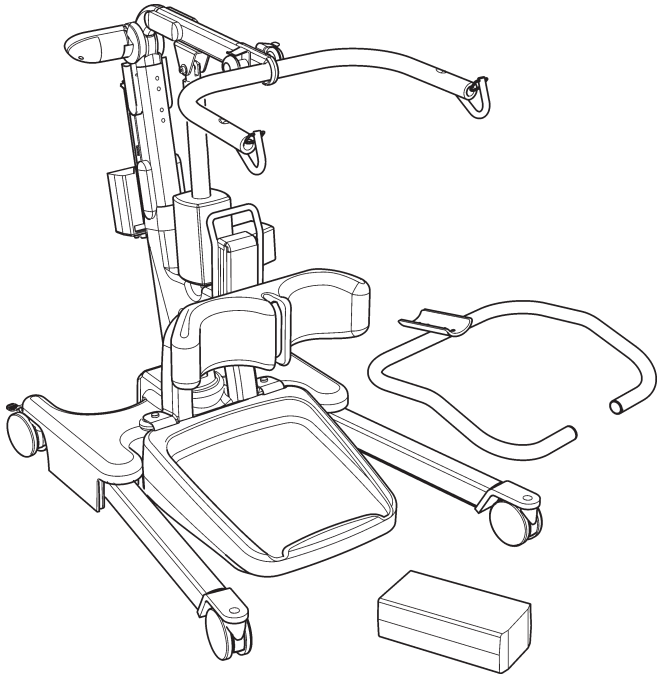
- ELEVADOR OXFORD ELEVATE
- CARPETA CON DOCUMENTOS
- CONTROL DE MANO
- CAJA DE BATERÍAS
- CABLE DE CARGA
- CARGADOR DE ESCRITORIO O PIE
- NIVEL

⚠ ADVERTENCIA

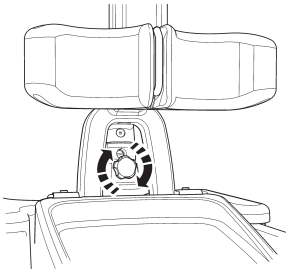
El Oxford Elevate es un producto pesado y requiere cuidado al momento de levantarlo. Es posible que necesite ayuda para levantar y retirar el Oxford Elevate del embalaje.

Ensamblaje

Reitre el Elevate del embalaje y colóquelo en el suelo.

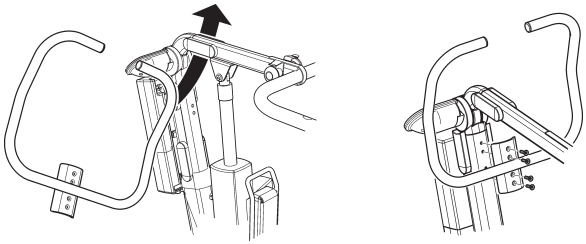


1. Ajuste las piezas del mástil con el dispositivo de fijación del mástil, ubicado en la cara frontal del chasis.

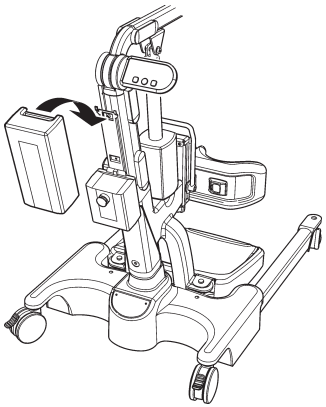


2. Gire el pomo de fijación hasta el máximo punto de ajuste manual.

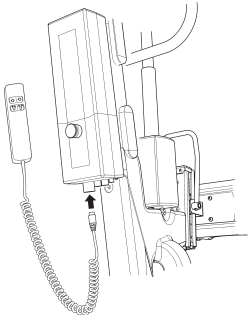
3. Alinee las piezas de la empuñadura con el mástil y acóplelas utilizando los anclajes proporcionados (ubicados en el mástil). La llave que se utiliza para fijar la empuñadura debe guardarse en la carpeta con las instrucciones para su seguridad.



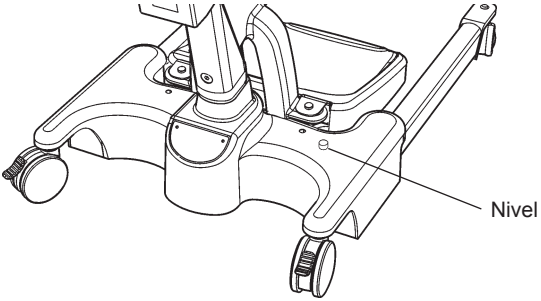
<u>PRECAUCIÓN:</u> Compruebe que la empuñadura esté fija y correctamente ubicada antes de utilizar la grúa.



4. Acople la caja porta baterías a la grúa y compruebe que la lengüeta de retención de la caja está correctamente ubicada en posición. Se debe oír un clic.



5. Conecte el control de mano al elevador, tal como se ilustra. Una vez completa esta operación, consulte la página 8 para verificar que el control de mano está funcionando correctamente.



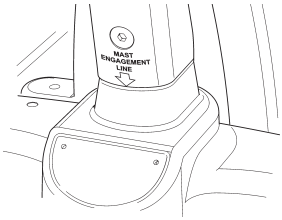
6. El producto cuenta con un nivel auto-adhesivo como herramienta de referencia para obtener el peso máximo exacto con precisión. A fin de obtener un resultado preciso sobre el peso máximo del paciente, centre el nivel de alcohol antes de pesar el paciente.

Desmontaje

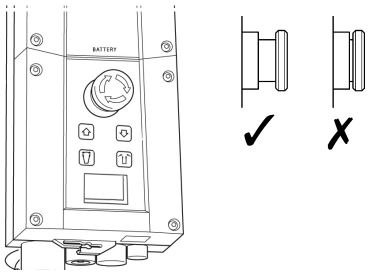
A menos que sea necesario para fines de mantenimiento, reparación o transporte, la grúa no debe desmontarse. Si este es el caso, siga las instrucciones de ensamblaje en orden inverso.

COMPRUEBE SIEMPRE LO SIGUIENTE ANTES DE HACER USO DEL PRODUCTO

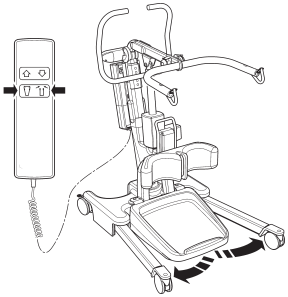
• El mástil debe estar instalado y en posición correcta.



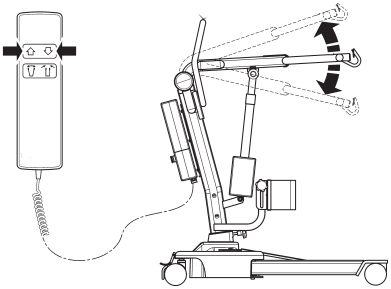
• El botón rojo de freno de emergencia, ubicado en la cara frontal de la caja de control, debe estar apagado (OFF).



• Las patas de la grúa deben abrir y cerrar de manera satisfactoria (Se ejecutan desde el control de mano).



• Al presionar los botones de flecha hacia arriba y abajo en el control de mano, el brazo principal debe subir y bajar satisfactoriamente.



4. Guía del arnés

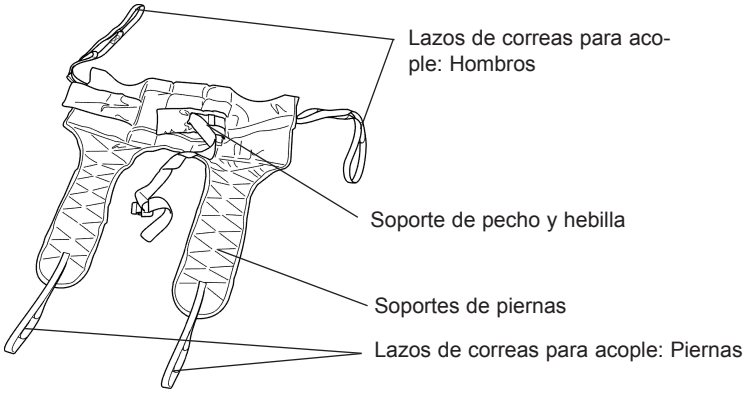
El Oxford Elevate es compatible con pacientes en posición SENTADA. Los arneses recomendados para este dispositivo son las siguientes:

* Arnés Transport Oxford (para transporte)
* Arnés Standing Oxford (para incorporarse)

INSTRUCCIONES PARA EL USO DE ARNESES STANDAID (COMO ASISTENCIA PARA INCORPORARSE)

Los arneses Transport y Standing son fáciles de instalar y útiles como asistencia para incorporarse y como sostén. No constituyen arneses para múltiples propósitos; y un especialista debe determinar si se trata del producto adecuado para cada paciente.

Arnés Transport (para transporte)


Lazos de correas para acople: Hombros
Soporte de pecho y hebilla
Soportes de piernas
Lazos de correas para acople: Piernas

Pase el arnés por la espalda del paciente y por debajo, dejando la parte superior de la apertura de la silla en la base de la columna. Compruebe que la parte almohadillada del arnés esté en ángulo recto en toda la espalda del paciente.

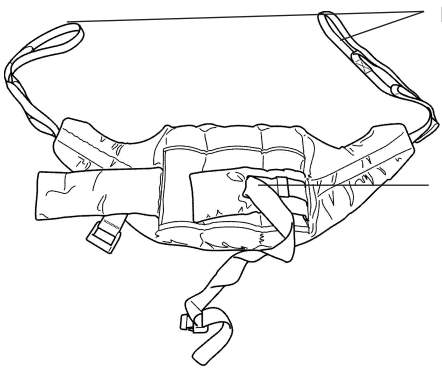
Ajuste la correa de soporte alrededor del pecho del paciente. Esta correa no necesita estar ajustada. Está allí para sostener el arnés en posición correcta mientras se ajustan los lazos del asistente para incorporarse (Standaid). Si lo prefiere, puede dejarlas sin colocar. Asegúrese de que los brazos del paciente queden afuera del arnés.

Levante la pierna del paciente y pase la correa por debajo hasta que quede entre las piernas. Compruebe que el arnés no esté retorcido o arrugado debajo del muslo. Repita este procedimiento con la otra pierna. Acople los lazos de las partes almohadilladas del arnés a los ganchos blancos ubicados en los extremos de las empuñaduras.

Sin cruzar los lazos de las correas de las piernas, engánchelos en los pomos negros de la izquierda y la derecha de la horquilla elevadora. Normalmente se usa el lazo del medio de los tres. El paciente ya está listo para ser elevado del asiento. Una vez que esté levantado del asiento, el paciente estará más cómodo si se lo vuelve a bajar hasta colocarlo en posición sentada.

NOTA: Joerns Healthcare recomienda verificar regularmente los arneses y antes de cada uso en caso de que estén deshilachadas o dañadas. No utilice los arneses desgastadas o dañadas.

Arnés Standing (para incorporarse)



Pase el arnés por la espalda del paciente entre la base de los omóplatos y la parte inferior de la caja torácica. Ajuste las correas de soporte alrededor del pecho del paciente. Esta correa no necesita estar ajustada. Está allí para sostener el arnés en posición correcta mientras se ajusta el arnés del asistente para incorporarse (Standaid). Si lo prefiere, puede dejarlas sin colocar. Asegúrese de que los brazos del paciente queden afuera del arnés.

NOTA: Para obtener instrucciones de colocación más detalladas, consulte la guía del usuario proporcionada con cada arnés.

⚠ ADVERTENCIA

Joerns Healthcare recomienda comprobar los arneses regularmente y, en especial, antes del uso por si están deshilachadas o dañadas. NO utilice arneses que estén desgastadas o dañadas.

⚠ ADVERTENCIA

OXFORD RECOMIENDA UTILIZAR PRODUCTOS AUTÉNTICOS OXFORD. Los sistemas Oxford de arneses y elevación tienen un diseño que los hace compatibles entre sí. Para obtener información y consejos específicos acerca del uso y compatibilidad de los arneses, consulte la etiqueta del arnés, o bien comuníquese con su distribuidor local de mercado o con Joerns Healthcare.

⚠ ADVERTENCIA

Consulte la capacidad de peso máximo del elevador. La capacidad del arnés está limitada por la capacidad máxima del elevador.

5. Cómo accionar la grúa Oxford Elevate

Ubique el Elevate de modo tal que los pies del paciente queden sobre la plataforma para pies y las rodillas descansen sobre la almohadilla para rodillas. Acople los lazos del arnés a los ganchos ubicados en los extremos de las empuñaduras del Elevate. Las manos del paciente deben colocarse sujetando las empuñaduras (ver fig. A o C). A continuación presione el botón de flecha hacia ARRIBA del control de mano para levantar al paciente hacia la posición de incorporarse (ver fig. B o D).

Arnes Standing (Para Incorporarse)

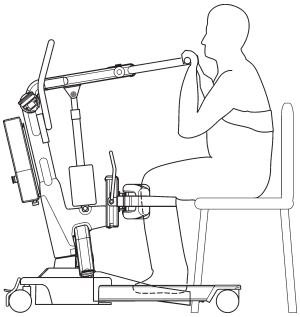


Fig. A

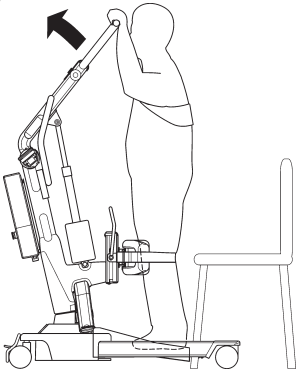


Fig. B

Arnes Transport (Para Transporte)

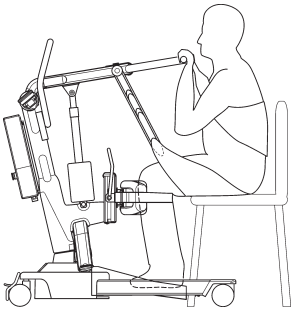


Fig. C

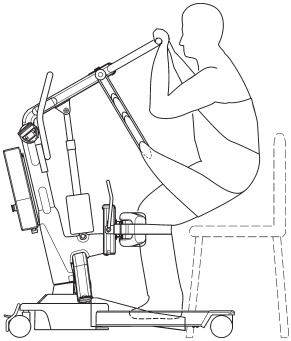


Fig. D

⚠ ADVERTENCIA

Si utiliza el sistema Oxford Elevate para practicar caminatas, debe extraer la placa para pies y efectuar una evaluación de riesgo exhaustiva antes de proceder a la elevación a fin de comprobar la idoneidad del dispositivo.

6. Precauciones de seguridad

Lea y respete las precauciones de seguridad enunciadas a continuación. El uso y manejo de las grúas para pacientes Oxford son simples y sencillos. Si respeta estas pocas precauciones de seguridad básicas, la tarea de elevación será fácil y sin problemas.

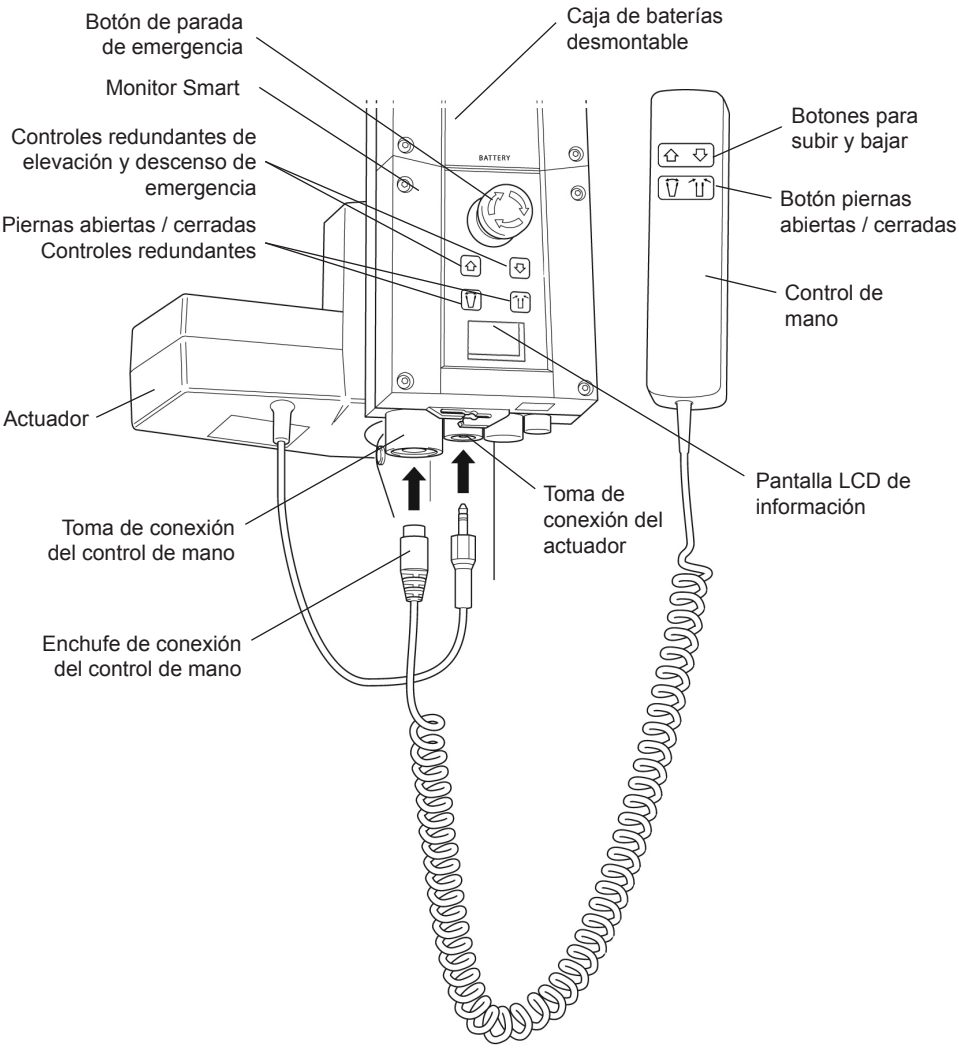
ASEGÚRESE DE LEER Y COMPRENDER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE HACER USO DEL "ELEVATE"

⚠ ADVERTENCIA

- **Planifique SIEMPRE sus operaciones de elevación antes de comenzar.**
- **Repase SIEMPRE la LISTA DE COMPROBACIÓN DIARIA antes de utilizar el elevador.**
- **Familiarícese SIEMPRE con el control de funcionamiento y características de seguridad del elevador antes de levantar al paciente.**
- **NO utilice una eslinga a no ser que esté recomendada para su uso con el elevador.**
- **Verifique SIEMPRE que la eslinga es adecuada para el paciente en particular y que su tamaño y capacidad son correctos.**
- **No utilice NUNCA una eslinga si está deshilachada o presenta signos de daño.**
- **Encaje SIEMPRE la eslinga de acuerdo con las instrucciones que se indican (instrucciones del usuario).**
- **NO supere la carga de trabajo de seguridad.**
- **Compruebe SIEMPRE que la carga de trabajo de seguridad del elevador es adecuada para el peso del paciente.**
- **Lleve SIEMPRE a cabo las operaciones de elevación de acuerdo con las instrucciones en el manual del usuario.**
- **NUNCA desconecte o deje de realizar un control de seguridad o característica de seguridad porque parezca más fácil para el funcionamiento del elevador.**
- **NO intente maniobrar el elevador empujando el mástil, el brazo principal o al paciente.**
- **Maniobre SIEMPRE el elevador con el mango / almohadillado de empuje para pies proporcionado.**
- **Haga SIEMPRE descender al paciente a la posición cómoda más baja posible antes de transferirlo.**
- **NO empuje un elevador cargado a velocidades que superen un ritmo de caminar lento (3 kilómetros/hora, 0,8 metros/segundo).**
- **NO empuje el elevador sobre terrenos desnivelados o con baches. Especialmente, si está cargado.**
- **NO intente empujar o tirar de un elevador cargado sobre una obstrucción en el suelo.**
- **NUNCA fuerce los controles de funcionamiento/seguridad. Todos los controles son fáciles de utilizar y no requieren el uso de fuerza excesiva.**

- **La carga MÍNIMA necesaria para bajar el elevador de manera manual utilizando la función mecánica de descenso de emergencia equivale a 30 kg.**
- **NO aparque un elevador cargado sobre NINGUNA superficie en cuesta.**
- **NO utilice elevadores eléctricos en una ducha.**
- **NO cargue un elevador eléctrico en un baño o en una ducha.**
- **NO levante a un paciente a no ser que esté entrenado y sea competente para hacerlo.**
- **NO utilice el elevador, ni permita que se lo utilice, para ningún otro propósito.**
- **NO lleve el elevador dando tumbos hacia abajo en escaleras, tanto si está cargado como si está descargado.**
- **NO intente pasar con un elevador cargado por una pendiente que supere 1:12 (aproximadamente 5 grados).**
- **NO intente pasar con el elevador por una pendiente sin que haya alguien para ayudarle.**
- **NO lo utilice en un ambiente húmedo o corrosivo, como por ejemplo al lado de una piscina.**

7. Monitor Smart y control de mano


Botón de parada de emergencia
Monitor Smart
Controles redundantes de elevación y descenso de emergencia
Piernas abiertas / cerradas Controles redundantes
Actuador
Toma de conexión del control de mano
Enchufe de conexión del control de mano
Caja de baterías desmontable
BATTERY
Toma de conexión del actuador
Botones para subir y bajar
Botón piernas abiertas / cerradas
Control de mano
Pantalla LCD de información

Uso destinado

El monitor inteligente, Oxford Smart Monitor, es un sistema de control para los elevadores Oxford Mobile. El monitor inteligente almacena información útil sobre el mantenimiento del elevador disponible para consultar cuando sea necesario. Esta información sobre el mantenimiento incluye:

- Cantidad de ciclos de elevaciones de pacientes
- Total de trabajo ejecutado por el actuador
- Cantidad de sobrecargas de elevación (intentos de elevación por encima de la carga de tra bajo máxima permitida)
- Cantidad de días desde el último intervalo de mantenimiento

El monitor Smart Oxford incorpora un microprocesador que permite leer los datos de mantenimiento a través de la pantalla LCD integrada.

Características

- Recopilación de datos en el panel de control con datos visualizados en la pantalla LCD
- Contador de trabajo
- Contador de ciclos inteligente
- Indicador de tareas de mantenimiento
- Indicador de frecuencia de mantenimiento
- Información de sobrecarga
- Indicador de nivel de carga de las baterías de tres pasos

Beneficios

- Mayor seguridad tanto para el paciente como para el proveedor de cuidados
- Datos de mantenimiento precisos con solo tocar un botón
- Vida útil del producto optimizada
- Facilidad para realizar tareas de mantenimiento tanto para ingenieros como para los técnicos

Pantalla LCD

El monitor Smart Oxford incorpora un microprocesador que permite emitir la lectura de los datos de mantenimiento a través de la pantalla LCD integrada. Es posible emitir la lectura de los totales de los ciclos de elevación, los totales de trabajos realizados, de sobrecargas y la cantidad de días desde el último mantenimiento, datos que pueden utilizarse para evaluar el estado de el actuador de elevación de manera fácil y rápida.

Puede acceder a esta información pulsando durante medio segundo el botón “UP” (ARRIBA) del control de mano del usuario o el botón redundante “UP” (ARRIBA) del Monitor inteligente.

- Total de ciclos de elevación
- Total de trabajo ejecutado (Amps * Segundos)
- Cantidad de sobrecargas
- Cantidad de días (desde el último mantenimiento) / Cantidad de días (entre mantenimientos)

Información sobre mantenimiento y uso

Cuando es momento de realizar el mantenimiento, aparecerá en la pantalla el símbolo correspondiente al mantenimiento. Además, cuando está activado el control de mano del usuario, el monitor inteligente emitirá una señal sonora para avisar al usuario que se necesita una operación de mantenimiento.

El símbolo de mantenimiento aparecerá cada vez que pulse las teclas hacia arriba o abajo en el control de mano del usuario. Cuando aparezca el símbolo de mantenimiento, póngase en contacto de inmediato con su agente de servicio autorizado para organizar el mantenimiento.

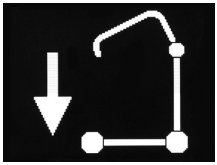
Puede seguir utilizando el elevador durante un breve periodo de tiempo hasta que llevado a cabo el mantenimiento necesario.

Si el elevador se detiene debido a una sobrecarga (si intenta levantar más peso de la carga máxima segura) aparecerá el símbolo de sobrecarga en la pantalla LCD y el elevador dejará de funcionar hasta que haya eliminado la carga adicional (por encima de la carga máxima segura).

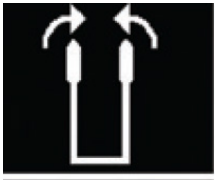
⚠ ADVERTENCIA

Si la pantalla LCD del monitor inteligente hubiese registrado una sobrecarga, Joerns Healthcare recomienda que TODAS las tareas diarias de control se lleven a cabo en el elevador antes de su utilización (para obtener una lista de controles diarios, consulte el manual de usuario del elevador). Joerns Healthcare también recomienda que se ponga en contacto con su agente autorizado de servicios Oxford para obtener más orientación.

Controles redundantes integrados

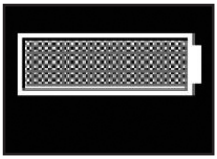


Los controles redundantes integrados permiten que el elevador suba o baje en caso de emergencia.

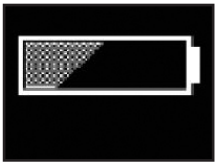


Si su sistema de elevación incorpora tecnología de posicionamiento de piernas eléctrico, hay controles redundantes tanto para abrir como para cerrar las piernas.

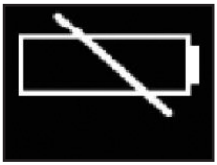
Información sobre la batería



Si aparece el icono de la batería completa, significa que la batería está completamente cargada y lista para usar.



Si aparece el icono de la batería a la mitad, significa que necesita cargar la batería.



Si aparece el icono de la batería vacía, significa que la batería carece de capacidad y debe cargarla de inmediato.

⚠ ADVERTENCIA

A fin de evitar posibles daños permanentes en la batería, debe colocar la batería a cargar en cuanto la pantalla indique el símbolo de la batería a la mitad.

8. Instrucciones de funcionamiento

1. Ajuste de las patas
Las patas del Oxford Elevate son eléctricas y ajustables en anchura. Pueden abrirse para agilizar el acceso alrededor de sillones o sillas de ruedas. Al llevar a cabo transferencias, o pasar corredores o entradas angostas, las patas de la grúa deben estar en posición cerrada.

El cierre o apertura eléctricos de las patas se realiza presionando los botones correspondientes del control de mano. Las patas quedarán fijas en el lugar al liberar el botón del control de mano.

2. Ruedas pivotantes y frenos
La grúa cuenta con dos ruedas pivotantes con frenos, los que se pueden aplicar para aparcar. Al levantar al paciente, las ruedas pivotantes deben quedar liberadas, no frenadas. De este modo, la grúa se amolda al centro de gravedad. Si se aplican los frenos, será el paciente quien se desplace hacia el centro de gravedad, lo que puede ocasionar desconcierto e incomodidad.

3. Ascenso y descenso del brazo principal

El movimiento del brazo principal se lleva a cabo mediante un potente actuador eléctrico controlado por una unidad de control de mano sencilla. El control de mano tiene dos botones, con flechas direccionales ARRIBA y ABAJO ↑↓. El actuador se detiene automáticamente en el límite del desplazamiento en ambas direcciones. El control de mano se enchufa en un enchufe en la base del cuadro de control.

4. Freno de emergencia
El botón rojo de freno de emergencia está ubicado en la cara frontal de la caja de control y se activa presionándolo. Al hacerlo, toda la energía hacia la grúa se interrumpe y sólo podrá recuperarse girando el botón en sentido contrario de las agujas del reloj y liberándolo luego.

5. Controles redundantes
Todos los elevadores Oxford están equipados con botones de elevación y descenso en el panel de control. Estos están ubicados debajo del botón de parada de emergencia y se pueden utilizar para bajar o subir al paciente si se produjese un fallo en el control de mano.

6. Descenso mecánico de emergencia
En caso de producirse una interrupción total eléctrica, el actuador cuenta con un dispositivo de descenso mecánico (CUBO ROJO). El mismo sólo funcionará cuando la grúa está cargada. Para activarlo, debe tirar del dispositivo hacia arriba, y se iniciará un descenso lento.

Nota: La carga MÍNIMA necesaria para bajar el elevador de manera manual utilizando la función mecánica de descenso de emergencia equivale a 30 kg.

7. Baterías

Las baterías están protegidas ante descargas fuertes por una ALARMA DE VOLTAJE BAJO. Esta alarma emitirá un sonido cuando las baterías necesiten recargarse y se esté manejando el control de mano. No sonará si el control de mano no se está manejando. NO IGNORE ESTA ALARMA DE ADVERTENCIA. Complete la operación de elevación y ponga la batería a cargar (vea las instrucciones de carga). El nivel de carga de la batería se visualiza en el indicador en el cuadro de control.

⚠ PRECAUCION

La batería, el cargador, el control de mano, el cuadro de control y el actuador sólo deben ser abiertos por personal autorizado. (Comuníquese con su distribuidor para obtener información sobre garantía y reparaciones).

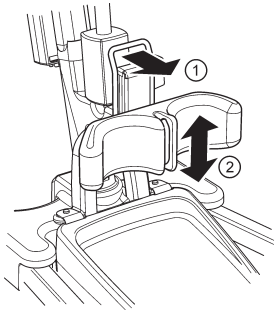
8. Arneses

El Oxford Elevate es adecuado para pacientes en posición SENTADA. Las eslingas adecuadas para este dispositivo son las siguientes:

• Eslinga Oxford Transport • Eslinga Oxford Standing

9. Ajuste de la almohadilla para rodillas

El Elevate tiene una almohadilla para rodillas ajustable. Por razones de seguridad, se recomienda que se lleve a cabo esta operación sosteniendo la parte superior de la empuñadura de ajuste. El rango máximo de desplazamiento es de 7 pulg (17 cm aprox). El ajuste se lleva a cabo siguiendo dos pasos sencillos. 1º PASO: tire de la empuñadura hacia el frente; 2º PASO: empuje la empuñadura hacia abajo o tírela hacia arriba hasta adoptar la posición deseada de la almohadilla. Una vez lograda la posición ideal, suelte la empuñadura, y la almohadilla se fijará en ese lugar de manera automática.



10. Plataforma de pies desmontable

El Elevate cuenta con una plataforma para pies desmontable. Para extraer la plataforma para pies, ubicada en el frente del producto, levante la plataforma desde el medio del ensamble (ver fig. E). Asimismo, puede retirar la cubierta de la plataforma para agilizar la limpieza y desinfección del área. Para ello, extraiga la plataforma para pies completa y desenganche la cubierta por la parte posterior de la plataforma (ver fig. F).

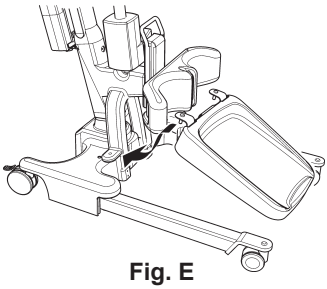


Fig. E

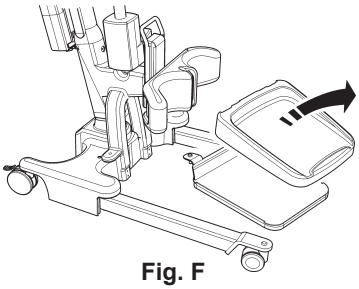


Fig. F

⚠ PRECAUCION

Utilice siempre la plataforma para pies cuando sienta o para a un paciente. Una vez que el paciente está totalmente incorporado, puede retirar la plataforma para pies a fin de realizar ejercicios de caminata.

9. Instrucciones de carga

Las baterías están situadas en la unidad de alimentación y se cargan por medio de un cargador de sobremesa.

Cuando haya que cargar la unidad de alimentación, habrá que extraerla del elevador y colocarla en el cargador de sobremesa.

Joerns Healthcare Ltd recomienda comprar una unidad adicional de batería, para tener una de las dos unidades cargada en todo momento.

1. Extraiga la unidad de alimentación del elevador. La unidad de está sujeta con un pestillo simple en la parte superior de la unidad de alimentación. Levante el pestillo y la unidad de alimentación quedará suelta.
2. Coloque la unidad de alimentación en el cargador. La colocación y sujeción de la unidad de alimentación al cargador se realiza por el mismo sistema que el empleado en el elevador.
3. Enchufe el cable del cargador a una fuente de alimentación eléctrica y ponga el conmutador en ON.
4. La carga es automática y las baterías quedarán completamente cargadas en un plazo de ocho a doce horas. **Nota:** Incluso si el cargador se deja enchufado durante mucho tiempo, no permitirá que las baterías se carguen en exceso.
   a) La luz verde indica el paso de corriente eléctrica.
   b) La luz amarilla indica que la batería se está cargando.
   c) Cuando la luz amarilla se apaga, la batería se habrá cargado por completo.

   Nota: La carga puede tomar hasta cuatro horas en completarse.
   Recomendamos cargar la batería en cuanto la reciba.
5. Para volver a poner en funcionamiento el elevador, desconecte de la red poniendo el conmutador en OFF y retire la unidad de alimentación del cargador. Coloque la unidad de alimentación de nuevo en el elevador y asegúrese de que el pestillo que la sujeta está completamente cerrado. Cuando esté correctamente colocada, oirá un “clic”. La carga del elevador eléctrico Oxford es sencilla y no tienen por qué surgir complicaciones, pero es importante seguir rigurosamente las instrucciones de carga. Preste especial atención a los siguientes aspectos; le ayudará a evitar los problemas que supone la descarga de las baterías.

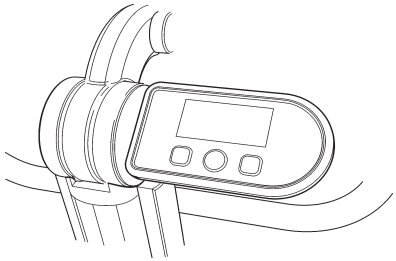
⚠ ADVERTENCIA

- **La batería, el cargador, el control de mano y la caja de control NO deben ser abiertos por personal no autorizado. (Comuníquese con el distribuidor por reparaciones y reclamos de la garantía).**
- **NO toque las terminales de la batería ni el cargador.**
- **MANTENGA las baterías completamente cargadas. Ponga la batería a cargar siempre que no esté utilizando el dispositivo. Si le resultase más práctico, póngala a cargar durante la noche. El cargador no permitirá que las baterías se sobrecarguen.**
- **NUNCA permita que las baterías se gasten por completo. No bien suene la alarma de advertencia, complete la operación de elevación y ponga a cargar la batería.**

- **A fin de evitar posibles daños permanentes en la batería, debe colocar la batería a cargar en cuanto la pantalla indique el símbolo de la batería a la mitad.**
- **NUNCA almacene la batería durante largos períodos de tiempo sin realizar cargas periódicas durante el período de desuso.**
- **SIEMPRE compruebe que la toma del cargador a la red de suministro eléctrico esté apagada antes de conectar o desconectar la batería.**
- **NUNCA deje la batería conectada con la toma del cargador a la red de suministro eléctrico apagada.**
- **NO deje el cargador encendido con la batería desconectada.**
- **NO use el elevador mientras carga la batería.**
- **COMPRUEBE que el elevador no se esté cargando antes de desplazarlo, ya que podría dañar la conexión eléctrica.**
- **NUNCA desconecte la toma del cargador tirando del cable.**
- **PROCURE no tropezar con el cable del cargador.**
- **NO cargue el elevador eléctrico en el cuarto de baño.**

10. Balanza digital

El Oxford Elevate cuenta con la balanza digital integrada.



Acerca De La Balanza

La balanza digital Oxford es un dispositivo de peso digital de avanzada, controlado mediante un microprocesador. Presenta una pantalla de cristal líquido (LCD) grande y fácil de leer que muestra el peso del paciente.

Los controles son fáciles y simples de usar. La balanza digital Oxford se activa mediante una batería descartable de 9 voltios, la que proporciona aproximadamente 3000 operaciones de peso antes de ser reemplazada.

La balanza digital Oxford es compatible con pacientes en posición SENTADA.

La marca de la CE (Sólo en Europa):

La balanza digital Oxford lleva incluida la marca de la CE (Comisión Europea) y cumple con las siguientes directivas de la Unión Europea:

- Directiva de Dispositivos Médicos (93/42/EEC)
- Directiva sobre Compatibilidad Electromagnética (89/336/EEC)
- Directiva de Bajo Voltaje (73/23/EEC)
- Directiva de Instrumentos de Pesaje de Funcionamiento no Automático o NAWI (90/384/EEC)

Instrucciones De Funcionamiento

La balanza Oxford está diseñada y certificada para pesar hasta **200 Kg o 440 lbs en incrementos de 0,2**.

NOTA: Para clientes o usuarios en Norteamérica, la balanza medirá el peso el libras o kilogramos. Para todos los demás países fuera de Norteamérica, la balanza medirá en kilogramos.

A fin de pesar al paciente, siga las instrucciones a continuación:

1. Acople el arnés a los “cuernos de buey” y presione la tecla de encendido (ON/CERO). En la pantalla aparecerá la siguiente cifra: 0.0 más la palabra HOLD (MANTENGA) aparecerá en la esquina inferior izquierda. Este paso prepara la balanza antes de pesar. Ya puede retirar el arnés de los “cuernos de buey” o soporte y colocarla alrededor del paciente.

2. Coloque el arnés alrededor del paciente asegurándose que los pies del paciente reposen sobre la plataforma para pies. Acople el arnés a los “cuernos de buey” y levante al paciente de modo que quede en posición de pie. Procure que el paciente no esté tocando ningún objeto, como una silla o cama, ya que esto ocasionará un error de peso.

3. La balanza está diseñada para apagarse de manera automática después de 60 segundos para preservar la vida útil de la batería. Para volver a activar la balanza, presione la tecla de encendido (ON/CERO) sólo una vez. Aparecerá la pantalla de inicio y luego se indicará el peso del paciente. Cuando aparece la señal HOLD (MANTENGA), se puede registrar el peso.

⚠ ADVERTENCIA

Para reiniciar la balanza, asegúrese de presionar la tecla de encendido (ON/CERO). Si se activa la balanza y se vuelve a presionar la tecla, el contador volverá a cero (0.0) y el peso del paciente se perderá. Por lo tanto, deberá tener que repetir el procedimiento de peso.

4. La función RECALL (MEMORIZAR) está diseñada para retener en la memoria el último peso estable medido superior a 10 Kg/22 lbs. Para acceder a este peso, la balanza debe estar encendida. Presione la tecla RECALL (MEMORIZAR). La pantalla varía entre el mensaje “RECL” y el peso almacenado.

Mantenimiento

Se recomienda programar dos inspecciones al año de las conexiones de la balanza y llevarlas a cabo para garantizar el óptimo funcionamiento del producto. Compruebe que la balanza no presente signos de desgaste o irregularidades que podrían contribuir a fallos de funcionamiento.

Si detecta desgaste o irregularidades **NO USE LA GRUA** y llame a un técnico especializado para inspeccionar el equipo.

Especificaciones Técnicas

- **Electrónica**. Controlada mediante microprocesador.
- **Energía**. Batería alcalina PP3 de 9 voltios.
- **Vida útil de la batería**. Excede las 70 horas de funcionamiento continuo.
- **Pantalla**. Pantalla de cristal líquido (LCD) de 63 X 18 mm. Caracteres de 15 mm de altura.
- **Unidades de peso**. Kilogramos (Kg) o (libras y kilogramos sólo en Norteamérica)
- **Célula de carga**. Establecida en 300 Kg/660 lbs.

⚠ ADVERTENCIA

No exceda la carga de trabajo estipulada para la grúa.

La balanza digital electrónica Oxford funciona con una batería de 9 voltios. Una batería nueva proporciona aproximadamente 3000 lecturas antes de ser reemplazada. Cuando necesita reemplazo, aparecerá una letra “B” en la pantalla.

Para reemplazar la batería

1. Presione el botón negro ubicado en la parte inferior izquierda de la unidad.
2. El sostén de la batería se deslizará y saldrá.
3. Extraiga la batería usada y reemplácela por una nueva.
4. Vuelva a insertar el sostén en la balanza.

Caracteristicas De Uso

- Todas las funciones están accesibles para el usuario sin tener que abrir la carcasa.
- El inicio o puesta en cero de la balanza se realiza simplemente presionando una almohadilla táctil ubicada en la cara frontal de la carcasa.
- Las lecturas estables se logran mediante un promedio digital. El mensaje HOLD (MANTENGA) se activa cuando las fluctuaciones de peso decrecen a un rango determinado. La balanza vuelve a la actividad cuando se excede ese rango. El peso retenido se almacena en una memoria no volátil para volver a acceder al mismo si es necesario.
- La pantalla se apaga tras 60 segundos de inactividad para preservar la vida útil de la batería.
- Se puede acceder al último peso registrado con sólo tocar una almohadilla táctil en la cara frontal de la carcasa. De esta manera, se puede volver a leer el último peso registrado del paciente después de haberlo retirado de la balanza.
- El recambio de la batería resulta sencillo gracias al acceso externo al porta baterías.

Mantenimiento, Inspección Y Prueba

Joerns Healthcare recomienda llevar a cabo una inspección y prueba exhaustivas de las grúas y de todos los accesorios de elevación, arneses, etc. de Oxford cada seis meses. Joerns Healthcare recomienda además que las rutinas de mantenimiento, inspección y pruebas certificadas sólo se lleven a cabo por representantes especializados y autorizados.

Nota: Estas recomendaciones cumplen con los requisitos de 1998 sobre Salud y Seguridad Nº 2307: Regulaciones de 1998 para las Operaciones de Elevación y Equipos de Elevación. Esta regulación corresponde al Reino Unido.

Fuera del Reino Unido, verifique los requisitos locales.

Nota importante (Requisito sólo en Europa)

La balanza Oxford es un dispositivo de peso de clase 3 que cumple con la directiva NAWI 90/384/EEC y está certificada por el Laboratorio Nacional de Pesos y Medidas.

Nota: La balanza se calibra antes de ser enviada.

El presente certifica el funcionamiento de la balanza durante 12 meses. Joerns Healthcare recomienda que se comunique con la autoridad local u organismo oficial encargado de los controles de calidad para solicitar datos del cuerpo autorizado a brindar asesoramiento respecto de la recalibración.

11. Plan de mantenimiento y lista de verificación diaria

Todos los productos Oxford están diseñados para exigir un mantenimiento mínimo; sin embargo, es necesario llevar a cabo algunas pruebas y procedimientos de seguridad. A continuación se presenta un programa DIARIO de tareas. Las verificaciones diarias, junto con las tareas de mantenimiento, inspección y pruebas semestrales garantizan la preservación y óptimo desempeño de la grúa. Si la solicita, le haremos llegar la lista de piezas de repuesto.

La **PRUEBA DE CARGA** y certificación sólo deben ser llevadas a cabo por un agente especializado o distribuidor/representante autorizado.

LISTA DE VERIFICACIÓN DIARIA: Joerns Healthcare recomienda enfáticamente realizar las siguientes verificaciones a diario antes de hacer uso de la grúa:

- ASEGÚRESE de que la grúa se desplace sin impedimento y que las cuatro ruedas pivotantes estén en contacto con el piso.
- COMPRUEBE que la barra de enganche (cuernos de buey) esté firmemente sujeta al brazo principal.
- COMPRUEBE que los ganchos del arnés y los broches de sujeción de los “cuernos de buey” y brazo principal no presenten signos de desgaste.
- ASEGÚRESE de que las patas abren y cierran correctamente.
- OPERE el control de mano para confirmar que el brazo principal sube y baja correctamente.
- CONTROLE el funcionamiento del botón de freno de emergencia.
- COMPRUEBE que los arneses no están deshilachados ni dañados. **NO** utilice ningún arnés si está dañado.
- CONFIRME que la grúa no emite una alarma de baja carga de baterías cuando hace funcionar el control de mano. Si suena la alarma, **NO** utilice la grúa y ponga a cargar las baterías inmediatamente.

Mantenimiento, Inspección Y Prueba

Joerns Healthcare recomienda llevar a cabo inspecciones y pruebas exhaustivas de la grúa Oxford Elevate y de todos los accesorios de elevación, arneses, balanzas, etc. de manera regular. La frecuencia de inspección varía de un país a otro, de manera que debe consultar con su distribuidor local u organismo oficial, según corresponda, con respecto a la frecuencia de inspección necesaria. Las inspecciones y pruebas deben llevarse a cabo siguiendo las recomendaciones y procedimientos citados. Joerns Healthcare recomienda además que las rutinas de mantenimiento, inspección y pruebas certificadas sólo se lleven a cabo por representantes o distribuidores autorizados.

LIMPIEZA

En ocasiones, todas las grúas Oxford requieren limpieza. Pueden limpiarse con agua tibia o líquido limpiador desinfectante.

PRECAUCIÓN: Los químicos abrasivos pueden opacar o remover la pintura o el acabado de la grúa.

⚠ ADVERTENCIA

NO rocíe ni sumerja la grúa en ningún tipo de líquido.

*ESTAS VERIFICACIONES DEBEN INCLUIR:

	Inicialmente	Antes del uso	Intervalos de servicio
1. BRAZO PRINCIPAL: Compruebe la sujeción del brazo principal al mástil. Asegúrese de que sólo exista un mínimo movimiento lateral del brazo principal y de que el brazo principal esté libre para girar en su rodamiento.	✓	✓	✓
2. PUNTOS DE SUJECIÓN DE ESLINGA: Compruebe que los ganchos y los broches de sujeción de la eslinga en la barra extensora y brazo principal no presenten signos de desgaste.	✓	✓	✓
3. MÁSTIL: Verifique el funcionamiento del dispositivo de bloqueo del mástil. Asegúrese de que el mástil encaja completamente en el alojamiento.	✓	✓	✓
4. ACTUADOR: El actuador no requiere más mantenimiento que comprobar que funciona correctamente y escuchar si hay ruidos inusuales.			✓
5. ALMOHADILLADO PARA RODILLAS: Compruebe que la correa del almohadillado para rodillas esté ajustada correctamente.	✓	✓	
6. MONITOR SMART: Compruebe el buen funcionamiento del botón de parada de emergencia. Compruebe que la toma del control de mano esté en perfecto estado. Verifique que el control de mano funciona correctamente. Verifique los controles redundantes y confirme que funcionan correctamente. **Nota:** La carga MÍNIMA necesaria para bajar el elevador de manera manual mecánica de descenso de emergencia equivale a 30 kg.	✓	✓	✓
7. BATERÍAS: Las baterías están alojadas en la unidad de alimentación eléctrica y no requieren ningún mantenimiento excepto su carga regular tal y como se detalla en las instrucciones de carga. Compruebe que las conexiones están limpias.			✓
8. BATERÍAS (Carga): Confirme que el elevador no emite una alarma de baja carga de baterías cuando hace funcionar el control de mano. Si suena la alarma, no utilice el elevador y ponga a cargar la batería inmediatamente.	✓	✓	
9. AJUSTE DE LAS PATAS: Compruebe que las patas funcionan en toda su extensión (hacia dentro / hacia fuera).	✓	✓	✓
10. RUEDAS: Compruebe que todas las ruedas están firmemente sujetas a las patas. Verifique la libre rotación de las ruedas y de sus pivotes.	✓	✓	✓
11. LIMPIEZA: Limpie con jabón corriente y agua, y/o con cualquier desinfectante para superficies duras. Deben evitarse limpiadores químicos o abrasivos, ya que pueden dañar el acabado de la superficie del elevador. No moje ninguna pieza eléctrica.		✓	✓
12. PRUEBA DE CARGA: La prueba de carga debe llevarse a cabo de conformidad con los procedimientos de prueba del mercado local. Se recomienda encarecidamente que la comprobación sea realizada por un concesionario de servicio autorizado.			✓
13. BASE Y RUEDAS: Asegúrese de que la base está uniforme y nivelada (las cuatro ruedas en contacto con el suelo).	✓	✓	✓
14. ESLINGAS: Vea si están desgastadas o deshilachadas.	✓	✓	✓
15. LUBRICACIÓN: Lubrique las bisagras de pivote con aceite de silicona, incluyendo las conexiones del brazo principal, las piezas de los pedales, la bisagra de la barra extensora (hágalo sólo si es necesario).			✓
16. Conjunto de mano: Asegúrese de que está bien enchufado al controlador.	✓	✓	

12. Especificaciones técnicas

Carga de trabajo segura estipulada	440 lbs	200 Kg
Largo total máximo	43,3 pulg	1100 mm
Largo total mínimo	41 pulg	1040 mm
Altura total máxima	65,5 pulg	1665 mm
Altura total mínima	48,4 pulg	1230 mm
Altura máxima al punto de acople	64,7 pulg	1644 mm
Altura mínima al punto de acople	39,2 pulg	995 mm
Radio de giro	48,2 pulg	1225 mm
Patas abiertas - Anchura externa	39,1 pulg	995 mm
Patas abiertas - Anchura interna	34,3 pulg	870 mm
Patas cerradas - Anchura externa	24,8 pulg	630 mm
Patas cerradas - Anchura interna	20 pulg	510 mm
Punto más ancho (entre abrazaderas de soporte) ...	29 pulg	738 mm
Altura total de patas	4,7 pulg	120 mm
Distancia de la base al suelo	1,4 pulg	35 mm
Ruedas pivotantes delanteras	4 pulg	100 mm
Ruedas pivotantes traseras frenadas	4 pulg	100 mm

Pesos

Mástil, base y brazo principal (con balanza)	130,1 lbs	59 Kg
(sin balanza)	129 lbs	58,5 Kg
Caja porta baterías	6,6 lbs	3 Kg
Total (con balanza)	136,7 lbs	62 Kg
(sin balanza)	135,6 lbs	61,5 Kg
Conjunto de la base (batería no incl)	40,8 lbs	18,5 Kg
Mástil y brazo princ (batería no incl) (con balanza)	66,1 lbs	30 Kg
(sin balanza)	65 lbs	29,5 Kg
Plat para pies	23,1 lbs	10,5 Kg

NOTA: Para todas las dimensiones se aplican tolerancias de fabricación.

Especificaciones Eléctricas

BATERÍAS.....Selladas y recargables de plomo-ácido de 24 voltios
CAPACIDAD DE BATERÍAS.....3.2 Ah
ENTRADA MEDIDA DEL CARGADOR .....100 - 240 V CA// 24 V CC 50/60 Hz Máx.
SALIDA MEDIDA DEL CARGADOR.....29,5 V CC, Máx. 19 W

Protección contra descarga eléctrica
CARGADOR.....CLASE II
GRUA .....FUENTE DE ENERGÍA INTERNA

Grado de protección contra descarga eléctrica
CARGADOR.....TIPO B
GRUA .....TIPO B

Condiciones Ambientales

Al aire libre, la funcionalidad y seguridad especificadas pueden verse comprometidas.

Funcionamiento:
Temperatura .....5 °C a 35 °C
Humedad relativa .....20% a 90% a 30 °C - no condensada
Presión atmosférica.....700 a 1060 hPa

Almacenamiento:
Temperatura .....-10 °C a +50°C
Humedad relativa .....20% a 90% a 30 °C - no condensada
Presión atmosférica.....700 a 1060 hPa

CLASIFICACIONES IP
Caja de control IPX4
Actuador IPX4
Cargador externo IPX5
Batería IPX5
Control de mano IPX5

CICLOS DE SERVICIO
Actuador .....10% (2 min./18 min.)
Cargador .....Aprox. 4 hs.

ACÚSTICA
Nivel de potencia de sonido (escala ponderación A) .....55.6 dB(A)

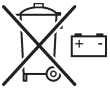
Explocación De Los Simolos

Los signos enunciados a continuación se utilizan en el cargador, la unidad de control y la batería:

Equipo de tipo B, según EN 60601-1

Equipo de clase 2

El cargador y la unidad de control no deben desecharse junto con los residuos domésticos



La batería no debe desecharse junto con los residuos domésticos

La electrónica no debe desecharse junto con los residuos domésticos

Para uso bajo techo solamente

ATENCIÓN, consulte los documentos adjuntos.

WEEE número de registro de los productores WEE/GG0464R2

13. Garantía

Joerns Healthcare cuenta con una red establecida de distribuidores autorizados y agentes técnicos que estarán gustosos de responder a todas sus inquietudes respecto a la adquisición, garantía, reparación y mantenimiento de los productos. Se recomienda que un distribuidor autorizado o agente técnico encarguen nuestros productos.

El distribuidor o representante opera el Programa de la garantía; de manera que es importante conservar el nombre, dirección y teléfono para poder establecer contacto en caso de que surja algún problema. Si tiene dudas acerca del lugar de compra del elevador, Joerns Healthcare puede ubicar al proveedor si usted cita el número de serie del producto.

Todas las reclamaciones respecto de la garantía están sujetas a la correcta utilización y mantenimiento del producto, de acuerdo con el manual de instrucciones suministrado con cada elevador. La garantía pierde validez ante cualquier daño causado por el uso en condiciones ambientales inadecuadas o por falta de mantenimiento del producto según las instrucciones de mantenimiento para el usuario. Sus derechos legales no se verán afectados.

RECUERDE: Póngase en contacto con su distribuidor autorizado o agente técnico por adquisiciones, reparaciones, servicio y mantenimiento certificados.

Su distribuidor:

Joerns Oxford®

Joerns Healthcare Limited
Drakes Broughton Business Park, Worcester Road, Drakes Broughton
Pershore, Worcestershire, WR10 2AG United Kingdom
(T) 0844 811 1156 • (F) 0844 811 1157
www.joerns.co.uk • email: info@joerns.co.uk

© 2014, Joerns Healthcare • 294000.10065 Rev D • DCO14-0049